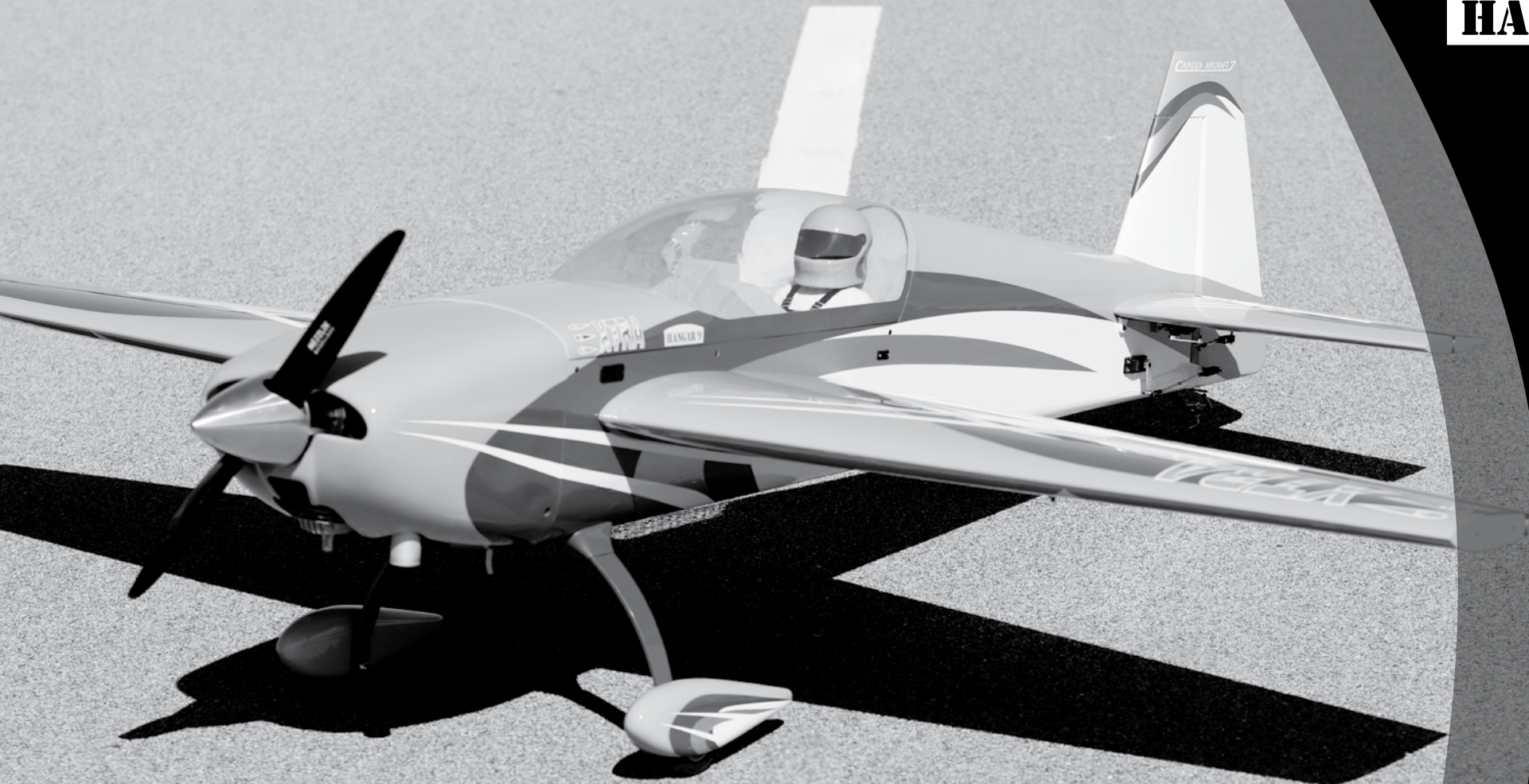


CARDEN AIRCRAFT

E D I T I O N

Almost-Ready-To-Fly

HANGAR 9®



Carden Edition 89" Extra 300 Mid-Wing

Instruction Manual
Bedienungsanleitung
Manuel d'utilisation
Manuale di Istruzioni

NOTICE

All instructions, warranties and other collateral documents are subject to change at the sole discretion of Horizon Hobby, Inc. For up-to-date product literature, visit horizonhobby.com and click on the support tab for this product.


Meaning of Special Language

The following terms are used throughout the product literature to indicate various levels of potential harm when operating this product:

NOTICE: Procedures, which if not properly followed, create a possibility of physical property damage AND a little or no possibility of injury.

CAUTION: Procedures, which if not properly followed, create the probability of physical property damage AND a possibility of serious injury.

WARNING: Procedures, which if not properly followed, create the probability of property damage, collateral damage, and serious injury OR create a high probability of superficial injury.

 **WARNING:** Read the ENTIRE instruction manual to become familiar with the features of the product before operating. Failure to operate the product correctly can result in damage to the product, personal property and cause serious injury.

This is a sophisticated hobby product. It must be operated with caution and common sense and requires some basic mechanical ability. Failure to operate this Product in a safe and responsible manner could result in injury or damage to the product or other property. This product is not intended for use by children without direct adult supervision. Do not use with incompatible components or alter this product in any way outside of the instructions provided by Horizon Hobby, Inc. This manual contains instructions for safety, operation and maintenance. It is essential to read and follow all the instructions and warnings in the manual, prior to assembly, setup or use, in order to operate correctly and avoid damage or serious injury.

Age Recommendation: Not for children under 14 years. This is not a toy.

USING THE MANUAL

This manual is divided into sections to help make assembly easier to understand. Boxes (☐) have been placed next to each step. These help keep track of steps that have been completed.

HINWEIS

Alle Anweisungen, Garantien und anderen zugehörigen Dokumente können im eigenen Ermessen von Horizon Hobby, Inc. jederzeit geändert werden. Die aktuelle Produktliteratur finden Sie auf horizonhobby.com unter der Registerkarte „Support“ für das betreffende Produkt.


Spezielle Bedeutungen

Die folgenden Begriffe werden in der gesamten Produktliteratur verwendet, um auf unterschiedlich hohe Gefahrenrisiken beim Betrieb dieses Produkts hinzuweisen:

HINWEIS: Wenn diese Verfahren nicht korrekt befolgt werden, können sich möglicherweise Sachschäden UND geringe oder keine Gefahr von Verletzungen ergeben.

ACHTUNG: Wenn diese Verfahren nicht korrekt befolgt werden, ergeben sich wahrscheinlich Sachschäden UND die Gefahr von schweren Verletzungen.

WARNUNG: Wenn diese Verfahren nicht korrekt befolgt werden, ergeben sich wahrscheinlich Sachschäden, Kollateralschäden und schwere Verletzungen ODER mit hoher Wahrscheinlichkeit oberflächliche Verletzungen.

 **WARNING:** Lesen Sie die GESAMTE Bedienungsanleitung, um sich vor dem Betrieb mit den Produktfunktionen vertraut zu machen. Wird das Produkt nicht korrekt betrieben, kann dies zu Schäden am Produkt oder persönlichem Eigentum führen oder schwere Verletzungen verursachen.

Dies ist ein hochentwickeltes Hobby-Produkt. Es muss mit Vorsicht und gesundem Menschenverstand betrieben werden und benötigt gewisse mechanische Grundfähigkeiten. Wird dieses Produkt nicht auf eine sichere und verantwortungsvolle Weise betrieben, kann dies zu Verletzungen oder Schäden am Produkt oder anderen Sachwerten führen. Dieses Produkt eignet sich nicht für die Verwendung durch Kinder ohne direkte Überwachung eines Erwachsenen. Verwenden Sie das Produkt nicht mit inkompatiblen Komponenten oder verändern es in jedweder Art ausserhalb der von Horizon Hobby, Inc. vorgegebenen Anweisungen. Diese Bedienungsanleitung enthält Anweisungen für Sicherheit, Betrieb und Wartung. Es ist unbedingt notwendig, vor Zusammenbau, Einrichtung oder Verwendung alle Anweisungen und Warnhinweise im Handbuch zu lesen und zu befolgen, damit es bestimmungsgemäß betrieben werden kann und Schäden oder schwere Verletzungen vermieden werden.

Nicht geeignet für Kinder unter 14 Jahren. Dies ist kein Spielzeug.

ÜBER DIESE ANLEITUNG

Diese Anleitung ist zur Vereinfachung des Zusammenbaues in Sektionen unterteilt. Neben den Sektionen befinden sich Kästchen (☐) die es Ihnen leichter machen den Arbeitsschritt als erledigt abzuhaken.

REMARQUE

La totalité des instructions, garanties et autres documents est sujette à modification à la seule discrétion d'Horizon Hobby, Inc. Pour obtenir la documentation à jour, rendez-vous sur le site horizonhobby.com et cliquez sur l'onglet de support de ce produit.


Signification de certains termes spécifiques

Les termes suivants sont utilisés dans l'ensemble du manuel pour indiquer différents niveaux de danger lors de l'utilisation de ce produit:

REMARQUE: Procédures qui, si elles ne sont pas suivies correctement, peuvent entraîner des dégâts matériels ET éventuellement un faible risque de blessures.

ATTENTION: Procédures qui, si elles ne sont pas suivies correctement, peuvent entraîner des dégâts matériels ET des blessures graves.

AVERTISSEMENT: Procédures qui, si elles ne sont pas suivies correctement, peuvent entraîner des dégâts matériels et des blessures graves OU engendrer une probabilité élevée de blessure superficielle.

 **AVERTISSEMENT:** Lisez la TOTALITÉ du manuel d'utilisation afin de vous familiariser avec les caractéristiques du produit avant de le faire fonctionner. Une utilisation incorrecte du produit peut entraîner sa détérioration, ainsi que des risques de dégâts matériels, voire de blessures graves.

Ceci est un produit de loisirs sophistiqué. Il doit être manipulé avec prudence et bon sens et requiert des aptitudes de base en mécanique. Toute utilisation irresponsable de ce produit ne respectant pas les principes de sécurité peut provoquer des blessures, entraîner des dégâts matériels et endommager le produit. Ce produit n'est pas destiné à être utilisé par des enfants sans la surveillance directe d'un adulte. N'essayez pas de modifier ou d'utiliser ce produit avec des composants incompatibles hors des instructions fournies par Horizon Hobby, Inc. Ce manuel comporte des instructions relatives à la sécurité, au fonctionnement et à l'entretien. Il est capital de lire et de respecter la totalité des instructions et avertissements du manuel avant l'assemblage, le réglage et l'utilisation, ceci afin de manipuler correctement l'appareil et d'éviter tout dégât matériel ou toute blessure grave.

14 ans et plus. Ceci n'est pas un jouet.

UTILISATION DU MANUEL

Ce manuel est divisé en sections pour vous aider à comprendre plus facilement l'assemblage. Des cases (□) ont été placées à chaque étape. Cela vous permet d'avoir un suivi des étapes déjà effectuées.

AVVISO

Tutte le istruzioni, le garanzie e gli altri documenti pertinenti sono soggetti a cambiamenti a totale discrezione di Horizon Hobby, Inc. Per una documentazione aggiornata sul prodotto, visitare il sito www.horizonhobby.com e fare clic sulla sezione Support per questo prodotto.


Significato dei termini particolari

In tutta la documentazione relativa al prodotto sono utilizzati i seguenti termini per indicare vari livelli di potenziale pericolo durante il funzionamento:

AVVISO: Procedure che, se non sono seguite correttamente, possono creare danni materiali E nessuna o scarsa possibilità di lesioni.

ATTENZIONE: Procedure che, se non sono seguite correttamente, possono creare danni materiali E possibili gravi lesioni.

AVVERTENZA: Procedure che, se non debitamente seguite, espongono alla possibilità di danni alla proprietà fisica o possono omportare un'elevata possibilità di provocare ferite superficiali. Ulteriori precauzioni per la sicurezza e avvertenze.

 **AVVERTENZA:** Leggere TUTTO il manuale di istruzioni e prendere familiarità con le caratteristiche del prodotto, prima di farlo funzionare. Un utilizzo scorretto del prodotto può causare danni al prodotto stesso, alle persone o alle cose, provocando gravi lesioni.

Questo è un prodotto di hobbistica sofisticato e NON un giocattolo. È necessario farlo funzionare con cautela e responsabilità e avere conoscenze basilari di meccanica. Se questo prodotto non è utilizzato in maniera sicura e responsabile potrebbero verificarsi lesioni o danni al prodotto stesso o ad altre proprietà. Non è un prodotto adatto a essere utilizzato dai bambini senza la diretta supervisione di un adulto. Non usare componenti non compatibili o alterare il prodotto in nessuna maniera al di fuori delle istruzioni fornite da Horizon Hobby, Inc. Questo manuale contiene le istruzioni per un funzionamento e una manutenzione sicuri. È fondamentale leggere e seguire tutte le istruzioni e le avvertenze del manuale prima di montare, configurare o far funzionare il Prodotto, al fine di utilizzarlo correttamente e di evitare danni o lesioni gravi.

Almeno 14 anni. Non è un giocattolo.

COME USARE IL MANUALE

Questo manuale è diviso in sezioni per rendere più facile la comprensione del montaggio. Vicino ad ogni passo sono stati posti dei piccoli quadrati (□) per aiutare a tenere traccia delle cose fatte e di quelle da fare.

SAFETY WARNINGS AND PRECAUTIONS

Read and follow all instructions and safety precautions before use. Improper use can result in fire, serious injury and damage to property.

Components

Use only with compatible components. Should any compatibility questions exist, please refer to the product instructions, component instructions or contact the appropriate Horizon Hobby office.

Flight

Fly only in open areas to ensure safety. It is recommended flying be done at sites primarily used for such a purpose. Consult local ordinances before choosing a flying location.

Propeller

Keep loose items that can become entangled in the propeller away from the prop. This includes loose clothing or other objects such as pencils and screwdrivers. Keep your hands away from the propeller as injury can occur.

Batteries

Always follow the manufacturer's instructions when using and disposing of any batteries. Mishandling of Li-Po batteries can result in fire causing serious injury and damage.

Small Parts

This kit includes small parts and should not be left unattended near children as choking and serious injury could result.

WARNUNGEN UND SICHERHEIT-SVORKEHRUNGEN

Bitte lesen und befolgen Sie alle Anweisungen und Sichervorkehrungen vor dem Gebrauch. Falscher, nicht sachgemäßer Gebrauch kann Feuer, ernsthafte Verletzungen und Sachbeschädigungen zur Folge haben.

Komponenten

Verwenden Sie mit dem Produkt nur kompatible Komponenten. Sollten Fragen zur Kompatibilität auftreten, lesen Sie bitte die Produkt- oder Bedienungsanweisung oder kontaktieren den Service von Horizon Hobby.

Fliegen

Fliegen Sie um Sicherheit garantieren zu können, nur in weiten offenen Gegenden. Wir empfehlen hier den Betrieb auf zugelassenen Modellflugplätzen. Bitte beachten Sie lokale Vorschriften und Gesetze, bevor Sie einen Platz zum Fliegen wählen.

Propeller

Halten Sie lose Gegenstände die sich im Propeller verfangen können weg vom Propeller. Dieses gilt auch für Kleidung oder andere Objekte wie zum Beispiel Stifte oder Schraubendreher.

Halten Sie ihre Hände weg vom Propeller, es besteht akute Verletzungsgefahr.

Akkus

Folgen Sie immer den Herstelleranweisungen bei dem Gebrauch oder Entsorgung von Akkus. Falsche Behandlung von LiPo Akkus kann zu Feuer mit Körperverletzungen und Sachbeschädigung führen.

Kleinteile

Dieser Baukasten beinhaltet Kleinteile und darf nicht unbeobachtet in der Nähe von Kindern gelassen werden, da die Teile verschluckt werden könnten mit ernsthaften Verletzung zur Folge.

AVERTISSEMENTS RELATIFS À LA SÉCURITÉ

Lisez et suivez toutes les instructions relatives à la sécurité avant utilisation. Une utilisation inappropriée peut entraîner un incendie, de graves blessures et des dégâts matériels.

Composants

Utilisez uniquement des composants compatibles. Si vous avez des questions concernant la compatibilité, référez-vous à ce manuel ou contactez le service technique Horizon Hobby.

Le vol

Volez uniquement dans des zones dégagées pour un maximum de sécurité. Il est recommandé d'utiliser les pistes des clubs d'aéromodélisme. Consultez votre mairie pour connaître les sites autorisés.

L'hélice

Gardez éloignés tous les éléments qui pourraient être attrapés par l'hélice. Cela inclut les vêtements larges ou les objets comme des outils par exemple. Gardez toujours vos mains à distance pour éviter tout cas de blessures.

Les batteries

Suivez toujours les instructions du fabricant de vos batteries. Une mauvaise manipulation d'une batterie Li-Po peut entraîner un incendie causant de graves dégâts matériels et des blessures corporelles.

Petites pièces

Ce kit contient des petites pièces qui ne doivent pas être laissées à la portée des enfants, ces pièces sont dangereuses pour eux et peuvent entraîner de graves blessures.

AVVERTIMENTI E PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA

Prima dell'uso leggere attentamente tutte le istruzioni e le precauzioni per la sicurezza. In caso contrario si potrebbero procurare incendi, danni o ferite.

Componenti

Usare solo componenti compatibili. Se ci fossero dubbi riguardo alla compatibilità, è opportuno far riferimento alle istruzioni relative al prodotto o ai componenti oppure rivolgersi al reparto Horizon Hobby di competenza.

Volo

Per sicurezza volare solo in aree molto ampie. Meglio se si va su campi volo autorizzati per modellismo. Consultare le ordinanze locali prima di scegliere una ubicazione.

Elica

Tenere gli oggetti liberi (vestiti, penne, cacciaviti, ecc.) lontano dall'elica, prima che vi restino impigliati. Bisogna fare attenzione anche con le mani perché c'è il rischio di ferirsi anche gravemente.

Batterie

Quando si maneggiano o si utilizzano le batterie, bisogna attenersi alle istruzioni del costruttore; il rischio è di procurare incendi, specialmente con le batterie LiPo, con danni e ferite serie.

Piccole parti

Questo kit comprende delle parti di piccole dimensioni e non lo si può lasciare incustodito se c'è la presenza di bambini che li possono inghiottire e rimanere soffocati o intossicati.

SAFE OPERATING RECOMMENDATIONS

- Inspect your model before every flight to ensure it is airworthy.
- Be aware of any other radio frequency user who may present an interference problem.
- Always be courteous and respectful of other users in your selected flight area.
- Choose an area clear of obstacles and large enough to safely accommodate your flying activity.
- Make sure this area is clear of friends and spectators prior to launching your aircraft.
- Be aware of other activities in the vicinity of your flight path that could cause potential conflict.
- Carefully plan your flight path prior to launch.
- Abide by any and all established AMA National Model Aircraft Safety Code.

EMPFEHLUNGEN ZUM SICHEREN BETRIEB

- Überprüfen Sie zur Flugtauglichkeit ihr Modell vor jedem Flug.
- Beachten Sie andere Piloten deren Sendefrequenzen ihre Frequenz stören könnte.
- Begegnen Sie anderen Piloten in ihrem Fluggebiet immer höflich und respektvoll.
- Wählen Sie ein Fluggebiet, dass frei von Hindernissen und groß genug ist.
- Stellen Sie vor dem Start sicher, dass die Fläche frei von Freunden und Zuschauern ist.
- Beobachten Sie den Luftraum und andere Flugzeuge/ Objekte die ihren Flugweg kreuzen und zu einem Konflikt führen könnten.
- Planen Sie sorgfältig ihren Flugweg vor dem Start.

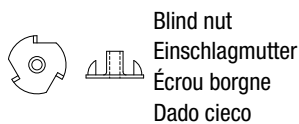
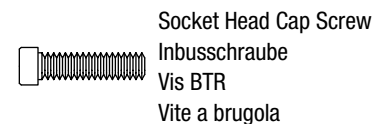
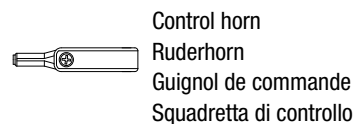
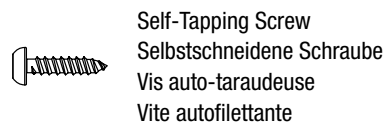
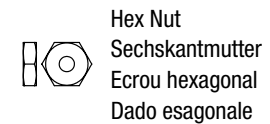
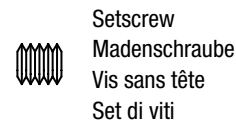
CONSIGNES DE SÉCURITÉ CONCERNANT L'UTILISATION

- Inspectez votre modèle avant chaque vol.
- Surveillez les fréquences utilisées à proximité.
- Soyez toujours courtois et respectueux des autres utilisateurs de la zone de vol.
- Choisissez une zone dégagée de tout obstacle et suffisamment grande pour voler en toute sécurité.
- Contrôlez que la zone est libre de spectateurs avant de lancer votre modèle.
- Soyez conscient des autres activités aux alentours de votre vol, pour éviter tout conflit potentiel.
- Planifiez votre vol avant de le commencer.








RACCOMANDAZIONI PER OPERARE IN SICUREZZA

- Controllare attentamente il modello prima di ogni volo per accertarsi che sia idoneo.
- Essere consapevoli che un altro utente della frequenza in uso, potrebbe procurare delle interferenze.
- Essere sempre cortesi e rispettosi nei confronti degli altri utilizzatori dell'area in cui ci si trova.
- Scegliere un'area libera da ostacoli e abbastanza ampia da permettere lo svolgimento del volo in sicurezza.
- Prima del volo verificare che l'area sia libera da amici e spettatori.
- Stare attenti alle altre attività che si svolgono in vicinanza della vostra traiettoria di volo, per evitare possibili conflitti.
- Pianificare attentamente il volo prima di lanciare il modello.
- Rispettare sempre scrupolosamente le regole stabilite dall'associazione locale.

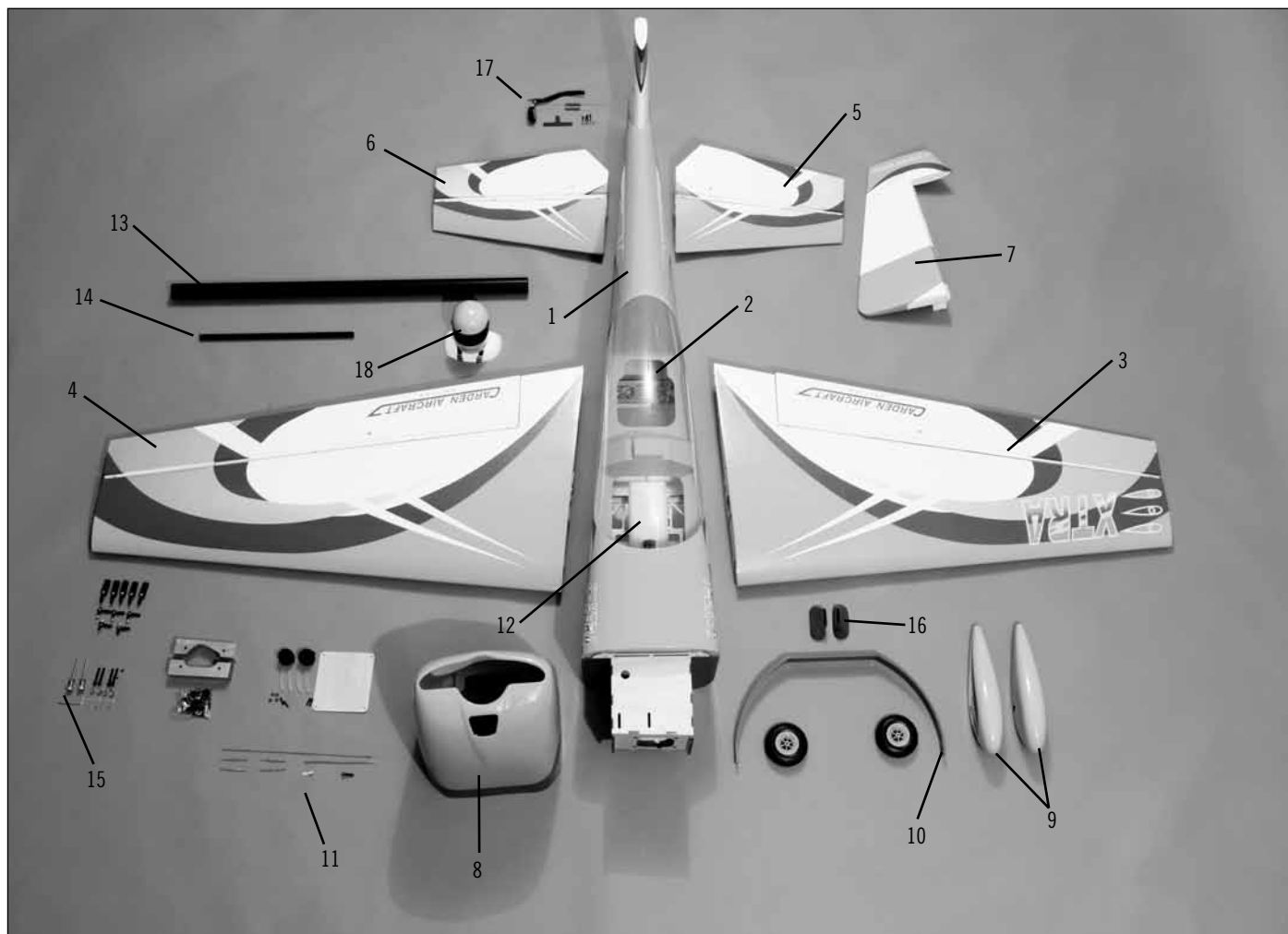
FASTENERS/VERBINDUNGSELEMENTE/ATTACHES/ELEMENTI DI FISSAGGIO



**SPECIFICATIONS•SPEZIFIKATIONEN•
SPÉCIFICATIONS•SPECIFICHE**

	89.0 in (2.25m)
	1429 sq in (92.2 dm ²)
	85.0 in (2.15m)
	18.0–21.0 lb (8.2–9.5 kg)
	2-Stroke Gas/2-Takt Benziner/ 2 temps Essence/2-Tempi Gas 50-62cc Electric Power/Elektro Antrieb/ Moteur électrique (EP)/Motore elettrico 60cc Brushless
	4-channel (or greater) with 6 servos, 7 with choke, 5 for EP 4-Kanal (oder mehr) mit 6 Servos, 7 mit Starterklappe, 5 für Elektroantrieb 4 voies (ou plus) avec 6 servos, 7 avec starter, 5 pour moteur EP A 4 canali (o più) con 6 servo, 7 con aviatore, 5 per il motore elettrico
	Spinner/Spinner/Cône/Ogiva dell'elica 3.75 in (9.50mm) (not included/nicht im Lieferumfang enthalten/non inclus/non inclusa)

**LARGE PARTS LAYOUT•BAUTEILE (OHNE KLEINTEILE)•
ÉLÉMENTS PRINCIPAUX•SCHEMA DEI COMPONENTI GRANDI**



REPLACEMENT PARTS•ERSATZTEILE•PIÈCES DE RECHANGE•RICAMBI

Part	English	Deutsch	Français	Italiano
1. HAN462501	Fuselage with Hatch	Kabinenhaube	Fuselage avec capot	Fusoliera naca pilota
2. HAN462502	Hatch with Canopy	Öffnung mit Kabinenhaube	Capot avec verrière	Naca pilota
3. HAN462503	Left Wing Panel	Tragfläche links	Aile gauche	Semiala sinistra
4. HAN262504	Right Wing Panel	Tragfläche rechts	Aile droite	Semiala destra
5. HAN462505	Left Stabilizer with Elevator	Linkes Höhenleitwerk mit Höhenruder	Stabilisateur gauche avec gouverne	Stabilizzatore sinistro con elevatore
6. HAN462506	Right Stabilizer with Elevator	Rechtes Höhenleitwerk mit Höhenruder	Stabilisateur droit avec gouverne	Stabilizzatore destro con elevatore
7. HAN462507	Rudder with Control Horn	Seitenruder mit Ruderhorn	Dérive avec guignol de commande	Timone con squadretta di controllo
8. HAN462509	Painted Cowl	Lackierte Motorhaube	Capot peint	Naca motore verniciata
9. HAN462510	Wheel Pants	Radverkleidung	Carénage de roue	Copriuote
10. HAN462511	Aluminum Landing Gear	Fahrwerk aus Aluminium	Train d'atterrissage en aluminium	Carrello di atterraggio in alluminio
11. HAN462512	Linkage Set	Gestängesatz	Jeu de commandes	Set di tiranti
12. HAN462513	Assembled Gas Tank	Eingebauter Benzintank	Réservoir à carburant assemblé	Serbatoio del carburante assemblato
13. HAN462414	Aluminum Wing Tube	Tragflächenverbinder aus Aluminium	Clé d'aile en aluminium	Tubo dell'ala in alluminio
14. HAN462515	Aluminum Stabilizer Tube	Leitwerkrohr aus Aluminium	Clé de stabilisateur en aluminium	Tubo dello stabilizzatore in alluminio
15. HAN462516	Main Axle Set	Hauptachsensatz	Axes de roues	Set dell'asse principale
16. HAN462521	Painted Landing Gear Cuff Set	Montagesatz für Spornrad	Jeu de carénages de train peints	Set di cuffie verniciate per il carrello di atterraggio
17. HAN462517	Tail Wheel Assembly	Montagesatz für Heckrad	Ensemble roulette de queue	Gruppo del ruotino di coda
18. HAN462518	Painted Pilot	Lackierter Pilot	Pilote peint	Pilota verniciato

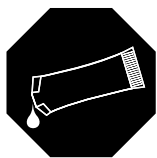
SMALL PARTS (NOT SHOWN)•KLEINTEILE (NICHT ABGEBILDET)•PETITES PIÈCES (NON REPRÉSENTÉES)•PARTI DI PICCOLE DIMENSIONI (NON MOSTRATE)

HAN462519	Decal Sheet	Dekorbögen	Planche de décoration	Foglio con decalcomanie
-----------	-------------	------------	-----------------------	-------------------------

OPTIONAL ITEMS•OPTIONALE TEILE•ELÉMENTS OPTIONNELS•ARTICOLI OPZIONALI

EFLA110	Power Meter	E-flite Lastmessgerät	Wattmètre	Misuratore di potenza
EFLC3020	Celectra™ 200W DC Charger	E-flite 200W DC Multi-Akku Ladegerät	Chargeur CC 200W Celectra	Celectra 200W DC Caricabatterie
HAN462522	Side Force Generators (SFG) Set (Optional)	SFG Satz (optional)	Ensemble de générateurs de force latérale (SFG) (en option)	Set di generatori di forza laterale (SFG: side force generator) (opzionale)

ASSEMBLY SYMBOL GUIDE • MONTAGE SYMBOLE • GUIDE DES SYMBOLES POUR ASSEMBLAGE • GUIDA AI SIMBOLI DI ASSEMBLAGGIO



Apply threadlock
 Schraubensicherungslack verwenden
 Utilisez du frein filet
 Applicare fluido threadlock



Ensure free rotation
 Rotation sicherstellen
 Permettez une rotation libre
 Assicurarsi rotazione libera



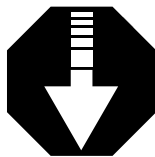
Use medium CA
 Mittelflüssigen Sekundenkleber verwenden
 Utilisez de la colle cyanoacrylate moyenne
 Usare colla ciano acrilica media



Use a pencil
 Verwenden Sie einen Bleistift
 Utilisez un crayon à papier
 Usare una matita



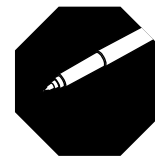
Assemble right and left
 Links und rechts montieren
 Assemblez à droite et à gauche
 Assemblare destra e sinistra



Push tightly
 Fest drücken
 Serrez fortement
 Spingere forte



Use thin CA
 Dünflüssigen Sekundenkleber verwenden
 Utilisez de la colle cyanoacrylate fine
 Usare colla ciano acrilica fine



Use a felt-tipped pen
 Verwenden Sie einen Faserstift
 Utilisez un feutre fin effaçable
 Usare un pennarello



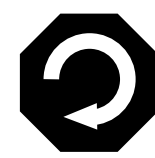
Repeat multiple times (as indicated)
 Vorgang wiederholen (wie angezeigt)
 Répétez comme indiqué
 Ripetere piu' volte (come indicato)



Apply oil
 Öl verwenden
 Appliquez lubricant
 Applicare olio



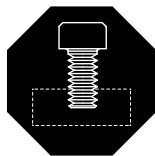
Use 15-minute epoxy
 Verwenden Sie 15 Minuten Epoxy
 Utilisez de l'époxy 15 minutes
 Usare una resina epossidica con indurimento di 15 minuti



Fully tighten
 Vollständig festziehen/festschrauben
 Serrez complètement
 Stringere al massimo



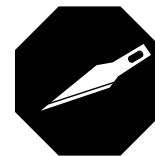
Ensure proper orientation
 Ausrichtung/Richtung sicherstellen
 Vérifiez la bonne orientation
 Assicurarsi dell'appropriato orientamento



Attach temporarily
 Vorübergehend anbringen
 Attachez temporairement
 Attaccare temporaneamente



Use 30-minute epoxy
 Verwenden Sie 30 Minuten Epoxy
 Utilisez de l'époxy 30 minutes
 Usare una resina epossidica con indurimento di 30 minuti



Use hobby knife with #11 blade
 Verwenden Sie ein Hobbymesser mit # 11 Klinge
 Utilisez un Couteau: Lame numéro 11
 Usare taglierino per hobbistica con lama numero 11

REQUIRED RADIO EQUIPMENT•ERFORDERLICHE RC AUSRÜSTUNG•EQUIPEMENT RADIO REQUIS•APPARECCHIATURE RADIO

<i>Part #</i>	<i>English</i>	<i>Deutsch</i>	<i>Français</i>	<i>Italiano</i>
SPMAR9110	AR9110 9-Channel DSMX® PowerSafe™ Receiver	AR9110 9-Kanal DSMX® PowerSafe™-Empfänger	Récepteur DSMX® PowerSafe™ 9 voies AR9110	Ricevitore AR9110 DSMX® PowerSafe™ a 9 canali
SPM9645	DSMX Remote Receiver	DSMX Satellitenempfänger	Récepteur satellite DSMX	Ricevitore remoto DSMX
JRPS8911HV (5)	DS8911HV Ultra Torque Servo	DS8911HV Ultra Torque-Servo	Servo couple ultra DS8911HV	Servo DS8911HV Ultra Torque
JRPA236 (5)	Single-Sided Aluminum Servo Arm, 1.50-inch	Einseitiger Aluminium-Servohebelarm, 1,5 Zoll	Bras de servo en aluminium, 38mm	Braccio servo a lato singolo in alluminio da 38 mm
SPMA3050	3-inch Servo Extension (Optional)	3-Zoll-Servoverlängerung (optional)	Rallonge de servo 76mm (optionnel)	Prolunga per servo da 76 mm (opzionale)
JRPA098 (2)	12-inch Servo Extension	12-Zoll-Servoverlängerung	Rallonge de servo 304mm	Prolunga per servo da 304 mm
JRPA099 (3)	18-inch Servo Extension	18-Zoll-Servoverlängerung	Rallonge de servo 457mm	Prolunga per servo da 457 mm
JRPA102 (2)	24-inch Servo Extension	24-Zoll-Servoverlängerung	Rallonge de servo 609mm	Prolunga per servo da 609 mm
JRPA103 (2)	36-inch Servo Extension	36-Zoll-Servoverlängerung	Rallonge de servo 914mm	Prolunga per servo da 914 mm
SPMB2000LP (2)	7.4V 2000mAh Li-Po Receiver Battery	LiPo-Empfängerakku (7,4 V / 2000 mAh)	Batterie Li-Po de récepteur 7,4 V 2000 mAh	Batteria per ricevitore da 7,4 V Li-Po, 2.000 mAh
SPMEXEC3324 (2)	24-inch EC3™ Extension with 16AWG	EC3™-Verlängerung (24 Zoll) mit 16 AWG	Rallonge EC3™ 60 cm, section 1.5mm ²	Prolunga EC3™ da 609 mm con 16 AWG
SPMA4020	Hook and Loop Fastening Strap: 20x280mm	Verbrenner: 20 x 280 mm	Bande auto-agrippante: 20x280 mm	Cinghia di fissaggio in velcro:20 x 280 mm

GASOLINE ENGINE•MOTEUR A ESSENCE•MOTORE A BENZINA

JRPS821HV (2)	DS821HV High-Voltage Digital High-Torque Servo	DS821HV High-Voltage Digital High-Torque Servo	Servo numérique à couple élevé haute tension DS821HV	Servo con coppia elevata digitale ad alta tensione DS821HV
SPMB2000LP	LiPo Receiver Pack 2000mAh	LiPo-Empfängerakku (2000 mAh)	Pack Li-Po 2000 mAh de récepteur	Pacchetto per ricevitore Li-Po, 2000 mAh
JRPA004	JR® Chargeswitch	Ladestecker	Interrupteur de charge JR	JR Interruttore per carica
SPMVR5203	VR5203 Dual Output Regulator (if required)	Spektrum Dual Spannungswandler (falls erforderlich)	Régulateur à sortie double VR5203 (si nécessaire)	Regolatore a doppia uscita VR5203 (se necessario)
HAN116	Fuel Filler	Hangar 9 Tanknippel mit T Stück u. Überlauf Fitting	Remplissage de carburant	Dispositivo di rifornimento
	Spinner, 3 ³ / ₄ inch (Ultimate Spinner Shown)	Spinner, 3 ³ / ₄ Zoll (Ultimate-Spinner abgebildet)	Cône, 3 ³ / ₄ pouces (cône Ultimate illustré)	Ogiva dell'elica da 9,52 centimetri (l'immagine mostra l'ogiva Ultimate)

ELECTRIC POWER•ELEKTROANTRIEB•MOTEUR ELECTRIQUE (EP)•MOTORE ELETTRICO

<i>Part #</i>	<i>English</i>	<i>Deutsch</i>	<i>Français</i>	<i>Italiano</i>
HAN462523	EP Electric Motor Installation Kit	Elektromotor-Montagesatz	Kit d'installation de moteur électrique EP	Kit di installazione per il motore elettrico
	60cc Brushless Outrunner Motor	60cc Brushless Outrunner-Motor	Moteur électrique Brushless à cage-tournante 60cc	Motore outrunner senza spazzole 60cc
CSE010007601	Phoenix Ice 2 HV160 Extreme Air BL ESC	Phoenix Ice 2 HV160 Extreme Air BL ESC	Phoenix Ice 2 HV160 Extreme Air BL ESC	Regolatore di velocità Phoenix Ice 2 HV160 Extreme Air BL
JRPA099 (3)	18-inch Servo Extension	18-Zoll-Servoverlängerung	Rallonge de servo 457mm	Prolunga per servo da 457 mm
EFLB50006S30 (2)	5000mAh 6S 22.2V 30C LiPo, 10AWG EC5™ Connector	E-flite 5000mAh 6S 22.2V 30C LiPo, 10AWG EC5	Connecteur Li-Po, 10AWG EC5™ 5000 mAh 6S 22,2 V 30C	Connettore EC5™ 5.000 mAh 6S 22,2 V 30C Li-Po, 10 AWG
	Spinner, 3¾ inch (Ultimate Spinner Shown)	Spinner, 3 ¾ Zoll (Ultimate-Spinner abgebildet)	Cône, 3 3/4 pouces (cône Ultimate illustré)	Ogiva dell'elica da 9,52 centimetri (l'immagine mostra l'ogiva Ultimate)
	24 x 12 or 25 x 12 EP Propeller	Spinner, 3 ¾ Zoll (Ultimate-Spinner abgebildet)	Hélice EP 24 x 12 ou 25 x 12	Elica 24 x 12 oppure 25 x 12

REQUIRED ADHESIVES•ERFORDERLICHE KLEBSTOFFE•TYPES DE COLLES•ADESIVI NECESSARI

PAAPT09	Thin CA	Sekundenkleber dünnflüssig	Colle cyano fine	Cianoacrilica fine
PAAPT42	Threadlock	Schraubensicherungslack	Frein-filet	Frenafilletti
	Silicone adhesive	Silikonklebstoff	Colle forte de contact flexible	Silicone glue

REQUIRED TOOLS • BENÖTIGTES WERKZEUG • OUTILS REQUIS • ATTREZZI NECESSARI

<i>English</i>	<i>Deutsch</i>	<i>Français</i>	<i>Italiano</i>
Covering iron	Folienbügeleisen	Fer à entoiler	Ferro da stiro per film di copertura
Drill bit: 1/16-inch	Bohrer: 1,5 mm	Forêt : 1,5 mm	Punte per trapano: 1,5 mm
Flat file	Flachfeile	Lime plate	Lima piatta
Hemostats	Klemme	Pince Hemostat	Pinzetta
Hex wrench: 1.5mm, 2.5mm, 5/64-inch, 3/32-inch, 1/8-inch, 9/64-inch	Inbusschlüssel: 1,5mm, 2,5mm, 5/64-inch, 3/32-inch, 1/8-inch, 9/64-inch	Tournevis hexagonal : 1.5mm, 2.5mm, 5/64-inch, 3/32-inch, 1/8-inch, 9/64-inch	Chiave esag.: 1.5mm, 2.5mm, 5/64-inch, 3/32-inch, 1/8-inch, 9/64-inch
Hobby knife	Hobbymesser mit # 11 Klinge	Couteau : Lame numéro 11	Taglierino: #11 lama
Light machine oil	Nähmaschinenöl	Lubrifiant	Olio leggero
Low-tack tape	Klebeband m. geringer Klebekraft	Adhésif de masquage	Nastro a bassa aderenza
Nut driver: 1/4-inch	Steckschlüssel: 4mm, 7mm	Clés pour écrous : 4mm, 7mm	Giradadi: 4mm, 7mm
Open-end wrench: 1/2-inch, 10mm	Maulschlüssel: 10mm, 12mm	Clé plate ouverte : 10mm, 12mm	Chiave aperta: 10mm, 12mm
Pencil	Stift	Crayon à papier	Matita
Phillips screwdriver: #0, #1	Phillips Schraubendreher: #0, #1	Tournevis cruciforme: #0, #1	Cacciavite a croce: #0, #1
Pin vise	Handbohrer	Porte forets	Morsa stretta
Pliers	Zange	Pince	Pinze
Rotary tool	elektrischer Handbohrer	Multioutil	Utensile rotante
Ruler	Lineal	Réglet	Righello
Sanding drum	Schleiftrommel	Poncette rotative	Levigatore
Scissors	Schere	Ciseaux	Forbici
Side cutters	Seitenschneider	Pince coupante	Lama laterale
Turnbuckle wrench	Spannschraubenschlüssel	Clé à biellettes	Chiave tenditrice
Vise grips	Gripzange	Pince-étau	Pinze bloccanti

BEFORE STARTING ASSEMBLY

- Remove parts from bag.
- Inspect fuselage, wing panels, rudder and stabilizer for damage.
- If you find damaged or missing parts, contact your place of purchase.

If you find any wrinkles in the covering, use a heat gun (HAN100) and covering glove (HAN150) or covering iron (HAN101) with a sealing iron sock (HAN141) to remove them. Use caution while working around areas where the colors overlap to prevent separating the colors.

- Charge transmitter and receiver batteries.
- Center trims and sticks on your transmitter.
- For a computer radio, create a model memory for this particular model.
- Bind your transmitter and receiver, using your radio system's instructions.

IMPORTANT: Rebind the radio system once all control throws are set. This will keep the servos from moving to their endpoints until the transmitter and receiver connect. It will also guarantee the servo reversal settings are saved in the radio system.

VOR DEM ZUSAMMENBAU

- Entnehmen Sie zur Überprüfung jedes Teil der Verpackung.
- Überprüfen Sie den Rumpf, Tragflächen, Seiten- und Höhenruder auf Beschädigung.
- Sollten Sie beschädigte oder fehlende Teile feststellen, kontaktieren Sie bitte den Verkäufer.

Zum Entfernen von Falten in der Bespannung verwenden Sie den Heißluftfön (HAN100) und Besspannhandschuh (HAN150) oder das Folienbügelleisen (HAN141). Bitte achten Sie bei überlappenden Farben, dass Sie diese sich bei dem Bearbeitung nicht trennen.

- Laden des Senders und Empfängers.
- Zentrieren der Trimmungen und Sticks auf dem Sender.
- Sollten Sie einen Computersender verwenden, resetten Sie einen Speicherplatz und benennen ihn nach dem Modell.
- Sender und Empfänger jetzt nach den Bindeanweisung des Herstellers zu binden.

WICHTIG: Wir empfehlen dringend nachdem alle Einstellungen vorgenommen worden sind, das Modell neu zu binden. Dieses verhindert, dass die Servos in die Endanschläge laufen bevor sich Sender und Empfänger verbunden haben. Es garantiert auch, dass die Servoverseeinstellungen in der RC Anlage gesichert sind.

AVANT DE COMMENCER L'ASSEMBLAGE

- Retirez toutes les pièces des sachets pour les inspecter.
- Inspectez soigneusement le fuselage, les ailes et les empennages.
- Si un élément est endommagé, contactez votre revendeur.

Si l'entoilage présente quelques plis, vous pouvez les lisser en utilisant le pistolet à air chaud (HAN100) et le gant (HAN150) ou le fer à entoilier (HAN101) avec la chaussette de protection (HAN141). Agissez soigneusement dans les zones ou plusieurs couleurs d'entoilage sont superposées afin d'éviter de les séparer.

- Il est recommandé de préparer tous les éléments du système de la radio.
- Cela inclut, la charge des batteries comme la mise au neutre des trims et des manches de votre émetteur.
- Si vous utilisez une radio programmable, sélectionnez une mémoire libre afin d'y enregistrer les paramètres de ce modèle.
- Nous vous recommandons d'affecter maintenant le récepteur à l'émetteur en suivant les instructions fournies avec votre radio.

IMPORTANT: Il est hautement recommandé de ré-affecter le système une fois que les courses seront réglées. Cela empêchera les servos d'aller en butée lors de la connexion du système. Cela garantit également que la direction des servos est enregistrée dans l'émetteur.

PRIMA DI INIZIARE IL MONTAGGIO

- Togliere tutti i pezzi dalla scatola.
- Verificare che la fusoliera, l'ala e i piani di coda non siano danneggiati.
- Se si trovano parti danneggiate, contattare il negozio da cui è stato acquistato.

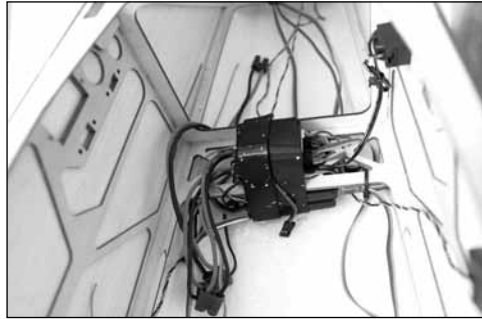
Se si trovano delle pieghe nella ricopertura, si possono togliere usando una pistola ad aria calda (HAN100) e guanto per ricopertura (HAN150), oppure un ferro per ricopertura (HAN101) con la sua calza di protezione (HAN141). Usare cautela quando si lavora in aree del rivestimento dove ci sono dei colori sovrapposti, per evitare la loro separazione.

- Caricare il trasmettitore e la batteria di volo.
- Centrare stick e trim sul trasmettitore.
- Con una radio computerizzata creare una nuova memoria per questo modello.
- Facendo riferimento alle istruzioni del radiocomando, connettere (bind) trasmettitore e ricevitore.

IMPORTANTE: Ripetere la procedura di connessione una volta regolate le corse, per evitare che i servi vadano a fine corsa. Garantirà anche che le impostazioni di inversione del servo vengano salvate nel sistema radio.

RECEIVER INSTALLATION•EINBAU DES EMPFÄNGERS•INSTALLATION DU RÉCEPTEUR•INSTALLAZIONE DEL RICEVITORE

❑ 1 (EP ONLY•NUR ELEKTRO•EP UNIQUEMENT•SOLO MOTORE ELETTRICO)



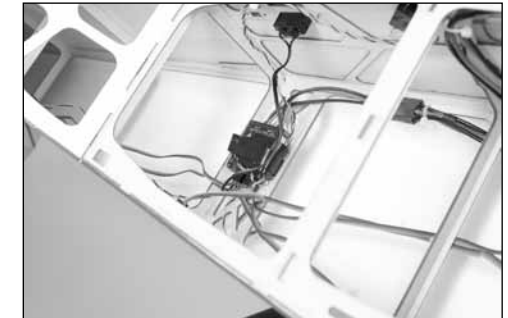
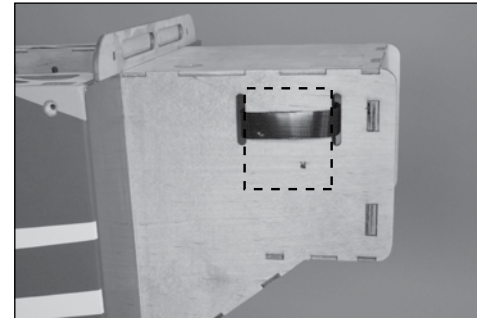
Secure the receiver and receiver batteries in position using hook and loop tape and a hook and loop strap. The receiver is located on the top of the plate, and the batteries underneath the plate. Make sure to place foam between the receiver mount and receiver to protect it from vibration. Connect and route the following extensions to the receiver: Two 36-inch (914mm) extensions for the elevator servos, an 18-inch (457mm) extension to connect the speed control and two 18-inch (457mm) extensions for the aileron servos.

Befestigen Sie den Empfänger und die Empfängerakkus mit Klettband und einem Klettarm an ihrer Position. Der Empfänger befindet sich an der Oberseite der Platte und die Akkus befinden sich unter der Platte. Bringen Sie zwischen der Empfängerhalterung und dem Empfänger Schaumstoff an, um den Empfänger vor Vibrationen zu schützen. Schließen Sie die folgenden Verlängerungen an den Empfänger an und verlegen Sie sie: zwei 36-Zoll-Verlängerungen (914 mm) für die Höhenruderservos, eine 18-Zoll-Verlängerung (457 mm) für den Anschluss des Drehzahlreglers und zwei 18-Zoll-Verlängerungen (457 mm) für die Querruderservos.

Fixez le récepteur et la batterie du récepteur en position à l'aide d'une bande auto-agrippante. Le récepteur est situé sur le dessus de la plaque, et la batterie au-dessous de la plaque. Assurez-vous de placer de la mousse entre le support du récepteur et le récepteur pour le protéger des vibrations. Connectez et acheminez les rallonges suivantes au récepteur : deux rallonges de 36 pouces (914 mm) pour les servos de gouverne de profondeur, une rallonge de 18 pouces (457 mm) pour connecter le contrôleur de vitesse et deux rallonges de 18 pouces (457 mm) pour les servos d'aileron.

Fissare in posizione il ricevitore e le sue batterie usando il nastro e le fascette a strappo. Il ricevitore si trova sopra la piastra, mentre le batterie sono al di sotto della piastra. Utilizzare della schiuma tra il supporto del ricevitore e il ricevitore stesso per proteggere quest'ultimo dalle vibrazioni. Collegare e indirizzare le seguenti prolunghe verso il ricevitore: due prolunghe da 914 mm per i servo dell'elevatore; una prolunga da 457 mm per collegare il regolatore di velocità; due prolunghe da 457 mm per i servo degli alettoni.

❑ 1 (GLOW/GAS ONLY•NUR GLÜHZÜNDER/BENZIN•PRÉCHAUFFAGE/ESSENCE UNIQUEMENT•SOLO MOTORE GLOW/A BENZINA)



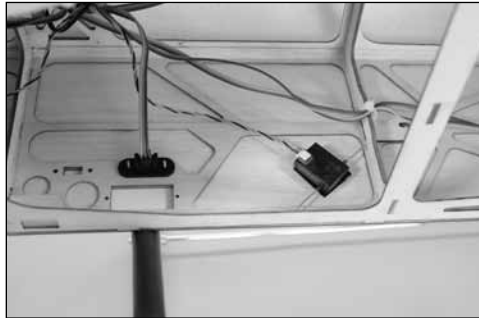
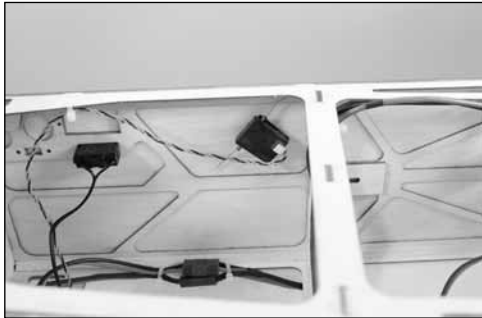
Use hook and loop tape and a hook and loop strap (not included) to mount the receiver batteries inside the engine box on the right side as shown. Connect each battery lead to a 24-inch (609mm) EC3™ extension and route the extensions toward the location for the receiver. Secure the receiver in position using a hook and loop strap. Make sure to place foam between the receiver mount and receiver to protect it from vibration. Connect and route the following extensions to the receiver: Two 36-inch (914mm) extensions for the elevator servos, two 24-inch (609mm) extensions for the throttle and choke servos and two 18-inch (457mm) extensions for the aileron servos.

Befestigen Sie die Empfängerakkus mit Klettband und einem Klettarm (nicht im Lieferumfang enthalten) im Motorbox an der rechten Seite (siehe Abbildung). Verbinden Sie jede Akkuleitung mit einer 24-Zoll-EC3™-Verlängerung (609 mm) und verlegen Sie die Verlängerungen zu der Position des Empfängers. Befestigen Sie den Empfänger mit einem Klettarm an seiner Position. Bringen Sie zwischen der Empfängerhalterung und dem Empfänger Schaumstoff an, um den Empfänger vor Vibrationen zu schützen. Schließen Sie die folgenden Verlängerungen an den Empfänger an und verlegen Sie sie: zwei 36-Zoll-Verlängerungen (914 mm) für die Höhenruderservos, zwei 24-Zoll-Verlängerungen (609 mm) für die Gashebel- und Chokeklappe und zwei 18-Zoll-Verlängerungen (457 mm) für die Querruderservos.

Utilisez la bande auto-agrippante (non fournie) pour monter la batterie du récepteur à l'intérieur du boîtier du moteur sur le côté droit comme indiqué. Connectez chaque fil de la batterie à une rallonge EC3™ de 24 pouces (609 mm) et acheminez les rallonges vers l'emplacement du récepteur. Fixez le récepteur en position à l'aide d'une bande auto-agrippante. Assurez-vous de placer de la mousse entre le support du récepteur et le récepteur pour le protéger des vibrations. Connectez et acheminez les rallonges suivantes vers le récepteur : deux rallonges de 36 pouces (914 mm) pour les servos de gouverne de profondeur, deux rallonges de 24 pouces (609 mm) pour les servos des gaz et de starter et deux rallonges de 18 pouces (457 mm) pour les servos d'aileron.

Usare il nastro e le fascette a strappo (non inclusi) per montare le batterie del ricevitore dentro la scatola del motore sul lato destro come mostrato. Collegare ciascun cavo della batteria a una prolunga EC3™ da 609 mm e indirizzare le prolunghe verso la posizione del ricevitore. Bloccare in posizione il ricevitore usando le fascette a strappo. Utilizzare della schiuma tra il supporto del ricevitore e il ricevitore stesso per proteggere quest'ultimo dalle vibrazioni. Collegare e indirizzare le seguenti prolunghe verso il ricevitore: due prolunghe da 914 mm per i servo dell'elevatore; due prolunghe da 609 mm per i servo del throttle e dell'induttore; due prolunghe da 457 mm per i servo dell'alettone.

□ 2



Mount two remote receivers inside the fuselage. Use hook and loop tape to secure the receivers to the left and right sides of the fuselage near the locations shown. Mount the switch to the side of the fuselage after removing the covering.

Bringen Sie zwei Satellitenempfänger im Inneren des Rumpfes an. Befestigen Sie die Empfänger mit Klettband auf der rechten und linken Seite des Rumpfes an den abgebildeten Positionen. Bringen Sie den Schalter an der Seite des Rumpfes an, nachdem Sie die Folie entfernt haben.

Montez deux récepteurs satellites à l'intérieur du fuselage. Utilisez la bande auto-agrippante pour fixer les récepteurs aux côtés gauche et droit du fuselage à proximité des emplacements indiqués. Montez l'interrupteur sur le côté du fuselage après avoir retiré le revêtement.

Montare due ricevitori remoti dentro la fusoliera. Usare le fascette a strappo per fissare i ricevitori sul lato sinistro e su quello destro della fusoliera, vicino alle posizioni mostrate. Montare l'interruttore sul fianco della fusoliera dopo aver rimosso la copertura.

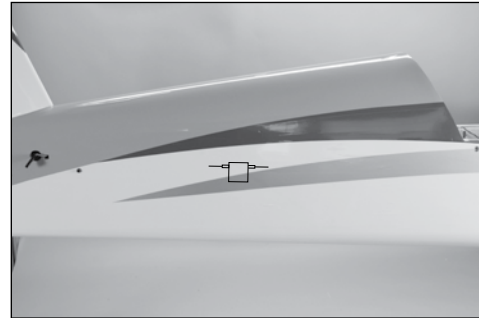
→ We recommend connecting a 3-inch (76mm) extension to the bind and data port of the receiver and mounting it so it can be accessed from outside the fuselage.

→ Wir empfehlen, eine 3-Zoll-Verlängerung (76 mm) an den BIND/DATA-Anschluss des Empfängers anzuschließen und den Empfänger so zu montieren, dass dieser von außerhalb des Rumpfes zugänglich ist.

→ Nous recommandons de raccorder une rallonge de 3 pouces (76 mm) au port d'affectation et de données du récepteur et de le monter afin qu'il puisse être accessible depuis l'extérieur du fuselage.

→ Consigliamo di collegare una prolunga da 76 mm alla porta BIND/DATA del ricevitore, montandola in modo che sia possibile accedere a essa dall'esterno della fusoliera.

□ 3



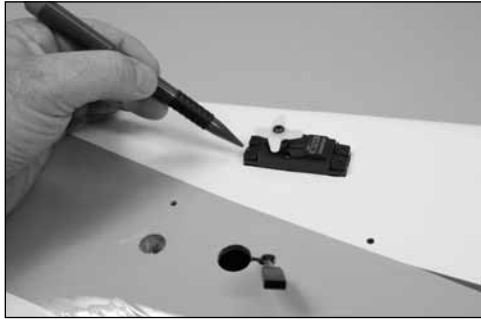
Mount the additional two remote receivers inside the fuselage. Use hook and loop tape to secure the receivers to the left and right sides of the fuselage near the locations shown.

Bringen Sie die zwei zusätzlichen Satellitenempfänger im Rumpf an. Befestigen Sie die Empfänger mit Klettband auf der rechten und linken Seite des Rumpfes an den abgebildeten Positionen.

Montez les deux récepteurs satellites supplémentaires à l'intérieur du fuselage. Utilisez la bande auto-agrippante pour fixer les récepteurs aux côtés gauche et droit du fuselage à proximité des emplacements indiqués.

Montare i due ricevitori remoti aggiuntivi dentro la fusoliera. Usare le fascette a strappo per fissare i ricevitori sul lato sinistro e su quello destro della fusoliera, vicino alle posizioni mostrate.

❑ 1



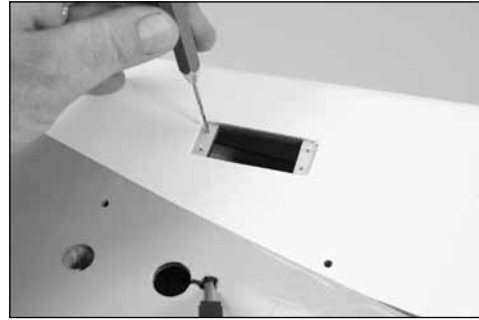
Place the rudder servo into the opening at the rear of the fuselage with the output shaft facing the rear of the fuselage. Mark the locations for the servo mounting screws using a pencil.

Setzen Sie das Seitenruderservo in die Öffnung am Ende des Rumpfes, wobei die Abtriebswelle nach hinten zum Rumpfeende zeigen muss. Markieren Sie die Positionen für die Servo-Befestigungsschrauben mit einem Bleistift.

Placez le servo de la gouverne de direction dans l'ouverture à l'arrière du fuselage avec sa tête orientée vers l'arrière du fuselage. Marquez l'emplacement des trous des vis de fixation du servo à l'aide d'un crayon.

Posizionare il servo del timone nell'apertura sul retro della fusoliera, con l'albero di uscita rivolto verso il retro della fusoliera. Segnare le posizioni per le viti di montaggio del servo usando una matita.

❑ 2



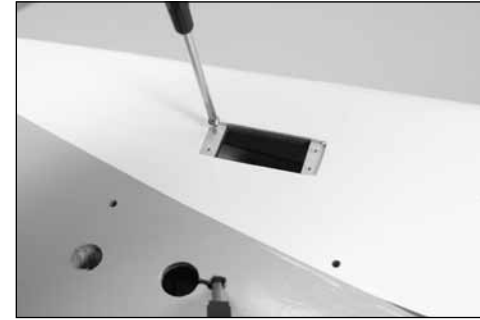
Remove the servo and drill the locations using a pin vise and 5/64-inch (2mm) drill bit.

Entfernen Sie das Servo wieder und bohren Sie mithilfe eines Feilklobens und eines 2-mm-Bohrers die Löcher.

Retirez le servo et percez les emplacements à l'aide d'un porte-forêt et d'un forêt de 2 mm.

Rimuovere il servo ed eseguire dei fori nelle posizioni usando una punta per trapano da 2 mm.

❑ 3



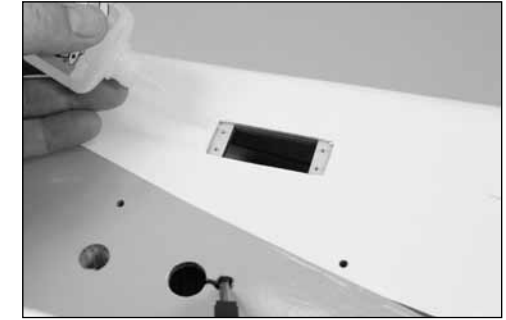
Thread a servo mounting screw into each hole to cut threads in the surrounding wood.

Drehen Sie in jede Bohrung eine Servo-Befestigungsschraube, um ein Gewinde in das Holz zu schneiden.

Vissez une vis de fixation du servo dans chaque trou pour créer un filetage dans le bois.

Avvitare una vite per il montaggio dei servo in ciascun foro per eseguire dei filetti nel legno circostante.

❑ 4



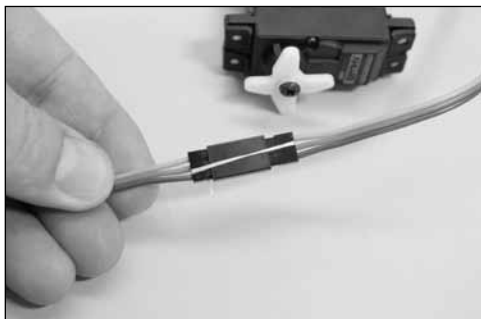
Apply a small amount of thin CA to harden the threads made in the previous step.

Geben Sie einen kleinen Tropfen dünnflüssigen Sekundenkleber in die Gewindelöcher um diese zu härten.

Appliquer une petite quantité de colle cyano fine pour durcir les filetages faits lors de l'étape précédente.

Mettere una piccola quantità di colla CA nei fori, per indurire il filetto fatto nel passaggio precedente.

□ 5



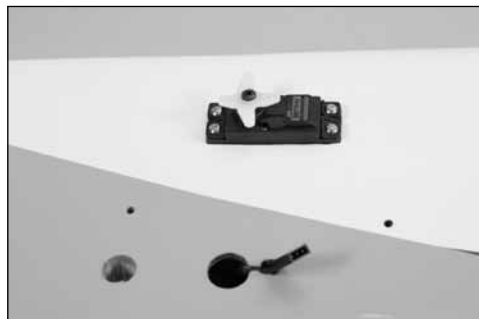
Secure a 18-inch (457mm) extension to the servo lead using string or dental floss.

Sichern Sie eine 9inch Servoverlängerung (457mm) mit einer Schlaufe aus festen Garn oder Zahnseide.

Fixer une rallonge (457mm) au câble du servo avec de la ficelle ou du fil dentaire.

Fissare saldamente una prolunga da 457mm al connettore che esce dal servo, usando del filo interdentale.

□ 6



Pass the servo extension into the fuselage. Secure the servo in the fuselage using the screws provided with the servo. Plug the extension into the rudder port of the receiver.

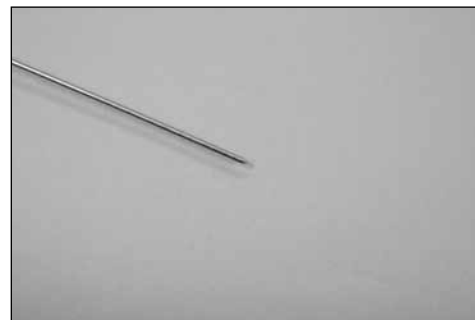
Führen Sie die Servoverlängerung in den Rumpf ein. Befestigen Sie das Servo mit den mitgelieferten Schrauben am Rumpf. Stecken Sie die Servoverlängerung in den Seitenruderanschluss des Empfängers.

Passez la rallonge du servo dans le fuselage. Fixez le servo dans le fuselage à l'aide des vis fournies avec le servo. Enfichez la rallonge dans le port de la voie de dérive du récepteur.

Far passare la prolunga del servo nella fusoliera. Fissare il servo nella fusoliera usando le viti fornite insieme al servo stesso. Collegare la prolunga alla porta del ricevitore per il timone.

RUDDER INSTALLATION • EINBAU DES SEITENRUDERS • INSTALLATION DE LA DÉRIVE • INSTALLAZIONE DEL TIMONE

□ 1



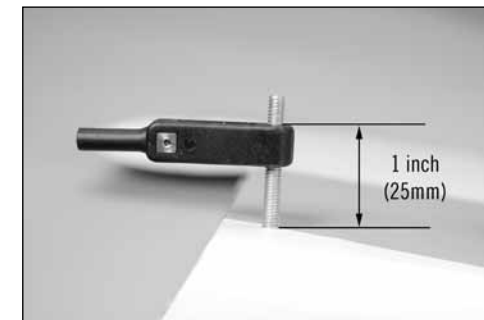
Use a flat file to sharpen the end in the rudder hinge wire so it will be easier to thread through the rudder hinges.

Spitzen Sie mit einer Flachfeile das Ende des Drahtes an, damit sich der Draht leichter durch die Seitenruderscharniere fädeln lässt.

Utilisez une lime plate pour aiguiser l'extrémité de l'axe de charnière de la dérive de sorte qu'il soit plus facile à passer à travers les charnières de la dérive.

Usare una lima piatta per affilare l'estremità della cerniera del timone, in modo che sia più facile inserirla.

□ 2



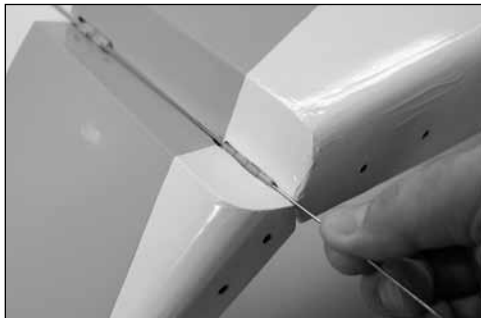
Thread the control horn into position. Position the control horn so the upper edge of the horn is 1 inch (25mm) from the surface of the rudder.

Drehen Sie das Ruderhorn in Position. Stellen Sie das Ruderhorn so ein, dass der Abstand zwischen der Oberkante des Ruderhorns und der Oberfläche des Seitenruders 25 mm beträgt.

Faites passer le guignol de commande en position. Positionnez le guignol de commande de sorte que le bord supérieur du guignol soit à 25 mm de la surface de la dérive.

Avvitare in posizione la squadretta di controllo. Posizionare la squadretta di controllo in modo che il suo bordo superiore sia a 25 mm dalla superficie del timone.

□ 3



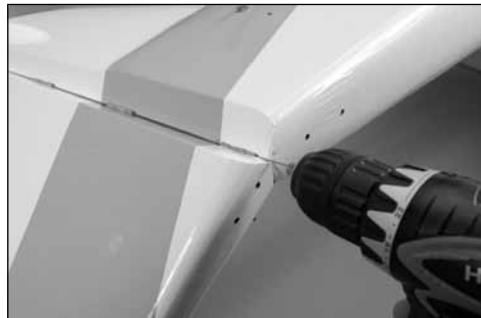
Align the hinges between the rudder and fin. Start the rudder hinge wire in the bottom hinge.

Richten Sie die Scharniere zwischen Seitenruder und Seitenruderfinne aus. Führen Sie den Draht zuerst durch das untere Scharnier des Seitenruders hindurch.

Alignez les charnières entre la partie fixe et la partie mobile de la dérive. Engagez l'axe de charnière de la dérive dans la charnière inférieure.

Allineare le cerniere tra il timone e la deriva. Inserirò il cavo della cerniera del timone nella cerniera inferiore.

□ 4



Use a drill to hold the hinge wire. Using the drill will help in guiding the wire through the remaining hinges. Bend the excess wire 90-degrees. This excess wire will fit under the tail wheel bracket when it is installed.

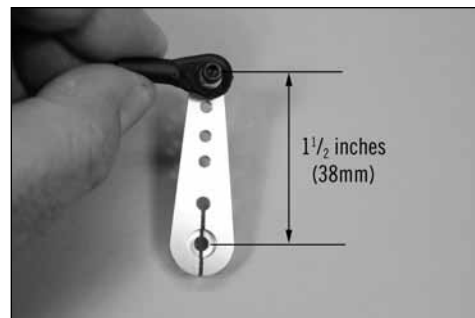
Verwenden Sie einen Bohrer, um den Scharnierdraht zu halten. Mithilfe des Bohrers können Sie den Draht leichter durch die restlichen Scharnierlöcher führen. Biegen Sie danach den überstehenden Draht um 90° um. Das überstehende Drahtstück passt dann genau unter die Halterung des Spornrad, wenn dieses eingebaut wird.

Utilisez une perceuse pour insérer l'axe de charnière. La perceuse facilitera en effet le passage de l'axe à travers les charnières suivantes. Pliez à 90 degrés la longueur de l'axe en excès. Cet excès de longueur de l'axe peut être logé sous le support de la roulette de queue lorsqu'il est installé.

Usare un trapano per bloccare il cavo della cerniera. L'uso del trapano aiuta a guidare il cavo attraverso le cerniere restanti. Piegare a 90 gradi il cavo in eccesso. Tale cavo in eccesso si inserirà sotto la staffa del ruotino di coda.

RUDDER LINKAGE INSTALLATION • EINBAU DES SEITENRUDERGESTÄNGES • INSTALLATION DE LA TRINGLERIE DE LA DÉRIVE • INSTALLAZIONE DEI TIRANTI DEL TIMONE

□ 1



Secure the ball link for the rudder in the servo arm so it is 1 1/2 inches (38mm) from the center of the horn.

Befestigen Sie das Kugelgelenk für das Seitenruder am Servohebelarm, sodass der Abstand zur Mitte des Ruderhorns 38 mm beträgt.

Fixez la chape à boule de la dérive dans le bras du servo de sorte qu'elle soit placée à 38 mm du centre du guignol.

Fissare il ball link del timone nel braccio del servo, in modo che sia a 38 mm dal centro della squadretta.

□ 2



Remove the servo arm from the servo. Use the radio system to center the rudder servo, then attach the servo arm prepared in the previous step.

Entfernen Sie den Servohebelarm vom Servo. Richten Sie mithilfe der Fernsteueranlage das Seitenruderservo mittig aus und befestigen Sie dann den im vorherigen Schritt vorbereiteten Servohebelarm.

Retirez le bras de servo du servo. Utilisez le système de radio pour centrer le servo de la dérive, puis fixez le bras de servo préparé à l'étape précédente.

Rimuovere il braccio del servo dal servo. Usare il radiocomando per centrare il servo del timone, poi fissare il braccio del servo preparato nel passaggio precedente.

□ 3



Use the 5½-inch (140mm) adjustable turnbuckle to connect the servo to the rudder horn. Adjust the length of the linkage so the rudder is centered when the rudder servo is centered.

Bringen Sie die verstellbare 140-mm-Spannschraube an, um das Servo mit dem Seitenruderhorn zu verbinden. Stellen Sie die Länge dieser Verbindung so ein, dass das Seitenruder und das Seitenruderservo gleichzeitig zentriert werden.

Utilisez la biellette réglable de 140 mm pour relier le servo au guignol de la dérive. Ajustez la longueur de la liaison de sorte que la dérive soit centrée lorsque le servo du de la dérive est au neutre.

Usare la chiave tenditrice regolabile da 140 mm per collegare il servo alla squadretta del timone. Regolare la lunghezza del tirante in modo che il timone sia centrato quando il servo del timone è centrato.

→ We recommend the use of a turnbuckle tool to make adjustments to the length of the linkage easier.

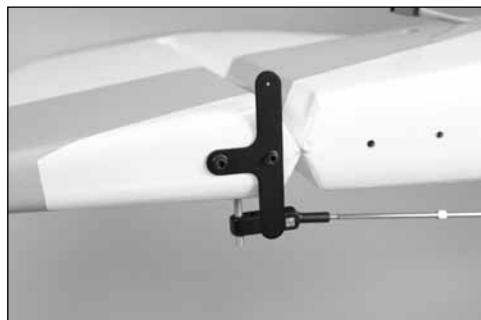
→ Wir empfehlen die Verwendung eines Spannschraubenschlüssels, um die Länge der Verbindung leichter einstellen zu können.

→ Nous recommandons l'utilisation d'un outil à biellettes pour simplifier les ajustements de longueur de la liaison.

→ Consigliamo di usare una chiave tenditrice per regolare con più facilità la lunghezza del tirante.

TAIL WHEEL INSTALLATION • EINBAU DES HECKRADS • INSTALLATION DE LA ROULETTE DE QUEUE • INSTALLAZIONE DEL RUOTINO DI CODA

□ 1



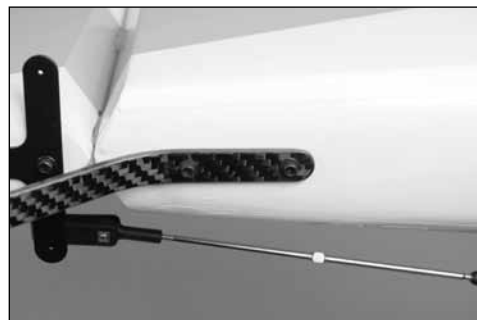
Attach the tail wheel tiller arm to the bottom of the rudder.

Befestigen Sie den Ruderhebel des Spornrad an der Unterseite des Seitenruders.

Fixez le bras d'accouplement de la roulette de queue à la partie inférieure de la dérive.

Fissare il braccio della barra del ruotino di coda al fondo del timone.

□ 2



Attach the tail wheel bracket to the bottom of the fuselage. Make sure to fit the excess rudder hinge wire under the bracket.

Befestigen Sie die Halterung des Spornrad an der Unterseite des Rumpfes. Achten Sie darauf, den überstehenden Draht aus dem Seitenruderscharnier unter die Halterung zu bringen.

Fixez le support de la roulette de queue à la partie inférieure du fuselage. Assurez-vous de placer l'excès de longueur de l'axe de charnière du gouvernail sous le support.

Fissare la staffa del ruotino di coda al fondo della fusoliera. Accertarsi di inserire sotto la staffa il cavo in eccesso della cerniera del motore.

□ 3



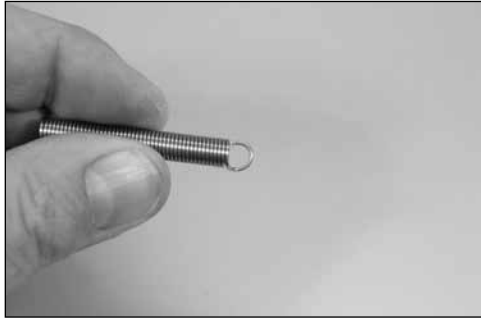
Use side cutters to trim the excess wire from the tail wheel spring.

Schneiden Sie mit einem Seitenschneider den überstehenden Draht von den Federn für das Spornrad ab.

Utilisez une pince coupante pour couper l'excès de fil du ressort de la roulette de queue.

Usare pinze diagonali per tagliare il cavo in eccesso dalla molla del ruotino di coda.

□ 4



x2

Bend the last loop on each end of the spring so it can be attached to the tiller arm and steering arm.

Biegen Sie jeweils die letzte Windung an den Enden der Federn auf, damit die Federn an Ruderhebel und Lenkhebel befestigt werden können.

Pliez la dernière boucle à chaque extrémité du ressort de sorte qu'il puisse être fixé au bras d'accouplement et au bras de direction.

Piegare l'ultima spira di ciascuna estremità della molla in modo che possa essere fissata al braccio della barra e al braccio sterzante.

□ 5



JL
RR

Attach the tail wheel spring between the tiller arm and tail wheel steering arm.

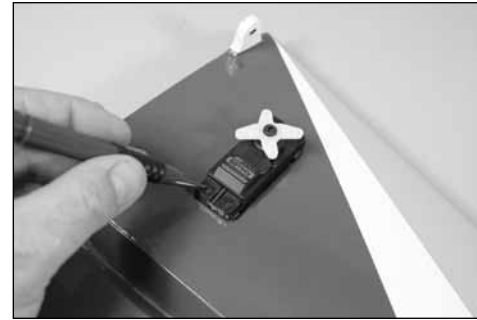
Bringen Sie die Heckradfedern zwischen dem Ruderhebel und dem Lenkhebel des Spornrad an.

Fixez le ressort de la roulette de queue entre le bras d'accouplement et le bras de direction de la roulette de queue.

Fissare la molla del ruotino di coda tra il braccio della barra e il braccio sterzante del ruotino di coda.

ELEVATOR SERVO INSTALLATION • EINBAU DES HÖHENRUDERSERVO • INSTALLATION DU SERVO DE LA GOUVERNE DE PROFONDEUR • INSTALLAZIONE DEL SERVO DELL'ELEVATORE

□ 1



JL
RR

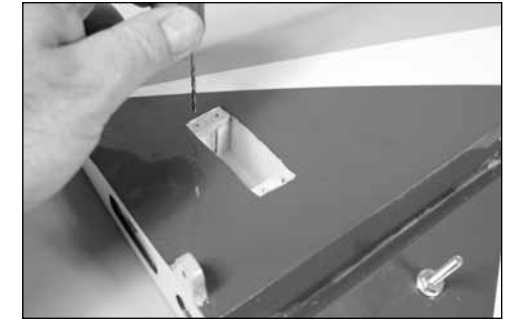
Place the elevator servo into the opening in the stabilizer with the output shaft facing the leading edge of the stabilizer. Mark the locations for the servo mounting screws using a pencil.

Setzen Sie das Höhenruderservo in die Öffnung im Höhenleitwerk, wobei die Abtriebswelle auf die Vorderkante des Leitwerks zeigen muss. Markieren Sie die Positionen für die Servo-Befestigungsschrauben mit einem Bleistift.

Placez le servo de la gouverne de profondeur dans l'ouverture du stabilisateur la tête orientée vers le bord d'attaque du stabilisateur. Marquez l'emplacement des trous des vis de fixation du servo à l'aide d'un crayon.

Posizionare il servo dell'elevatore nell'apertura dello stabilizzatore, con l'albero di uscita rivolto verso il bordo di attacco dello stabilizzatore. Segnare le posizioni per le viti di montaggio del servo usando una matita.

□ 2



JL
RR

Use a pin vise and 5/64-inch (2mm) drill bit to drill the holes for the servo mounting screws.

Bohren Sie mithilfe eines Feilklobens und eines 2-mm-Bohrers die Löcher für die Servo-Befestigungsschrauben.

Utilisez un porte-foret et un foret de 2 mm pour percer les trous destinés aux vis de fixation du servo.

Usare una punta per trapano da 2 mm per fare i fori per le viti di montaggio del servo.

□ 3



Thread a servo mounting screw into each hole to cut threads in the surrounding wood.

Drehen Sie in jede Bohrung eine Servo-Befestigungsschraube, um ein Gewinde in das Holz zu schneiden.

Vissez une vis de fixation de servo dans chaque trou pour créer un filetage dans le bois.

Avvitare una vite per il montaggio dei servo in ciascun foro per eseguire dei filetti nel legno circostante.

□ 4



Apply a small amount of thin CA to harden the threads made in the previous step.

Geben Sie einen kleinen Tropfen dünnflüssigen Sekundenkleber in die Gewindelöcher um diese zu härten.

Appliquer une petite quantité de colle cyano fine pour durcir les filetages faits lors de l'étape précédente.

Mettere una piccola quantità di colla CA nei fori, per indurire il filetto fatto nel passaggio precedente.

□ 5



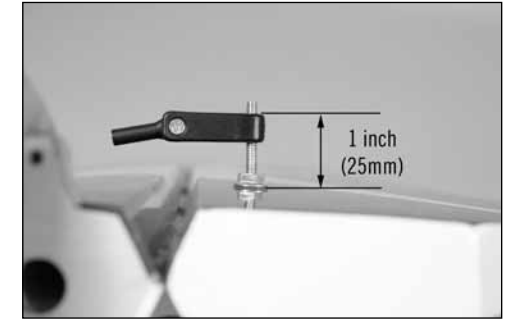
Secure the elevator servo in position using the screws provided with the servo.

Befestigen Sie das Höhenruderservo mit den mitgelieferten Schrauben an seiner Position.

Fixez le servo de la gouverne de profondeur en position à l'aide des vis fournies avec le servo.

Fissare in posizione il servo dell'elevatore usando le viti fornite insieme al servo stesso.

□ 6



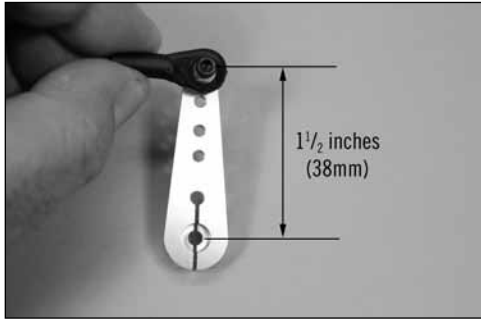
Thread the control horn into position. Position the control horn so the upper edge of the horn is 1 inch (25mm) from the surface of the elevator.

Drehen Sie das Ruderhorn in Position. Stellen Sie das Ruderhorn so ein, dass der Abstand zwischen der Oberkante des Ruderhorns und der Oberfläche des Höhenruders 25 mm beträgt.

Faites passer le guignol de commande en position. Positionnez le guignol de commande de sorte que le bord supérieur du guignol soit à 25 mm de la surface de la gouverne de profondeur.

Avvitare in posizione la squadretta di controllo. Posizionare la squadretta di controllo in modo che il suo bordo superiore sia a 25 mm dalla superficie dell'elevatore.

□ 7



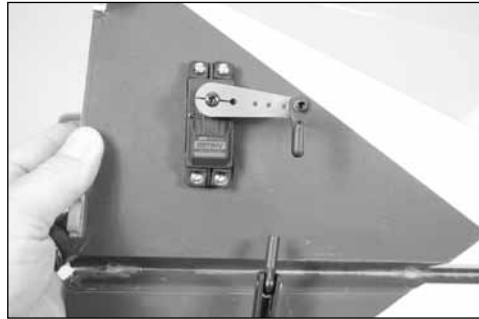
Secure the ball link for the rudder in the servo arm so it is 1 1/2 inches (38mm) from the center of the horn.

Befestigen Sie das Kugelgelenk für das Seitenruder am Servohebelarm, sodass der Abstand zur Mitte des Ruderhorns 38 mm beträgt.

Fixez la chape rotule de la dérive dans le bras du servo de sorte qu'elle soit placée à 38 mm du centre du guignol.

Fissare il ball link del timone nel braccio del servo, in modo che sia a 38 mm dal centro della squadretta.

□ 8



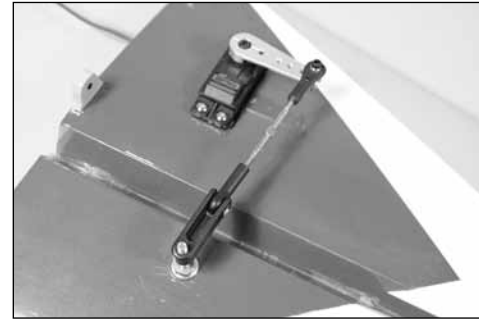
Remove the servo arm from the servo. Use the radio system to center the elevator servo, then attach the servo arm prepared in the previous step. The horn will be parallel to the elevator hinge line when installed.

Entfernen Sie den Servohebelarm vom Servo. Richten Sie mithilfe der Fernsteueranlage das Höhenruderservo mittig aus und befestigen Sie dann den im vorherigen Schritt vorbereiteten Servohebelarm. Das Ruderhorn muss nach dem Einbau parallel zur Scharnierlinie des Höhenruders verlaufen.

Retirez le bras de servo du servo. Utilisez le système de radio pour centrer le servo de la gouverne de profondeur, puis fixez le bras de servo préparé à l'étape précédente. Une fois installé, le guignol sera parallèle à la ligne d'articulation de la gouverne de profondeur.

Rimuovere il braccio del servo dal servo. Usare il radiocomando per centrare il servo dell'elevatore, poi fissare il braccio del servo preparato nel passaggio precedente. La squadretta sarà parallela alla linea della cerniera dell'elevatore, quando essa sarà installata.

□ 9



Use the 2-inch (51mm) adjustable turnbuckle to connect the servo to the elevator horn. Adjust the length of the linkage so the elevator is centered when the elevator servo is centered.

Bringen Sie die verstellbare 51-mm-Spannschraube an, um das Servo mit dem Höhenruderhorn zu verbinden. Stellen Sie die Länge dieser Verbindung so ein, dass das Höhenruder und das Höhenruderservo gleichzeitig zentriert werden.

Utilisez la biellette réglable de 51 mm pour relier le servo au guignol de la gouverne de profondeur. Ajustez la longueur de la liaison de sorte que la gouverne de profondeur soit centrée lorsque le servo de la gouverne est au neutre.

Usare la chiave tenditrice regolabile da 51 mm per collegare il servo alla squadretta dell'elevatore. Regolare la lunghezza del tirante in modo che l'elevatore sia centrato quando il servo dell'elevatore è centrato.

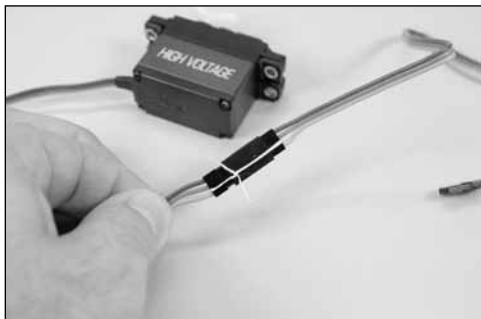
→ We recommend the use of a turnbuckle tool to make adjustments to the length of the linkage easier.

→ Wir empfehlen die Verwendung eines Spannschraubenschlüssels, um die Länge der Verbindung leichter einstellen zu können.

→ Nous recommandons l'utilisation d'un outil à biellettes pour simplifier les ajustements de longueur de la liaison.

→ Consigliamo di usare una chiave tenditrice per regolare con più facilità la lunghezza del tirante.

□ 1



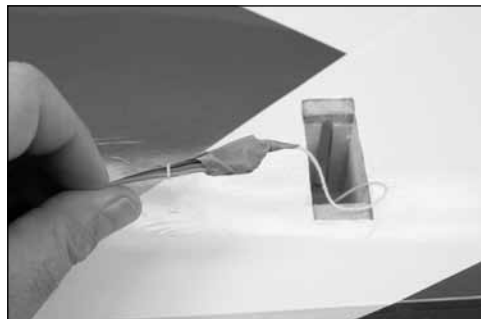
Secure a 12-inch (305mm) extension to the servo lead using string or dental floss.

Sichern Sie eine 9inch Servoverlängerung (305mm) mit einer Schlaufe aus festen Garn oder Zahnseide.

Fixer une rallonge (305mm) au câble du servo avec de la ficelle ou du fil dentaire.

Fissare saldamente una prolunga da 305mm al connettore che esce dal servo, usando del filo interdentale.

□ 2



Secure the string located in the wing to the end of the extension. We wrapped the end with tape to help guide the extension through the wing with less effort.

Befestigen Sie das Garn, das sich in der Tragfläche befindet, am Ende der Verlängerung. Wir empfehlen, das Ende mit Klebeband zu umwickeln, damit die Verlängerung leichter durch die Tragfläche geführt werden kann.

Fixez le fil situé dans l'aile à l'extrémité de la rallonge. Nous avons enroulé du ruban adhésif autour de l'extrémité afin de faciliter le guidage de la rallonge à travers l'aile.

Fissare all'estremità della prolunga il cordino che si trova nell'ala. Abbiamo avvolto l'estremità con del nastro per guidare più facilmente la prolunga attraverso l'ala.

□ 3



Use the string to pull the extension through the wing. Remove the string and tape once the extension is protruding at the root of the wing.

Ziehen Sie die Verlängerung mithilfe des Garns durch die Tragfläche. Entfernen Sie das Garn und das Klebeband, wenn die Verlängerung an der Wurzel des Flügels zum Vorschein kommt.

Utilisez le tire-fil pour tirer la rallonge à travers l'aile. Enlevez le tire-fil et le ruban adhésif une fois que la rallonge apparaît à l'emplanture de l'aile de l'aile.

Usare il cordino per tirare la prolunga attraverso l'ala. Una volta che la prolunga è arrivata a sporgere dalla base dell'ala, rimuovere il cordino e il nastro.

□ 4



Place the aileron servo into the opening in the wing with the output shaft facing the leading edge of the wing. Mark the locations for the servo mounting screws using a pencil.

Setzen Sie das Querruderservo in die Öffnung in der Tragfläche, wobei die Abtriebswelle auf die Vorderkante der Tragfläche zeigen muss. Markieren Sie die Positionen für die Servo-Befestigungsschrauben mit einem Bleistift.

Placez le servo d'aileron dans l'ouverture de l'aile à l'arbre la tête orientée vers le bord d'attaque de l'aile. Marquez l'emplacement des trous des vis de fixation du servo à l'aide d'un crayon.

Posizionare il servo dell'alettone nell'apertura dell'ala, con l'albero di uscita rivolto verso il bordo di attacco dell'ala. Segnare le posizioni per le viti di montaggio del servo usando una matita.

□ 5



Use a pin vise and 5/64-inch (2mm) drill bit to drill the holes for the servo mounting screws.

Bohren Sie mithilfe eines Feilklobens und eines 2-mm-Bohrers die Löcher für die Servo-Befestigungsschrauben.

Utilisez un porte-foret et un foret de 2 mm pour percer les trous destinés aux vis de fixation du servo.

Usare una punta per trapano da 2 mm per fare i fori per le viti di montaggio del servo.

□ 6



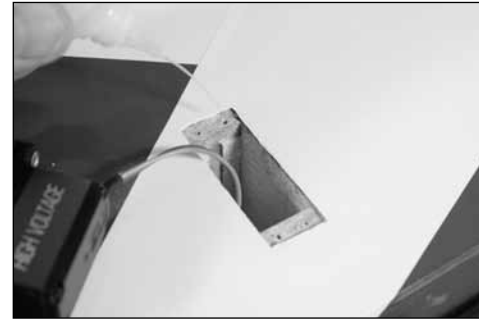
Thread a servo mounting screw into each hole to cut threads in the surrounding wood.

Drehen Sie in jede Bohrung eine Servo-Befestigungsschraube, um ein Gewinde in das Holz zu schneiden.

Vissez une vis de fixation de servo dans chaque trou pour créer un filetage dans le bois.

Avvitare una vite per il montaggio dei servo in ciascun foro per eseguire dei filetti nel legno circostante.

□ 7



Apply a small amount of thin CA to harden the threads made in the previous step.

Geben Sie einen kleinen Tropfen dünnflüssigen Sekundenkleber in die Gewindelöcher um diese zu härten.

Appliquer une petite quantité de colle cyano fine pour durcir les filetages faits lors de l'étape précédente.

Mettere una piccola quantità di colla CA nei fori, per indurire il filetto fatto nel passaggio precedente.

□ 8



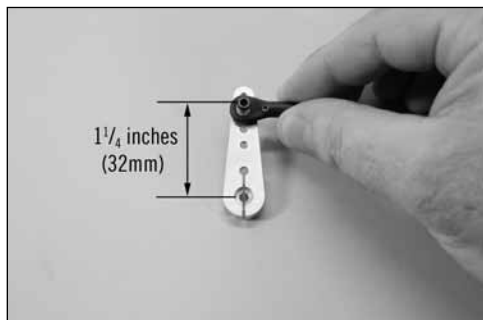
Secure the aileron servo in the wing using the screws provided with the servo.

Befestigen Sie das Querruderservo mit den mitgelieferten Schrauben an der Tragfläche.

Fixez le servo d'aileron dans l'aile à l'aide des vis fournies avec le servo.

Fissare il servo dell'alettone nell'ala usando le viti fornite insieme al servo stesso.

□ 9



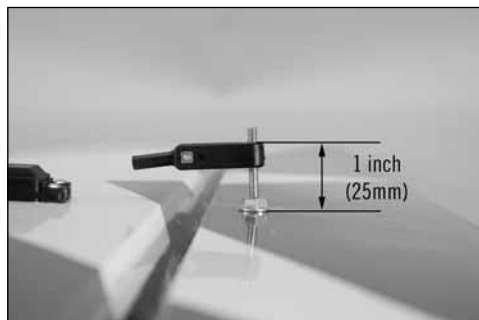
Secure the ball link for the aileron on the servo arm so it is 1 1/4 inches (32mm) from the center of the horn.

Befestigen Sie das Kugelgelenk für das Querruder am Servohebelarm, sodass der Abstand zur Mitte des Ruderhorns 32 mm beträgt.

Fixez la chape à rotule de l'aileron dans le bras du servo de sorte qu'elle soit placée à 32 mm du centre du guignol.

Fissare il ball link dell'alettone nel braccio del servo, in modo che sia a 32 mm dal centro della squadretta.

□ 10



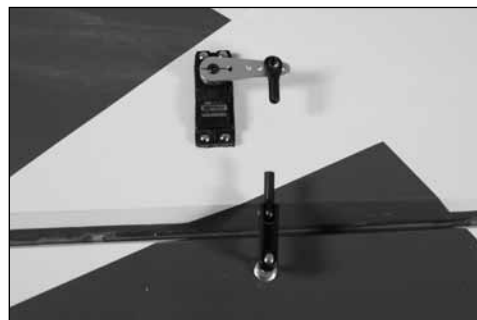
Thread the control horn into position. Position the control horn so the upper edge of the horn is 1 inch (25mm) from the surface of the aileron.

Drehen Sie das Ruderhorn in Position. Stellen Sie das Ruderhorn so ein, dass der Abstand zwischen der Oberkante des Ruderhorns und der Oberfläche des Querruders 25 mm beträgt.

Faites passer le guignol de commande en position. Positionnez le guignol de commande de sorte que le bord supérieur du guignol soit à 25 mm de la surface de l'aileron.

Avvitare in posizione la squadretta di controllo. Posizionare la squadretta di controllo in modo che il suo bordo superiore sia a 25 mm dalla superficie dell'alettone.

□ 11



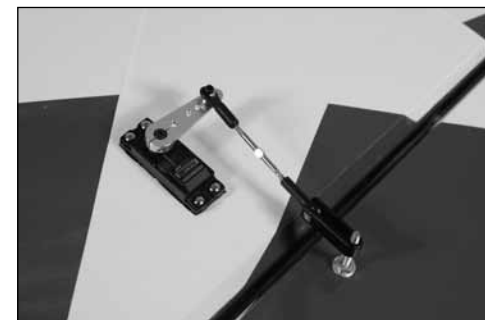
Remove the servo arm from the servo. Use the radio system to center the aileron servo, then attach the servo arm prepared in the previous step. The horn will be parallel to the aileron hinge line when installed.

Entfernen Sie den Servohebelarm vom Servo. Richten Sie mithilfe der Fernsteueranlage das Querruderservo mittig aus und befestigen Sie dann den im vorherigen Schritt vorbereiteten Servohebelarm. Das Ruderhorn muss nach dem Einbau parallel zur Scharnierlinie des Querruders verlaufen.

Retirez le bras de servo du servo. Utilisez le système de radio pour centrer le servo d'aileron, puis fixez le bras de servo préparé à l'étape précédente. Une fois installé, le guignol sera parallèle à la ligne d'articulation de l'aileron.

Rimuovere il braccio del servo dal servo. Usare il radiocomando per centrare il servo dell'alettone, poi fissare il braccio del servo preparato nel passaggio precedente. La squadretta sarà parallela alla linea della cerniera dell'alettone, quando essa sarà installata.

□ 12



Use the 2-inch (51mm) adjustable turnbuckle to connect the servo to the aileron horn. Adjust the length of the linkage so the aileron is centered when the aileron servo is centered.

Bringen Sie die verstellbare 51-mm-Spannschraube an, um das Servo mit dem Querruderhorn zu verbinden. Stellen Sie die Länge dieser Verbindung so ein, dass das Querruder und das Querruderservo gleichzeitig zentriert werden.

Utilisez la biellette réglable de 51 mm pour relier le servo au guignol de l'aileron. Ajustez la longueur de la liaison de sorte que l'aileron soit centré lorsque le servo d'aileron est au neutre.

Usare la chiave tenditrice regolabile da 51 mm per collegare il servo alla squadretta dell'alettone. Regolare la lunghezza del tirante in modo che l'alettone sia centrato quando il servo dell'alettone è centrato.

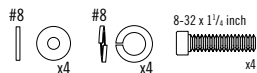
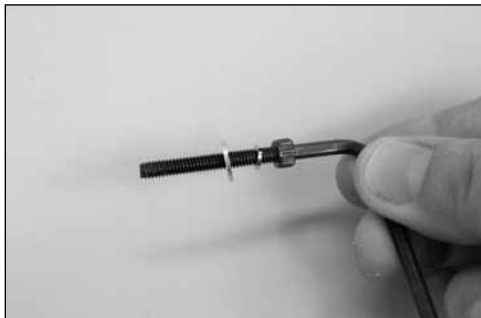
→ We recommend the use of a turnbuckle tool to make adjustments to the length of the linkage easier.

→ Wir empfehlen die Verwendung eines Spannschraubenschlüssels, um die Länge der Verbindung leichter einstellen zu können.

→ Nous recommandons l'utilisation d'un outil à biellettes pour simplifier les ajustements de longueur de la liaison.

→ Consigliamo di usare una chiave tenditrice per regolare con più facilità la lunghezza del tirante.

❑ 1



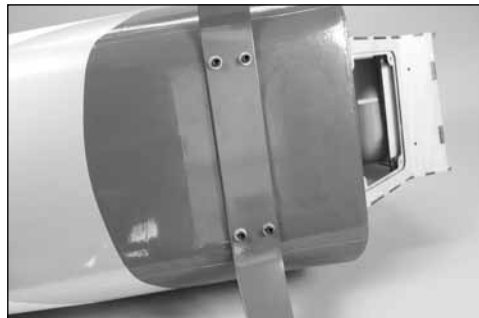
Prepare the screws to secure the landing gear to the fuselage by placing a lock washer then a flat washer on each screw.

Bereiten Sie die Schrauben vor, mit denen das Fahrwerk am Rumpf befestigt wird. Stecken Sie dazu auf jede Schraube einen Federring und dann eine flache Unterlegscheibe.

Préparez les vis pour fixer le train d'atterrissage au fuselage en plaçant une rondelle frein, puis une rondelle plate sur chaque vis.

Preparare le viti per fissare il carrello di atterraggio alla fusoliera posizionando una rondella di blocco e poi una rondella piatta su ciascuna vite.

❑ 2



Secure the landing gear to the fuselage using the four screws prepared in the previous step. The gear must angle forward slightly when installed. The screws thread directly into the wood.

Befestigen Sie das Fahrwerk mit den vier vorbereiteten Schrauben am Rumpf. Das Fahrwerk muss nach dem Einbau leicht nach vorn geneigt sein. Die Schrauben schneiden ein Gewinde direkt in das Holz.

Fixez le train d'atterrissage au fuselage à l'aide des quatre vis préparées à l'étape précédente. Le train doit s'incliner légèrement vers l'avant lorsqu'il est installé. Les vis pénètrent directement dans le bois.

Fissare il carrello di atterraggio alla fusoliera usando le quattro viti preparate nel passaggio precedente. Il carrello deve angolarsi leggermente in avanti quando viene installato. Le viti si inseriscono direttamente nel legno.

❑ 3



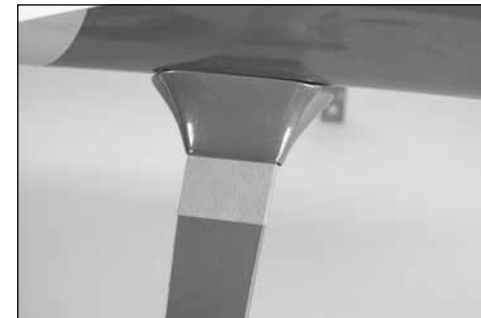
Locate the landing gear fairings. Note the direction of the fairings in comparison to the landing gear and fuselage.

Halten Sie die Verkleidung an das Fahrwerk. Beachten Sie die Richtung der Verkleidung im Vergleich zu Fahrwerk und Rumpf.

Repérez les carénages du train d'atterrissage. Notez la direction des carénages par rapport au train d'atterrissage et au fuselage.

Individuare le carenature del carrello di atterraggio. Prendere nota della direzione delle carenature rispetto al carrello di atterraggio e alla fusoliera.

❑ 4



Slide the fairing into position. Wrap a piece of low-tack tape around the landing gear just below the edge of the fairing.

Schieben Sie die Verkleidung an ihre Position. Wickeln Sie ein Stück Klebeband mit geringer Klebestärke um das Fahrwerk herum, direkt unter der Kante der Verkleidung.

Mettez en place le carénage en le faisant glisser. Enroulez un morceau de ruban adhésif de masquage autour du train d'atterrissage juste en dessous de l'arête du carénage.

Far scorrere in posizione le carenature. Avvolgere un pezzo di nastro a bassa aderenza attorno al carrello di atterraggio, poco sotto al bordo della carenatura.

□ 5



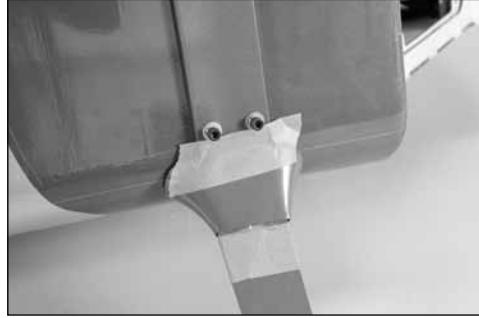
Slide the fairing away from the fuselage. Apply a thin bead of silicone adhesive to the landing gear just above the tape applied in the previous step.

Entfernen Sie die Verkleidung wieder vom Rumpf. Tragen Sie einen dünnen Rand Silikonkleber auf das Fahrwerk direkt über dem Klebeband auf, das im vorherigen Schritt angebracht wurde.

Faites glisser le carénage hors du fuselage. Appliquez un mince cordon de colle silicone sur le train d'atterrissage au-dessus du ruban adhésif placé à l'étape précédente.

Far scorrere la carenatura lontano dalla fusoliera. Applicare un sottile strato di adesivo a base di silicone sul carrello di atterraggio, poco al di sopra del nastro applicato nel passaggio precedente.

□ 6



Slide the fairing back into position. Use low-tack tape to hold the fairing in position until the adhesive fully cures.

Schieben Sie die Verkleidung wieder an ihre Position. Fixieren Sie die Verkleidung mit dem Klebeband mit geringer Klebestärke, bis der Kleber vollständig ausgehärtet ist.

Faites glisser le carénage à sa place. Utilisez du ruban adhésif de masquage pour maintenir le carénage en place jusqu'à ce que la colle durcisse entièrement.

Riportare in posizione la carenatura. Usare nastro a bassa aderenza per tenere in posizione la carenatura fino al completo essiccamento dell'adesivo.

→ The fairing is glued onto the landing gear. This will allow for replacement of the fairing and gear without damaging the covering on the fuselage.

→ Die Verkleidung ist an das Fahrwerk angeklebt. Dadurch kann die Verkleidung und das Fahrwerk ausgetauscht werden, ohne dass die Abdeckung des Rumpfes beschädigt wird.

→ Le carénage est collé sur le train d'atterrissage. Cela permettra le remplacement du carénage et du train sans endommager le revêtement sur le fuselage.

→ La carenatura è incollata al carrello di atterraggio. In questo modo sarà possibile sostituire la carenatura e il carrello senza danneggiare la copertura della fusoliera.

□ 7



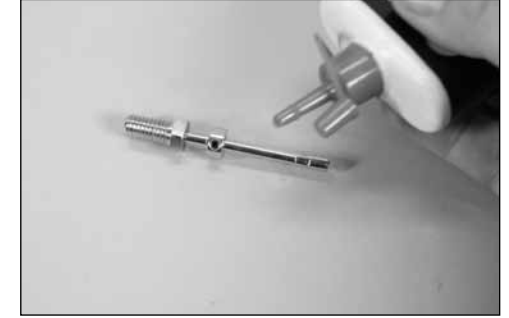
Slide a wheel collar on the axle so it is 1/4 inch (6mm) from the nut on the axle. Tighten the setscrew on the flat area of the axle.

Schieben Sie einen Stellingring auf die Achse, bis der Abstand zur Mutter auf der Achse 6 mm beträgt. Ziehen Sie die Stellschraube auf dem flachen Bereich der Achse fest.

Faites glisser un arrêt de roue sur l'axe de sorte qu'il soit à 6 mm de l'écrou sur l'axe. Serrez la vis de serrage sur le méplat de l'axe.

Far scorrere una boccia per ruota sull'asse, in modo che sia a 6 mm dal dado dell'asse. Serrare la vite di fermo sull'area piatta dell'asse.

□ 8



Place a drop of light machine oil on the axle so the wheel can roll freely.

Geben Sie auf die Achse einen Tropfen Maschinenöl, damit sich das Rad leichtgängig dreht.

Appliquez une goutte d'huile fine pour machine sur l'axe de manière à ce que la roue puisse tourner librement.

Applicare una goccia di olio leggero per auto sull'asse, in modo che la ruota possa rotolare liberamente.

□ 9



Place the wheel on the axle. Secure the wheel using a wheel collar. Make sure to tighten the setscrew on the flat area of the axle.

Stecken Sie das Rad auf die Achse. Befestigen Sie das Rad mit einem Stelling. Stellen Sie sicher, dass Sie die Stellschraube auf dem flachen Bereich der Achse festziehen.

Placez la roue sur l'axe. Fixez la roue à l'aide d'un arrêt de roue. Veillez à serrer la vis de serrage sur le méplat de l'axe.

Posizionare la ruota sull'asse. Fissare la ruota usando una boccia per ruota. Accertarsi di serrare la vite di fermo sull'area piatta dell'asse.

□ 10



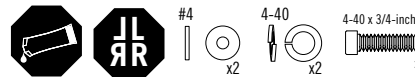
Attach the axle to the landing gear using the nut provided with the axle. Tighten the hardware using a 1/2-inch and 10mm open-end wrench.

Befestigen Sie die Achse mit der mitgelieferten Mutter am Fahrwerk. Ziehen Sie die Mutter mit einem 10-mm-Maulschlüssel fest.

Placez la roue sur l'axe. Fixez la roue à l'aide d'un arrêt de roue. Veillez à serrer la vis de serrage sur le méplat de l'axe.

Fissare l'asse al carrello di atterraggio usando il dado fornito insieme all'asse stesso. Serrare i pezzi usando una chiave a estremità aperte da 10 mm.

□ 11



Secure the wheel pants to the landing gear.

Befestigen Sie die Radverkleidung am Fahrwerk.

Fixez les carénages de roue au train d'atterrissage.

Fissare i copriuota al carrello di atterraggio.

❑ 1



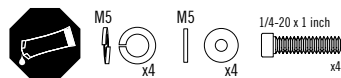
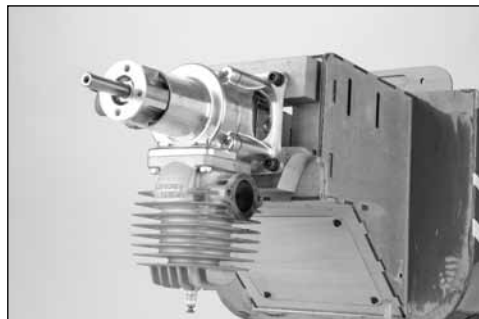
When installing the DA-60 with the stock in-cowl muffler, it will be necessary to trim the mount blocks and motor box side using a rotary tool and sanding drum to provide clearance for the muffler.

Wenn der Motor (DA-60) mit dem Schalldämpfer eingebaut wird, ist es notwendig, die Halterungsblöcke und die Motorbox mit elektrischer Handbohrer und Schleifrommel zu bearbeiten, damit der Schalldämpfer Spiel hat.

Lors de l'installation du moteur DA-60 avec le silencieux intégré dans le capot, il sera nécessaire de couper les blocs de montage et le côté du caisson moteur à l'aide d'un outil rotatif et d'un cylindre de ponçage afin d'aménager un dégagement pour le silencieux.

Quando si installa il DA-60 con il silenziatore all'interno della carenatura, è necessario rifilare i blocchi di montaggio e il lato della scatola del motore usando un multiutensile e una sabbatrice a tamburo in modo da creare lo spazio necessario al silenziatore.

❑ 2



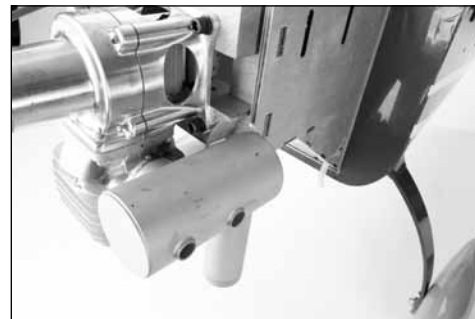
Mount the engine to the firewall using the supplied hardware.

Befestigen Sie den Motor mit den mitgelieferten Kleinteilen am Motorspant.

Montez le moteur sur la cloison pare-feu en utilisant le matériel fourni.

Fissare il motore alla paratia parafiamma usando i pezzi forniti.

❑ 3



Attach the muffler to the engine using the hardware provided with the engine.

Befestigen Sie den Schalldämpfer mit den mitgelieferten Kleinteilen am Motor.

Fixez le silencieux au moteur à l'aide du matériel fourni avec le moteur.

Fissare il silenziatore al motore usando i pezzi forniti insieme al motore stesso.

❑ 4



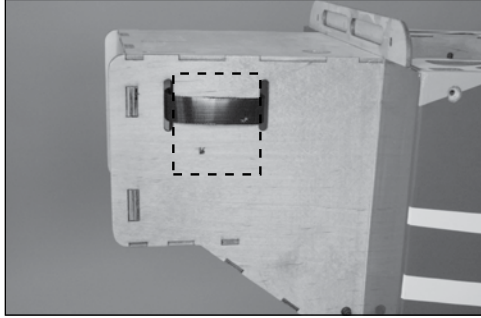
Secure the ignition module to the top of the engine box using hook and loop tape and hook and loop straps.

Befestigen Sie das Zündmodul mit Klettband und Kletttrienen an der Oberseite der Motorbox.

Fixez le module d'allumage à la partie supérieure du caisson du moteur à l'aide d'une bande auto-agrippante.

Bloccare il modulo di accensione sulla parte superiore della scatola del motore, usando nastro e le fascette a strappo.

□ 5



Secure the ignition battery using hook and loop straps and hook and loop tape. The battery is located inside the motor box on the left side, positioned so it does not interfere with the operation of the throttle or choke linkages.

Befestigen Sie den Zündakku mit Klettband und Kletttrienen. Der Akku befindet sich in der Motorbox auf der linken Seite. Er ist so angeordnet, dass er den Betrieb der Gashebel- bzw. Chokeyklappe nicht behindert.

Fixez la batterie d'allumage en utilisant la bande auto-agrippante. La batterie se trouve à l'intérieur du caisson moteur sur le côté gauche, placée de sorte qu'elle n'interfère pas avec le fonctionnement des liaisons de la manette des gaz ou de starter.

Fissare la batteria di accensione usando cinghie e le fascette a strappo. La batteria si trova dentro alla scatola del motore sul lato sinistro, ed è posizionata in modo da non interferire con il funzionamento dei tiranti del throttle o dell'accensione.

→ The engine and related componets have been removed for clarity.

→ Der Motor und die zugehörigen Teile wurden aus Gründen der Übersichtlichkeit entfernt.

→ Le moteur et les composants connexes ont été retirés pour plus de clarté.

→ Il motore e i componenti a esso correlati sono stati rimossi per maggiore chiarezza.

□ 6



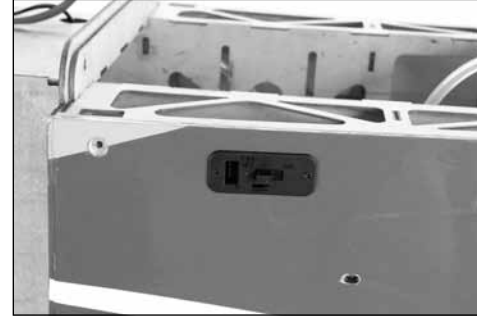
Secure the ignition regulator (if required for your engine installation) inside the engine box using hook and loop straps and hook and loop tape.

Befestigen Sie den Zündregler (falls dieser für Ihren Motor erforderlich ist) mit Klettband und Kletttrienen in der Motorbox.

Fixez le régulateur d'allumage (si requis pour votre installation du moteur) à l'intérieur du caisson moteur à l'aide d'une bande auto-agrippante.

Fissare il regolatore dell'accensione (se necessario per l'installazione del motore) all'interno della scatola del motore, usando cinghie e le fascette a strappo.

□ 7



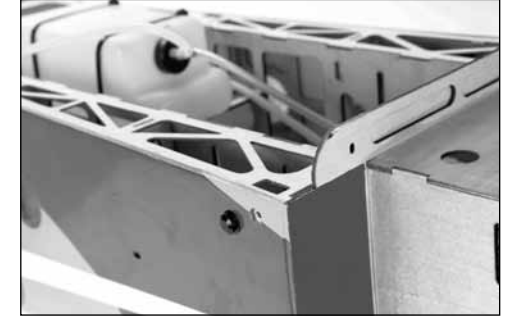
Remove the covering for the ignition switch mount. Secure the switch to the fuselage using the hardware provided with the switch assembly.

Entfernen Sie die Folie für die Zündschalter-Halterung. Befestigen Sie den Zündschalter am Rumpf. Verwenden Sie dazu die mit dem Schalter mitgelieferten Kleinteile.

Retirez le revêtement du montage de l'interrupteur d'allumage. Fixez l'interrupteur au fuselage en utilisant le matériel fourni avec l'ensemble de l'interrupteur.

Rimuovere la copertura dal supporto dell'interruttore di accensione. Fissare l'interruttore alla fusoliera usando i pezzi forniti insieme al gruppo dell'interruttore stesso.

□ 8



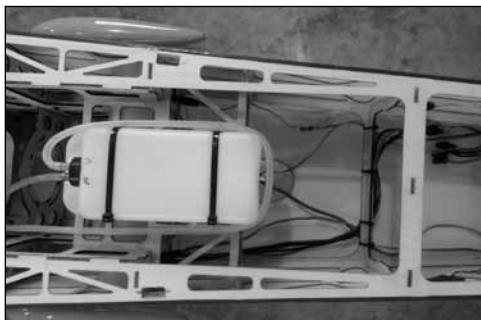
Mount the fuel filler dot (HAN116) to the side of the fuselage to allow fueling of the tank.

Montieren Sie den Kraftstoffzufüllstutzen (HAN116) an der Seite des Rumpfes, damit der Tank befüllt werden kann.

Montez le point de remplissage de carburant (HAN116) sur le côté du fuselage pour permettre l'alimentation en carburant du réservoir.

Montare il bocchettone di riempimento carburante (HAN116) sul lato della fusoliera per consentire il riempimento del serbatoio.

□ 9



Route the overflow from the fuel tank to the bottom of the fuselage. Make sure to loop the overflow around the back of the tank before routing it forward and out of the bottom of the fuselage.

Verlegen Sie die Kraftstoff-Überlaufleitung vom Kraftstofftank zum Boden des Rumpfes. Achten Sie darauf, dass Sie die Überlaufleitung dabei zuerst um den Tank herumlegen und dann nach vorn und durch den Rumpfboden herausführen.

Acheminez le trop-plein du réservoir de carburant vers la partie inférieure du fuselage. Assurez-vous de faire passer le trop-plein à l'arrière du réservoir avant de l'acheminer vers l'avant et hors de la partie inférieure du fuselage.

Inserire il tubo di traboccamento dal serbatoio del carburante al fondo della fusoliera. Accertarsi di avvolgere il tubo di traboccamento attorno al retro del serbatoio prima di portarlo verso il davanti e fuori dal fondo della fusoliera.

□ 10



Assemble the throttle and choke linkages by installing the ball link on the end of the pushrod. Connect the ball link to the carburetor arm and choke lever as appropriate.

Montieren Sie die Gashebel- und Chokeyklappe, indem Sie das Kugelgelenk am Ende der Schubstange befestigen. Verbinden Sie das Kugelgelenk mit dem Vergaserhebel und ggf. dem Chokeyklappe.

Assemblez les tringleries des gaz et de starter en installant la chape à rotule sur l'extrémité de la biellette. Raccordez la chape à rotule au levier du carburateur et au levier du starter, le cas échéant.

Assemblare i tiranti dell'accensione installando il ball link sull'estremità del rinvio di comando. Collegare il ball link al braccio del carburatore e alla leva dell'accensione, come appropriato.

□ 11



Prepare and install the servos for the throttle and choke in the servo tray. Connect the linkages to the throttle arm and choke lever. The linkages are then connected to the servo arm using an L-bend and snap keeper. Check the operation of the servos with the radio and adjust as necessary.

Bereiten Sie die Servos für den Gashebel und die Chokeyklappe vor und bauen Sie diese in den Servoschacht ein. Verbinden Sie die Gestänge mit dem Gashebel und dem Chokeyhebel. Verbinden Sie danach die Gestänge mit dem Servohebelarm mithilfe eines L-Bogens und einer Sicherung. Überprüfen Sie den Betrieb der Servos mit der Fernsteueranlage und nehmen Sie ggf. Anpassungen vor.

Préparez et installez les servos pour l'accélérateur et le starter dans la platine servos. Connectez les tringleries au levier des gaz et au levier de starter. Les liaisons sont ensuite connectées au bras de servo à l'aide d'un coude en L et d'un clip de sécurité. Vérifiez le fonctionnement des servos avec la radio et effectuez les réglages appropriés.

Preparare e installare i servo per l'acceleratore e dell'avviamento nell'alloggiamento dei servo. Collegare i tiranti al braccio l'acceleratore e dell'avviamento. I tiranti vengono poi collegati al braccio del servo usando una piegatura a L e un fissaggio a scatto. Verificare il funzionamento dei servo con il radiocomando ed eseguire le eventuali regolazioni necessarie.

□ 12



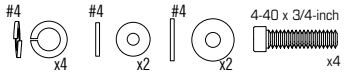
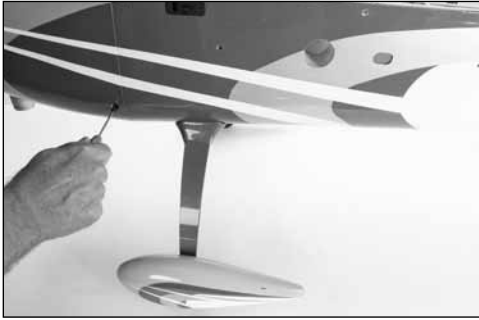
Use a rotary tool with a cut-off wheel to trim the opening in the bottom of the cowl to clear the muffler, engine and any other components that may protrude from the cowl. Use a rotary tool with a sanding drum to smooth the edges to finish trimming the cowl.

Verwenden Sie einen elektrischer Handbohrer mit Trennscheibe, um die Öffnung an der Unterseite der Motorhaube zu schneiden, um den Schalldämpfer, den Motor und andere Teile, die evtl. aus der Motorhaube herausragen, zu entfernen. Schleifen Sie die Kanten mit einem Dremel mit Schleiftrammel sauber ab, um das Trimmen der Motorhaube abzuschließen.

Utilisez mini perceuse avec une meule de tronçonnage pour couper l'ouverture dans le fond du capot afin de dégager le silencieux, le moteur et les autres composants qui peuvent apparaître hors du capot. Utilisez une mini perceuse avec un tambour de ponçage pour adoucir les bords afin de finir de rogner le capot.

Usare un multiutensile con un disco segmentato per rifilare l'apertura nel fondo della carenatura per lasciar spazio al silenziatore, al motore e ad eventuali altri componenti che sporgono dalla carenatura. Usare un multiutensile con una sabbatrice a tamburo per smussare i bordi e completare la rifinitura della carenatura.

□ 13



Attach the cowl to the fuselage. Make sure to use the recommended hardware so the cowl remains secure during the operation of your model. Use the larger #4 washer to secure the cowl near the top of the fuselage.

Bringen Sie die Motorhaube am Rumpf an. Verwenden Sie unbedingt die empfohlenen Teile, damit die Motorhaube sicher befestigt bleibt, wenn Sie Ihr Modell fliegen. Verwenden Sie die größere Unterlegscheibe (Nr. 4), wenn Sie die Motorhaube oben am Rumpf befestigen.

Fixez le capot au fuselage. Assurez-vous d'utiliser le matériel recommandé afin que le capot reste sécurisé pendant le fonctionnement de votre modèle. Utilisez la rondelle #4 la plus grande pour fixer le capot à proximité de la partie supérieure du fuselage.

Fissare la carenatura alla fusoliera. Accertarsi di usare i pezzi consigliati affinché la carenatura resti ferma durante il funzionamento del modello. Usare la rondella n. 4 più grande per fissare la carenatura vicino alla parte alta della fusoliera.

□ 14



Guide the vent line through the bottom of the cowl.

Führen Sie die Entlüftungsleitung durch die Unterseite der Motorhaube.

Guidez la conduite d'évacuation au travers de la partie inférieure du capot.

Guidare la linea di ventilazione attraverso il fondo della carenatura.

**CANISTER INSTALL•EINBAU DES SCHALLDÄMPFERS•
INSTALLATION DU RÉSONATEUR•INSTALLAZIONE DELLA TANICA**

□ 1



Remove the cover from the bottom of the engine box to allow the canister muffler to pass inside the fuselage.

Entfernen Sie die Abdeckung von der Unterseite der Motorbox, damit der Schalldämpfer in den Rumpf eingesetzt werden kann.

Retirez le couvercle du fond du caisson moteur pour permettre au résonateur de passer à l'intérieur du fuselage.

Rimuovere la copertura dal fondo della scatola del motore per consentire al silenziatore di passare dentro alla fusoliera.

□ 2



Install the rubber tubing for the canister mount. This holds the canister in position during flight.

Bringen Sie den Gummischlauch für die Schalldämpferhalterung an. Dies hält den Schalldämpfer während des Flugs in Position.

Installez le tuyau en caoutchouc pour le montage du résonateur. Cela maintient le résonateur en position pendant le vol.

Installare il tubo in gomma per il montaggio della tanica. Esso manterrà la tanica in posizione durante il volo.

□ 3



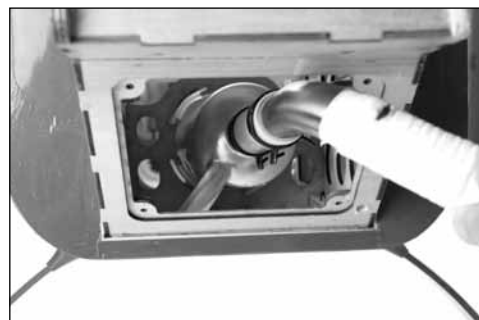
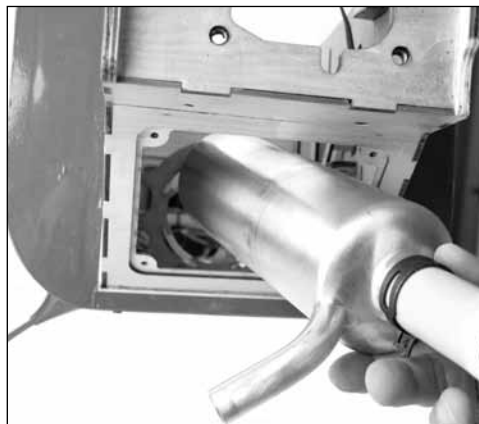
Trim the covering 1/8 inch (3mm) inside the edges of the openings in the bottom of the fuselage. Use a covering iron to seal the covering into the openings for a finished look.

Schneiden Sie die Folie mit 3 mm Abstand von den Kanten der Öffnungen ab, die sich an der Rumpfunterseite befinden. Verwenden Sie ein Folienbügeleisen, um die Folie in den Öffnungen zu versiegeln.

Découpez le revêtement de 3 mm à l'intérieur des bords des ouvertures dans le fond du fuselage. Utilisez un fer à entoiler pour sceller le revêtement dans les ouvertures afin d'obtenir un aspect fini.

Rifinire la copertura di 3 mm all'interno dei bordi delle aperture sul fondo della fusoliera. Usare il ferro da stiro di copertura per sigillare la copertura nelle aperture, per un aspetto ben rifinito.

□ 4



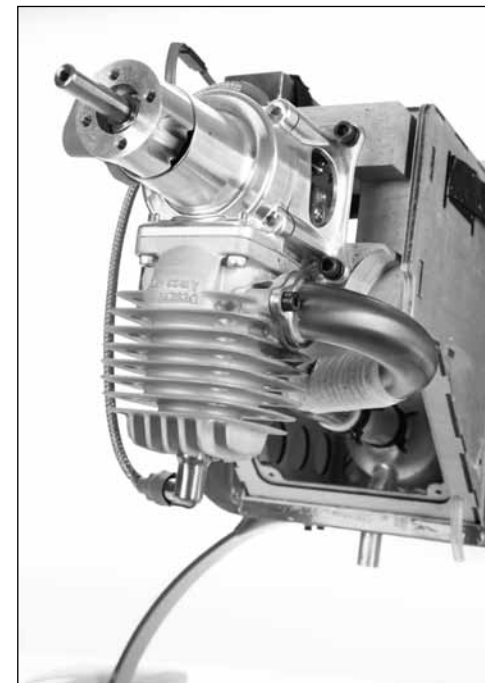
Assemble the MTW TD75K canister exhaust system. Place the clamps over the header and canister, then slide the canister and header into the coupler. Use vise-grips to open the clamps and slide them over the coupler. Slide the canister into the fuselage. Rotate the canister so the exhaust outlet faces the bottom of the fuselage.

Bauen Sie die Abgasanlage MTW TD75K mit Schalldämpfer ein. Bringen Sie die Klammern am Krümmer und Schalldämpfer an und schieben Sie dann den Schalldämpfer und Krümmer in das Verbindungsrohr. Öffnen Sie mithilfe der Gripzange die Klammern und schieben Sie diese über das Verbindungsrohr. Schieben Sie den Schalldämpfer in den Rumpf. Drehen Sie den Schalldämpfer so, dass die Auslassöffnung zum Boden des Rumpfes zeigt.

Montez le résonateur MTW TD75K. Placez les colliers sur le coude et le résonateur, puis faites glisser le résonateur et le coude dans le raccord. Utilisez une pince-étau pour ouvrir les colliers et les faire glisser sur le raccord. Faites glisser le résonateur dans le fuselage. Faites tourner le résonateur de sorte que la sortie d'échappement fasse face à la partie inférieure du fuselage.

Assemblare il sistema di scarico della MTW TD75K. Posizionare i morsetti al di sopra del collettore e dello scarico, poi far scorrere quest'ultima e il collettore nel giunto. Usare delle pinze bloccanti per aprire i morsetti e farli scorrere sopra al giunto. Far scorrere lo scarico nella fusoliera. Ruotare lo scarico in modo che l'uscita dello scarico sia rivolta verso il fondo della fusoliera.

□ 5



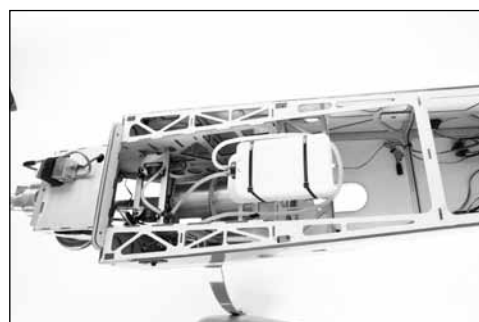
Install the engine and secure the header from the canister to the engine using the hardware provided with the canister muffler.

Bauen Sie den Motor ein und befestigen Sie den Krümmer des Schalldämpfers am Motor. Verwenden Sie dazu die Teile, die mit dem Schalldämpfer mitgeliefert wurden.

Installez le moteur et fixez le coude du résonateur au moteur en utilisant le matériel fourni avec le résonateur.

Installare il motore e fissare il collettore fra lo scarico e il motore usando i pezzi forniti insieme al silenziatore dello scarico.

□ 6



Use the photos above to detail the final installation of the canister muffler in your model.

Orientieren Sie sich an den Abbildungen oben, um den Einbau des Schalldämpfers bei Ihrem Modell abzuschließen.

Utilisez les photos ci-dessus pour obtenir des détails sur l'installation finale du résonateur dans votre modèle.

Usare le foto fornite qui sopra per i dettagli sull'installazione finale del silenziatore della tanica nel modello.

□ 7



If using an engine such as the DA-60, drill two holes as shown to allow access to the needle valves so they can be adjusted as needed.

Wenn Sie einen Motor wie den DA-60 verwenden, bohren Sie zwei Löcher (siehe Abbildung) für den Zugriff auf die Nadelventile, sodass diese nach Bedarf eingestellt werden können.

En cas d'utilisation d'un moteur tel que le modèle DA-60, percez deux trous, comme illustré, pour offrir un accès aux pointeaux afin qu'ils puissent être réglés selon les besoins.

Se si utilizza un motore come il DA-60, eseguire due fori come mostrato per consentire l'accesso alle valvole a spillo, in modo che possano essere regolate in caso di necessità.

□ 8

Install the cowling as detailed starting at Step 12 on Page 28.

Bringen Sie die Motorhaube so wie ab Seite 28 (ab Schritt 12) beschrieben an.

Installez le capot moteur comme détaillé à partir de l'étape 12 à la page 28.

Installare la carenatura come descritto a partire dalla Fase 12 a pagina 28.

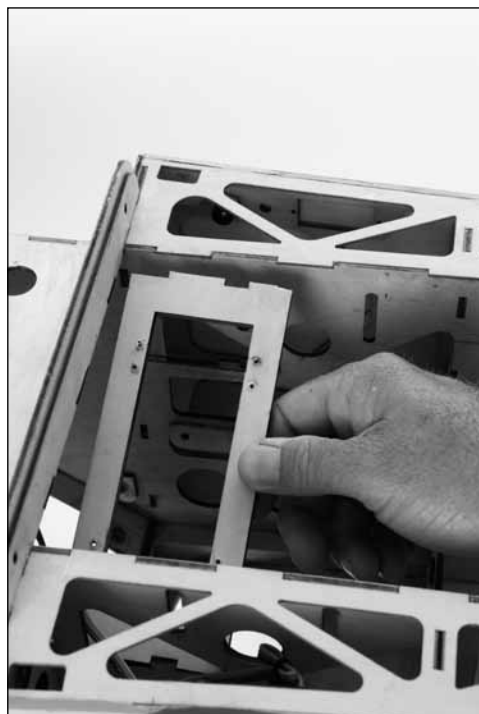
→ The installation of the EP motor system is optional and will require the purchase of the HAN462523 EP Electric Motor Installation Kit for this section of the manual.

→ Der Einbau des Elektromotors ist optional. Für diesen Abschnitt der Anleitung ist der Kauf des Bauteils HAN462523 (Elektromotor-Montagesatz) erforderlich.

→ L'installation du système de moteur EP est facultative et nécessite l'achat du kit d'installation du moteur électrique HAN462523 EP pour cette section du manuel.

→ L'installazione del sistema del motore elettrico è opzionale; questa sezione del manuale richiede l'acquisto del kit di installazione per motore elettrico HAN462523.

□ 1



Carefully remove the throttle and choke servo mount from the fuselage. The tray is glued in and may require some slight trimming to release it from its position in the fuselage.

Entfernen Sie vorsichtig die Servohalterung für Gashebel- und Chokeservo aus dem Rumpf. Die Halterung ist festgeleimt und muss unter Umständen durch vorsichtiges Schneiden aus dem Rumpf gelöst werden.

Retirez soigneusement la platine de montage des servos des gaz et de starter du fuselage. La platine est collée et peut nécessiter une légère découpe pour a dégager de sa position dans le fuselage.

Rimuovere con cura dalla fusoliera il supporto per i servo del throttle e dell'induttore. L'alloggiamento è incollato e potrebbe essere necessaria una lieve rifinitura per estrarlo dalla sua posizione nella fusoliera.

□ 2



30

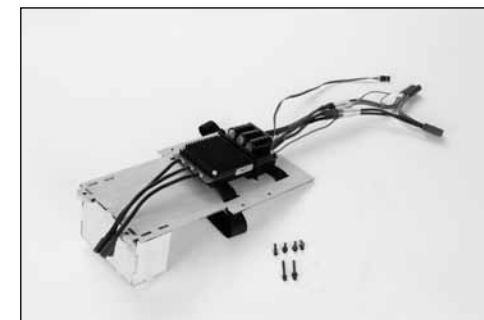
Use epoxy to glue the two battery support mounts inside the fuselage.

Befestigen Sie die zwei Akkuhalterungen mit Epoxidkleber im Inneren des Rumpfes.

Utilisez de la colle époxy pour coller les deux platines de fixation de support de batterie à l'intérieur du fuselage.

Usare una colla epossidica per incollare i due supporti della batteria all'interno della fusoliera.

□ 3



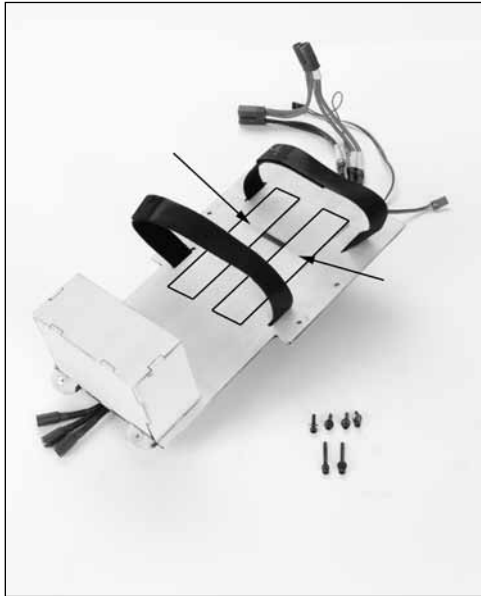
Prepare the speed control by soldering the appropriate connectors, then to connect the motor and batteries to the speed control. Secure the speed control to the bottom of the battery tray using the hardware provided with the speed control. Make sure the speed control is secure so it doesn't come loose during extreme aerobatic maneuvers.

Bereiten Sie den Drehzahlregler vor, indem Sie die entsprechenden Anschlüsse löten, und schließen Sie danach den Motor und die Akkus an den Drehzahlregler an. Befestigen Sie den Drehzahlregler an der Unterseite der Akkuhalterung. Verwenden Sie dazu die Kleinteile, die mit dem Drehzahlregler mitgeliefert wurden. Überprüfen Sie, ob der Drehzahlregler sicher befestigt ist, damit er sich bei extremen Flugmanövern nicht löst.

Préparez le contrôleur de vitesse en soudant les connecteurs appropriés, puis pour connecter le moteur et les batteries au contrôleur de vitesse. Fixez le contrôleur de vitesse à la partie inférieure du support de batteries en utilisant le matériel fourni avec le contrôleur de vitesse. Assurez-vous que le contrôleur de vitesse est sécurisé afin qu'il ne se déplace pas pendant des manœuvres de voltige extrêmes.

Preparare il regolatore di velocità saldando i connettori appropriati, poi collegare il motore e le batterie al regolatore di velocità. Fissare il regolatore di velocità al fondo del vano batterie usando i pezzi forniti insieme al regolatore di velocità stesso. Verificare che il regolatore di velocità sia ben saldo, in modo che non si allenti durante le manovre acrobatiche più estreme.

□ 4



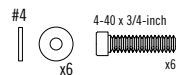
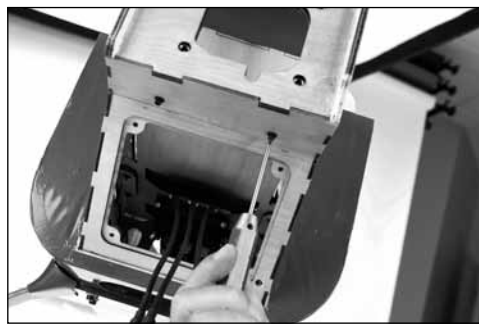
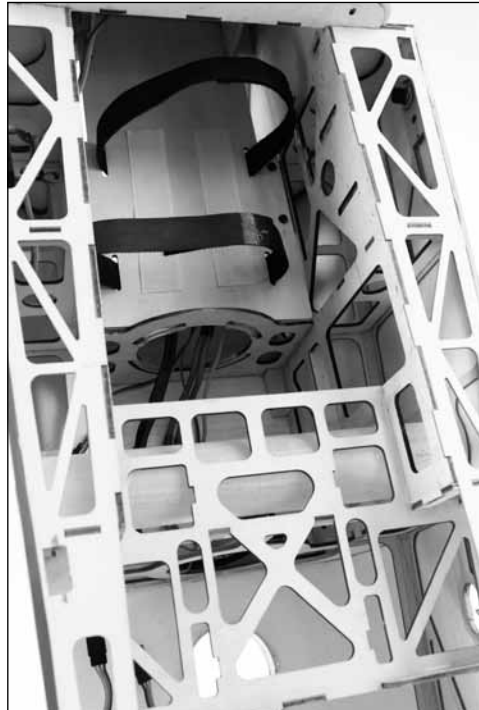
Place two hook and loop straps in position as shown to hold the batteries securely to the battery tray.

Bringen Sie zwei Kletttrien an den markierten Stellen (siehe Abbildung) an, damit die Akkus sicher in der Akkuhalterung gehalten werden.

Placez deux sangles auto-agrippantes en position, comme indiqué, pour arrimer solidement les batteries au support de batteries.

Mettere in posizione due fascette a strappo come mostrato per fissare le batterie al vano batterie.

□ 5



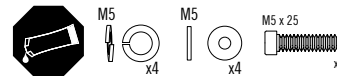
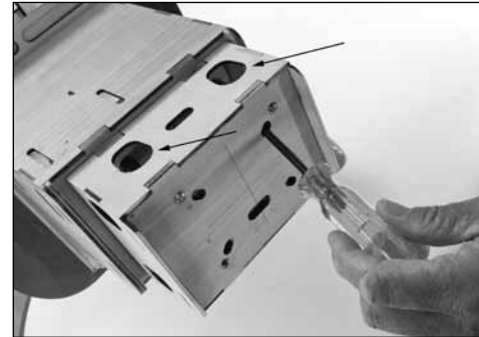
Secure the battery tray inside the fuselage.

Befestigen Sie die Akkuhalterung im Rumpf.

Fixez le plateau de batteries dans le fuselage.

Fissare il vano batterie dentro alla fusoliera.

□ 6



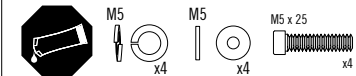
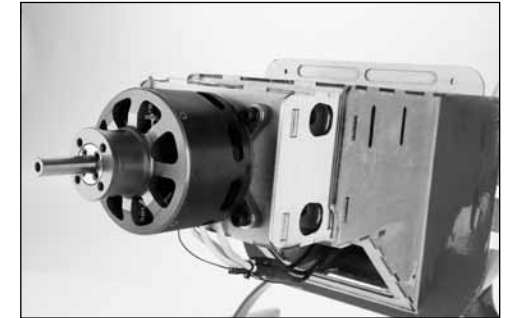
Attach the electric motor mount to the firewall using the hardware provided with the EP installation kit. Insert the bolts and washers through the openings on the side of the motor mount box, then guide them through the rear of the box and into the blind nuts pre-installed in the firewall.

Befestigen Sie die Elektromotorhalterung mit den im Montagesatz gelieferten Kleinteilen am Motorspant. Stecken Sie die Schrauben und Unterlegscheiben durch die seitlichen Öffnungen in den Motorkasten, führen Sie die Teile dann nach hinten in die im Spant vormontierten Einschlagmuttern.

Attachez le support de moteur électrique à la cloison pare-feu en utilisant le matériel fourni avec le kit d'installation EP. Insérez les boulons et rondelles à travers les ouvertures sur le côté du caisson moteur, puis guidez-les à travers l'arrière du caisson et dans les écrous borgnes pré-installés dans la cloison pare-feu.

Fissare il supporto del motore elettrico alla paratia parafiamma usando i pezzi forniti nel kit di installazione del motore stesso. Inserire i bulloni e le rondelle attraverso le aperture sul fianco della scatola del motore, poi guidarli attraverso il retro della scatola e nei dadi ciechi pre-installati nella paratia parafiamma.

□ 7



Secure the motor to the motor mount.

Befestigen Sie den Motor an der Motorhalterung.

Fixez le moteur sur son support.

Fissare il motore al suo supporto.

□ 8



Secure the batteries to the battery tray. Make sure to use hook and loop tape between the batteries and battery tray to keep them from moving during extreme aerobatic maneuvers.

Befestigen Sie die Akkus an der Akkuhalterung. Achten Sie darauf, dass Sie zwischen den Akkus und der Akkuhalterung Klettband anbringen, damit sich die Akkus bei extremen Flugmanövern nicht verschieben.

Arrimez les batteries au support de batteries. Assurez-vous d'utiliser la sangle auto-agrippante entre les batteries et le support de batteries pour les empêcher de bouger pendant les manœuvres de voltige extrêmes.

Fissare le batterie al vano batterie. Accertarsi di usare fascette a strappo tra le batterie e il vano batterie, in modo che esse non si muovano durante le manovre acrobatiche più estreme.

□ 9



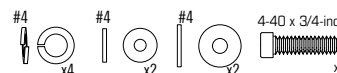
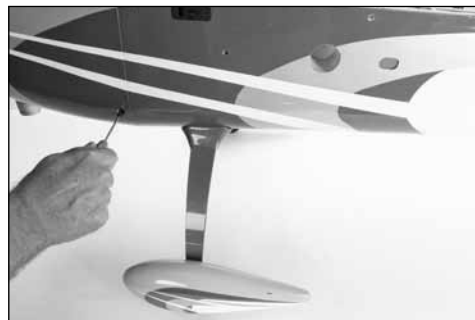
Trim the covering 1/8 inch (3mm) inside the edges of the openings in the bottom of the fuselage. Use a covering iron to seal the covering into the openings for a finished look.

Schneiden Sie die Folie mit 3 mm Abstand von den Kanten der Öffnungen ab, die sich an der Rumpfunterseite befinden. Verwenden Sie ein Folienbügelleisen, um die Folie in den Öffnungen zu versiegeln.

Découpez le revêtement de 3 mm à l'intérieur des bords des ouvertures dans le fond du fuselage. Utilisez un fer à entoilier pour sceller le revêtement dans les ouvertures afin d'obtenir une meilleure finition.

Rifinire la copertura di 3 mm all'interno dei bordi delle aperture sul fondo della fusoliera. Usare il ferro da stiro di copertura per sigillare la copertura nelle aperture, per un aspetto ben rifinito.

□ 10



Attach the cowl to the fuselage. Make sure to use the recommended hardware so the cowl remains secure during the operation of your model. Use the larger #4 washer to secure the cowl near the top of the fuselage. Install the propeller and spinner at this time as well.

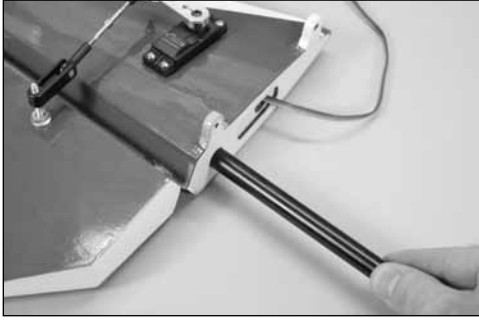
Bringen Sie die Motorhaube am Rumpf an. Verwenden Sie unbedingt die empfohlenen Teile, damit die Motorhaube sicher befestigt bleibt, wenn Sie Ihr Modell fliegen. Verwenden Sie die größere Unterlegscheibe (Nr. 4), wenn Sie die Motorhaube oben am Rumpf befestigen. Bauen Sie auch den Propeller und den Spinner ein.

Fixez le capot au fuselage. Assurez-vous d'utiliser le matériel recommandé afin que le capot reste bien en place pendant l'utilisation de votre modèle. Utilisez la rondelle #4 la plus grande pour fixer le capot à proximité de la partie supérieure du fuselage. Installez également l'hélice et le cône à ce stade.

Fissare la carenatura alla fusoliera. Accertarsi di usare i pezzi consigliati affinché la carenatura resti ferma durante il funzionamento del modello. Usare la rondella n. 4 più grande per fissare la carenatura vicino alla parte alta della fusoliera. Installare anche l'elica e l'ogiva.

STABILIZER INSTALLATION • EINBAU DES HÖHENLEITWERKS • INSTALLATION DU STABILISATEUR • INSTALLAZIONE DELLO STABILIZZATORE

❑ 1



Slide the stabilizer tube into the stabilizer tube socket.

Schieben Sie Leitwerksverbinder in die Öffnung für das Leitwerkrohr.

Faites la clé dans le fourreau stabilisation.

Far scorrere il tubo dello stabilizzatore nella sede apposita.

❑ 2



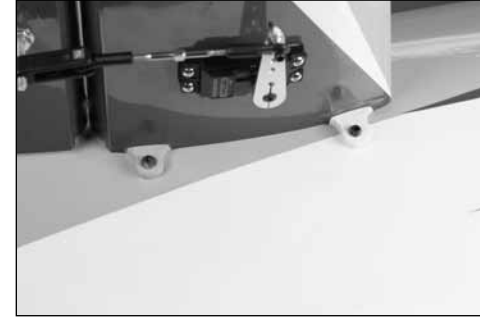
Connect the elevator extension and the elevator servo. Guide the leads inside the fuselage while sliding the stabilizer into position.

Schließen Sie die Höhenruderverlängerung und das Höhenruderservo an. Führen Sie die Kabel in den Rumpf und schieben Sie das Höhenleitwerk in Position.

Raccordez la rallonge et le servo de la gouverne de profondeur. Guidez les câbles à l'intérieur du fuselage tout en faisant glisser le stabilisateur en position.

Collegare la prolunga dell'elevatore e il servo dell'elevatore. Guidare i cavi all'interno della fusoliera, facendo allo stesso tempo scorrere in posizione lo stabilizzatore.

❑ 3



Secure the stabilizer to the fuselage using the hardware listed. Failure to do so may result in the failure of your model in flight.

Befestigen Sie das Höhenleitwerk mit den angegebenen Kleinteilen am Rumpf. Wenn Sie diese Anweisung nicht befolgen, könnte Ihr Modell unter Umständen während des Flugs ausfallen.

Fixez le stabilisateur sur le fuselage à l'aide du matériel répertorié, sous peine d'entraîner l'écrasement au sol de votre modèle.

Fissare lo stabilizzatore alla fusoliera usando i pezzi elencati. In caso contrario, il modello potrebbe avere un malfunzionamento durante il volo.

WING INSTALLATION • MONTAGE DER TRAGFLÄCHEN • INSTALLATION DE L'AILE • MONTAGGIO DELL'ALA

❑ 1



Slide the wing tube into the wing tube socket.

Schieben Sie den Flächenverbinder in die Öffnung an der Tragfläche.

Faire glisser la clé de l'aile dans le fourreau de l'aile.

Inserire il tubo nella sua sede nell'ala.

❑ 2



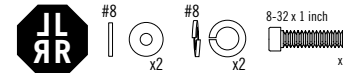
Connect the leads from the receiver and aileron servo. Guide the leads inside the fuselage while sliding the wing into position.

Schließen Sie die Kabel von Empfänger und Querruderservo an. Führen Sie die Kabel in den Rumpf und schieben Sie die Tragfläche in Position.

Connectez les câbles entre le récepteur et le servo d'aileron. Guidez les câbles à l'intérieur du fuselage tout en faisant glisser l'aile en position.

Collegare i cavi provenienti dal ricevitore e dal servo dell'alettone. Guidare i cavi all'interno della fusoliera, facendo allo stesso tempo scorrere in posizione l'ala.

❑ 3



Secure the wing to the fuselage using the hardware listed. Failure to do so may result in the failure of your model in flight.

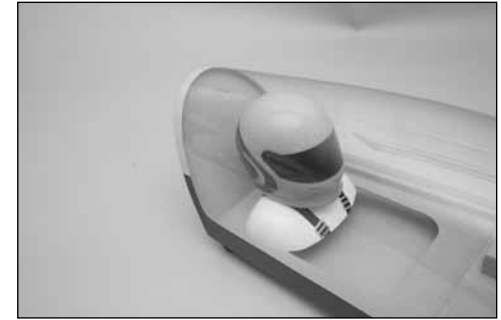
Befestigen Sie die Tragfläche mit den angegebenen Schrauben am Rumpf. Wenn Sie diese Anweisung nicht befolgen, könnte Ihr Modell unter Umständen während des Flugs ausfallen.

Fixez l'aile sur le fuselage à l'aide du matériel répertorié, sous peine d'entraîner l'écrasement au sol de votre modèle.

Fissare l'ala alla fusoliera usando i pezzi elencati. In caso contrario, il modello potrebbe avere un malfunzionamento durante il volo.

PILOT INSTALLATION • EINBAU DES PILOTEN • INSTALLATION DU PILOTE • INSTALLAZIONE DEL PILOTA

❑ 1



Secure the pilot in the cockpit using silicone adhesive.

Kleben Sie den Piloten mit Silikonkleber in das Cockpit.

Fixez le pilote dans le cockpit à l'aide de colle silicone.

Fissare il pilota nell'abitacolo usando un adesivo a base di silicone.

**OPTIONAL SIDE FORCE GENERATORS • OPTIONALE SEITENKRAFTGENERATOREN •
GÉNÉRATEURS DE FORCE LATÉRALE (SFG) OPTIONNELS • GENERATORI DI FORZA LATERALE OPZIONALI**

→ The installation of the Side Force Generators is optional and will require the purchase of the HAN462522 for this section of the manual. If you are not installing the SFGs, you can skip this section of the manual.

→ Der Einbau der Seitenkraftgeneratoren ist optional. Für diesen Abschnitt der Anleitung ist der Kauf des Bauteils HAN462522 erforderlich. Wenn Sie keine Seitenkraftgeneratoren einbauen, können Sie diesen Abschnitt der Anleitung überspringen.

→ L'installation des générateurs de force latérale est optionnelle et nécessite l'achat de la référence HAN462523 pour cette section du manuel. Si vous n'installez pas les SFG, vous pouvez omettre cette section du manuel.

→ L'installazione dei generatori di forza laterale è opzionale; questa sezione del manuale richiede l'acquisto dell'HAN462522. Se non si intende installare i generatori di forza laterale, saltare questa sezione del manuale.

□ 1



Remove the covering to access the pre-installed blind nuts in the wing tip for mounting the Side Force Generators.

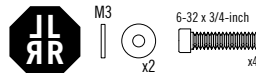
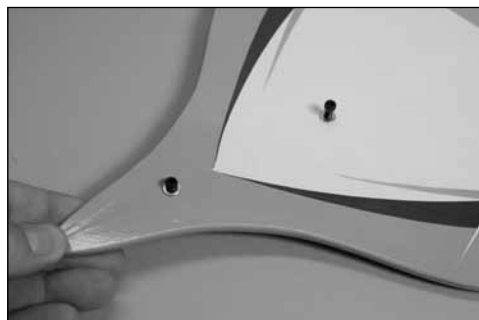
Entfernen Sie die Folie, um zur Montage der Seitenkraftgeneratoren auf die vormontierten Einschlagmuttern am Tragflächenende zugreifen zu können.

Retirez le revêtement pour accéder aux écrous borgnes pré-installés dans l'extrémité de l'aile pour le montage des générateurs de force latérale.

Rimuovere la copertura per accedere ai dadi ciechi pre-installati nella punta dell'ala e montare i generatori di forza

laterale.

□ 2



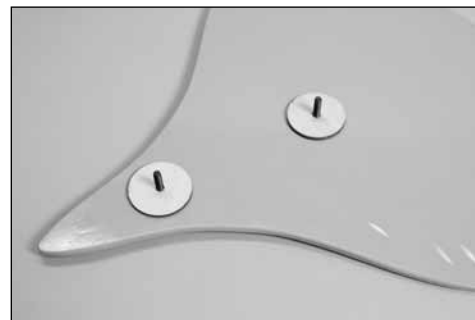
Prepare the hardware for the Side Force Generators. Insert the screws into the holes in the Side Force Generators.

Bereiten Sie die Kleinteile für die Seitenkraftgeneratoren vor. Stecken Sie die Schrauben in die Löcher in den Seitenkraftgeneratoren.

Préparez le matériel pour les générateurs de force latérale. Insérez les vis dans les trous dans les générateurs de force latérale.

Preparare i pezzi per i generatori di forza laterale. Inserire le viti nei fori dei generatori di forza laterale.

□ 3



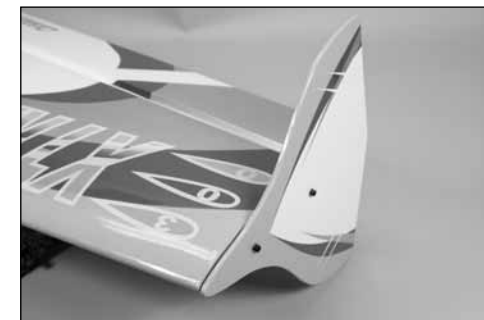
Slide a plywood spacer on each of the screws.

Schieben Sie auf jede Schraube einen Abstandhalter aus Sperrholz.

Faites glisser une entretoise en contre-plaqué sur chacune des vis.

Far scorrere un distanziale di compensato su ciascuna vite.

□ 4



Attach the Side Force Generator to the wing tip. The spacers will prevent the ailerons from rubbing the Side Force Generators.

Befestigen Sie den Seitenkraftgenerator am Tragflächenende. Die Abstandhalter sorgen dafür, dass die Querruder nicht an den Seitenkraftgeneratoren schleifen.

Fixez le générateur de force latérale à l'extrémité de l'aile. Les entretoises permettront d'éviter le frottement des ailerons contre les générateurs de force latérale.

Fissare il generatore di forza laterale alla punta dell'ala. I distanziali eviteranno che gli alettoni strofinino sui generatori di forza laterale.

CENTER OF GRAVITY

An important part of preparing the aircraft for flight is properly balancing the model.

1. Attach the wing panels to the fuselage. Make sure to connect the leads from the aileron to the appropriate leads from the receiver. Make sure the leads are not exposed outside the fuselage before tightening the wing bolts. Your model should be flight-ready before balancing.
2. The recommended Center of Gravity (CG) location for your model is $2\frac{3}{4}$ – $3\frac{3}{4}$ inches (69–95mm) back from the leading edge at the wing as shown. Mark the location of the CG on the top of the wing at the wing tip.
3. When balancing your model, make sure it is assembled and ready for flight. Using an assistant, lift the model at the locations marked in the previous step. This is the correct balance point for your model.



CAUTION: You must adjust your aircraft's center of gravity and balance your model properly before attempting flights.

DER SCHWERPUNKT

Ein sehr wichtiger Teil in der Flugvorbereitung ist es das Flugzeug richtig auszubalancieren.

1. Montieren Sie Tragflächen am Rumpf. Stellen Sie sicher, dass die Querruderservoanschlüsse in die richtigen Buchsen am Empfänger gesteckt sind. Achten Sie darauf, dass keine Kabel zwischen Rumpf und Fläche herauschauen. Das Modell sollte vor dem Balancieren flugfertig ausgerüstet sein.
2. Der empfohlene Schwerpunkt für Ihr Modell befindet sich in 69–95 mm Entfernung zur Tragflächenvorderkante (siehe Abbildung). Markieren Sie den Schwerpunkt an der Oberseite der Tragfläche am Tragflächenende.
3. Das Modell sollte vor dem Ausbalancieren flugfertig ausgerüstet sein. Heben Sie das Modell mithilfe einer zweiten Person an den im vorherigen Schritt markierten Stellen hoch. Dies ist der richtige Balancepunkt für Ihr Modell.



ACHTUNG: Der Schwerpunkt muß vor dem Erstflug korrekt ausbalanciert sein.

CENTRE DE GRAVITÉ

Une des étapes importantes de la préparation d'un modèle est son équilibrage.

1. Fixez les ailes au fuselage. Vérifiez que les ailerons sont reliés aux prises appropriées du récepteur. Contrôlez que les câbles ne dépassent pas du fuselage avant de serrer les ailes. Votre modèle doit être prêt à voler pour effectuer l'équilibrage.
2. Le centre de gravité (CG) recommandé de votre modèle se situe à 69–95 mm en retrait du bord d'attaque de l'aile, comme illustré. Marquez l'emplacement du centre de gravité sur l'aile à l'extrémité de l'aile.
3. Avant de procéder à l'équilibrage de votre modèle, assurez-vous qu'il est correctement assemblé et prêt à voler. Avec un assistant, soulevez le modèle aux emplacements marqués à l'étape précédente. Cette opération vous permet de trouver le point d'équilibre approprié de votre modèle.



ATTENTION: le centre de gravité de votre modèle doit être parfaitement ajusté avant de tenter un vol.

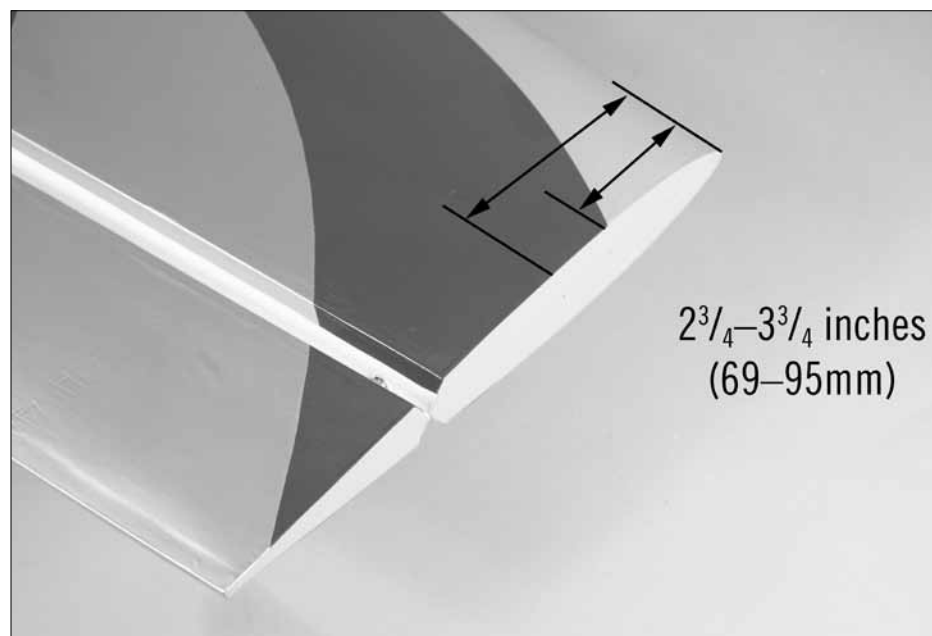
CENTRO DI GRAVITA' (BARICENTRO)

Un punto importante per preparare l'aereo al volo è quello di fare un centraggio corretto.

1. Fissare l'ala alla fusoliera e collegare le prolunghe dei servi alettoni al relativo canale sul ricevitore. Bisogna fare attenzione che queste prolunghe non sporgano dalla fusoliera quando si fissa l'ala. Il modello dovrebbe essere pronto al volo prima del bilanciamento.
2. La posizione consigliata per il centro di gravità (baricentro) del modello è di 69–95 mm più indietro rispetto al bordo di attacco dell'ala, come mostrato. Segnare la posizione del baricentro sulla parte alta dell'ala, sulla punta.
3. Quando si bilancia il modello, verificare che sia correttamente assemblato e pronto al volo. Con l'aiuto di un'altra persona, sollevare il modello dai punti segnati nel passaggio precedente. Tale posizione indica il punto di equilibrio corretto del modello.



ATTENZIONE: prima di andare in volo è necessario regolare accuratamente la posizione del Baricentro (CG).



CONTROL THROWS

1. Turn on the transmitter and receiver of your model. Check the movement of the rudder using the transmitter. When the stick is moved to the right, the rudder should also move right. Reverse the direction of the servo at the transmitter if necessary.
2. Check the movement of the elevator with the radio system. Moving the elevator stick toward the bottom of the transmitter will make the airplane elevator move up.
3. Check the movement of the ailerons with the radio system. Moving the aileron stick to the right will make the right aileron move up and the left aileron move down.
4. Use a digital throw meter that measures in degrees to adjust the throw of the elevator, ailerons and rudder.

Aileron (high rate): **55% Exponential:**

Up: 42.0 Degrees
Down: 41.0 Degrees

Elevator (high rate): **70% Exponential:**

Up: 51.0 Degrees
Down: 51.0 Degrees

Rudder (high rate): **45% Exponential:**

Right: 47.0 Degrees
Left: 47.0 Degrees

These are general guidelines measured from our own flight tests. You can experiment with different rates to match your preferred style of flying. The high rates listed are the maximum throws and should not be exceeded for this model.

Travel Adjust and Sub-Trims are not listed and should be adjusted according to each individual model and preference. Always install the control horns parallel to the hinge line of the control surface. Use sub-trim as a last resort to center the servos.

We highly recommend re-binding the radio system once all of the control throws are set. This will keep the servos from moving to their endpoints until the transmitter and receiver connect.

These are general guidelines measured from our own flight tests. You can experiment with different rates to match your preferred style of flying.

Aileron (normal rate): **40% Exponential**

Up: 25.5 Degrees
Down: 25.0 Degrees

Elevator (normal rate): **40% Exponential**

Up: 12.5 Degrees
Down: 12.5 Degrees

Rudder (normal rate): **40% Exponential**

Right: 24.0 Degrees
Left: 24.0 Degrees

RUDERAUSSCHLÄGE

1. Schalten Sie den Sender und Empfänger ihres Modells ein. Prüfen Sie die Seitenruderausschläge mit dem Sender. Bewegen Sie den Seitenruderstick nach rechts, sollte sich das Ruder auch nach rechts bewegen. Reversieren Sie falls notwendig die Funktion am Sender.
2. Prüfen Sie die Höhenruderfunktion am Sender. Ziehen Sie den Höhenruderknüppel nach hinten, sollte sich das Ruder nach oben bewegen.
3. Prüfen Sie die Querruderfunktion mit dem Sender. Bewegen Sie den Querruderstick nach rechts, bewegt sich das rechte Querruder nach oben und das linke Querruder nach unten.
4. Stellen Sie mit der Einstellwinkellehre (HAN192) die Ruderausschläge ein:

Querruder (Große Ruderausschläge): **55% Exponential:**

Rauf: 42.0°
Runter: 41.0°

Höhenruder (Große Ruderausschläge): **70% Exponential:**

Rauf: 51.0°
Runter: 51.0°

Seitenruder (Große Ruderausschläge): **45% Exponential:**

Rechts: 47.0°
Links: 47.0°

Querruder (Normale Ruderausschläge): **40% Exponential**

Rauf: 25.5°
Runter: 25.0°

Höhenruder (Normale Ruderausschläge): **40% Exponential**

Rauf: 12.5°
Runter: 12.5°

Seitenruder (Normale Ruderausschläge): **40% Exponential**

Rechts: 24.0°
Links: 24.0°

Die hier genannten Ruderausschläge sind generelle Richtwerte die wir in unseren Testflügen erflogen haben. Sie können mit größeren Ausschlägen experimentieren wenn diese mehr zu ihrem Flugstil passen. Die hier aufgeführten Werte für große Ruderausschläge sind Maximalausschläge, die bei diesem Modell nicht überschritten werden dürfen.

Travel Adjust und Sub-Trimm Werte sind hier nicht gelistet und sollten individuell nach Modell und Vorliebe eingestellt werden. Bauen Sie die Ruderhörner immer parallel zur Scharnierlinie der Ruderoberfläche ein. Nutzen Sie die Subtrimmfunktion als letzte Möglichkeit die Servos zu zentrieren. Wir empfehlen dringend nach Einstellung aller

Wir empfehlen dringend nach Einstellung aller Ruderausschläge das System neu zu binden. Das hält die Servos davon ab in die Endausschläge zu laufen, solange der Sender und Empfänger noch nicht verbunden sind.

DÉBATTEMENTS

1. Mettez l'émetteur et le récepteur sous tension. Contrôlez les mouvements de la dérive en utilisant votre émetteur. Quand le manche est vers la droite, la dérive doit s'orienter vers la droite. Inversez la direction du servo à l'émetteur si nécessaire.
2. Contrôlez les mouvements de la profondeur en utilisant votre émetteur. Déplacez le manche vers le bas, la profondeur doit s'orienter vers le haut.
3. Contrôlez les mouvements des ailerons en utilisant votre émetteur. Déplacez le manche vers la droite, l'aileron droit s'orienter vers le haut et l'aileron gauche doit s'orienter vers le bas.
4. Utilisez une cale d' incidence (référence HAN192) pour mesurer les débattements de la dérive, de la profondeur et des ailerons.

Ailerons (Grands débattements):

55% Exponentiels:

Haut : 42.0 degrés
Bas : 41.0 degrés

Profondeur (Grands débattements):

70% Exponentiels:

Haut : 51.0 degrés
Bas : 51.0 degrés

Dérive (Grands débattements):

45% Exponentiels:

Droite: 47.0 degrés
Gauche: 47.0 degrés

Ailerons (Petits débattements):

40% Exponentiels

Haut : 25.5 degrés
Bas : 25.0 degrés

Profondeur (Petits débattements):

40% Exponentiels

Haut : 12.5 degrés
Bas : 12.5 degrés

Dérive (Petits débattements):

40% Exponentiels

Droite: 24.0 degrés
Gauche: 24.0 degrés

Il s'agit de mesures générales que nous avons obtenues en effectuant des essais en vol. Vous pouvez essayer des débattements plus importants qui correspondent à votre style de pilotage. Les taux élevés énumérés représentent les courses maximum et ne doivent pas être dépassés pour ce modèle.

Les courses et les sub trims ne sont pas indiqués car ils doivent être réglés suivant la convenance de chaque pilote. Installez toujours les guignols de commande parallèlement à la ligne d'articulation de la gouverne. Utilisez les sub trim en dernier recours pour régler le neutre des servos.

Nous vous recommandons de ré-affecter votre radio quand tous les réglages de débattements sont effectués. Cela empêchera les servos d'aller en butée lors de la connexion de l'émetteur et du récepteur.

CORSE DEI COMANDI

1. Accendere trasmettitore e ricevitore del modello. Controllare i movimenti del timone agendo sul trasmettitore. Quando lo stick va a destra, anche il timone deve andare a destra. Se questo non avvenisse bisogna invertire il verso del servo dal trasmettitore.
2. Sempre con il radiocomando controllare il movimento dell'elevatore. Muovendo il suo stick verso il basso del trasmettitore, l'elevatore si deve muovere verso l'alto.
3. Provare ora il movimento degli alettoni spostando il relativo stick sul radiocomando verso destra: l'alettone destro deve andare verso l'alto e quello sinistro verso il basso.
4. Servirsi di un goniometro (HAN912) per verificare la regolare angolazione di elevatore, alettoni e timone.

Alettoni: (Escursioni Elevate):

55% Esponenziale:

su: 42.0 Deg.
giù: 41.0 Deg.

Elevatore (Escursioni Elevate):

70% Esponenziale:

su: 51.0 Deg.
giù: 51.0 Deg.

Timone (Escursioni Elevate):

45% Esponenziale:

destra: 47.0 Deg.
sinistra: 47.0 Deg.

Alettoni (Escursioni Normali):

40% Esponenziale

su: 25.5 Deg.
giù: 25.0 Deg.

Elevatore (Escursioni Normali):

40% Esponenziale

su: 12.5 Deg.
giù: 12.5 Deg.

Timone (Escursioni Normali):

40% Esponenziale

destra: 24.0 Deg.
sinistra: 24.0 Deg.

Queste misure sono indicazioni generali misurate nelle nostre prove in volo. Si possono variare leggermente per adattarle al proprio stile di volo. I livelli alti indicano le escursioni massime e non devono essere superati.

Le regolazioni delle corse e dei sub-trim non sono menzionate perché ognuno può regolarli in base alle proprie preferenze. Installare sempre la squadretta di controllo parallela alla linea della cerniera della superficie di controllo. I sub-trim si usano per centrare i servi ma soltanto come ultima risorsa.

Si raccomanda vivamente di rifare il "binding" del radiocomando dopo che si sono fatte tutte le regolazioni. Questo evita che i servi si possano muovere a fine corsa prima che trasmettitore e ricevitore siano connessi.

PREFLIGHT CHECKLIST

- Charge the transmitter, receiver and motor battery for your airplane. Use the recommended charger supplied with your radio system. Follow the instructions provided with the radio. Charge the radio system the night before each flying session. Charge transmitter and receiver batteries using only included or manufacturer-recommended chargers. Follow all manufacturer's instructions for your electronic components.
- Check the radio installation and make sure all control surfaces (aileron, elevator, rudder and throttle) move correctly (i.e., the correct direction and with the recommended throws).
- Check all the hardware (control horns, servo arms, and clevises) to make sure they are secure and in good condition.
- Prior to each flying session (and especially with a new model), perform a range check of your radio system. See your radio manual for the recommended range and instructions for your particular radio system.
- Run the motor. With the model securely anchored, repeat the range check procedure. The range should not be significantly affected. If it is, do not attempt to fly! Remove the radio equipment and have it inspected by the manufacturer.

VORFLUGKONTROLLE

- Laden Sie den Sender-, Empfänger- und Zündakku für Ihr Flugzeug. Verwenden Sie für die RC Anlage bitte das empfohlene Ladegerät. Folgen Sie zum Laden des Senders den Anweisungen aus der Bedienungsanleitung. Laden Sie den Sender den Abend vor dem Flug. Nutzen Sie zum Laden von Sender- und Empfängerakku nur im Lieferumfang befindliche oder empfohlene Ladegeräte. Folgen Sie allen Herstelleranweisungen der elektrischen Komponenten.
- Prüfen Sie den RC Einbau und stellen sicher dass alle Ruderfunktionen (Quer-, Höhen-, Seitenruder) und Gas sich in die richtige Richtung mit den empfohlenen Ausschlägen bewegen.
- Überprüfen Sie alle Teile der Anlenkungen (Ruderhörner, Servohebel und Gabelköpfe) und stellen sicher dass diese gut befestigt und in einwandfreiem Zustand sind.
- Vor jeder Flugsession (und insbesondere mit einem neuem Modell) führen Sie einen Reichweitentest mit dem RC System durch. Sehen Sie für die Durchführung und Reichweite in der Bedienungsanleitung ihrer Fernsteuerung nach.
- Lassen Sie den Motor laufen. Wiederholen Sie mit laufenden Motor den Reichweitencheck. Die Reichweite sollte nicht signifikant beeinflusst werden.
- Ist dieses der Fall fliegen Sie nicht. Bauen Sie die RC Komponenten aus und lassen diese vom Hersteller überprüfen.

CHECKLIST D'AVANT VOL

- Chargez la batterie de votre émetteur, de réception et d'allumage. Utilisez le chargeur fourni avec votre radio. Suivez les instructions fournies avec votre radio. Chargez votre radio la nuit qui précède la session de vol. Chargez la batterie de l'émetteur et du récepteur uniquement à l'aide du chargeur fourni ou recommandé par le fabricant de votre radio. Suivez toutes les instructions des fabricants de vos composants électroniques.
- Contrôlez votre installation radio et que toutes les gouvernes (ailerons, profondeur, dérive et gaz) fonctionnent dans la bonne direction et avec les bons débattements.
- Contrôlez tous les accessoires (guignols, palonniers et chapes) pour être sûr qu'ils sont en bon état.
- Avant chaque session de vol (et surtout avec un nouveau modèle), effectuez un test de portée radio. Consultez le manuel de votre radio pour les instructions pour effectuer un test de portée.
- Faites tourner le moteur avec le modèle attaché au sol et répétez un essai de portée radio. La portée ne doit pas être affectée de manière significative. Si c'est le cas, ne tentez pas de voler. Retirez l'équipement radio et renvoyez-le chez le fabricant pour une inspection.

LISTA DEI CONTROLLI PRIMA DEL VOLO

- Caricare le batterie di trasmettitore, ricevitore e accensione motore usando i caricabatterie consigliati o forniti con il radiocomando e seguendo le istruzioni. Caricare il radiocomando la notte prima di ogni sessione di volo. Seguire le istruzioni e le raccomandazioni fornite insieme alle apparecchiature elettroniche.
- Controllare l'installazione radio accertandosi che tutte le superfici di controllo (alettoni, elevatore, timone e motore) si muovano nel verso corretto e con la giusta corsa.
- Controllare tutte le squadrette di controllo, squadrette dei servi e forcelle, per accertarsi che siano ben fissate e in buone condizioni.
- Prima di ogni sessione di volo e specialmente con un modello nuovo, eseguire una prova di portata del radiocomando. Per ulteriori spiegazioni si veda il manuale del radiocomando.
- Avviare il motore e, con il modello assicurato saldamente al suolo, ripetere la prova di portata del radiocomando che non dovrebbe sostanzialmente differire da quella precedente. Se così non fosse evitare di andare in volo! Fare le opportune verifiche sull'impianto radio ed eventualmente inviare il tutto al servizio assistenza.

DAILY FLIGHT CHECKS

- Check the battery voltage of the transmitter battery. Do not fly below the manufacturer's recommended voltage. To do so can crash your aircraft.

When you check these batteries, ensure you have the polarities correct on your expanded scale voltmeter.

- Check all hardware (linkages, screws, nuts, and bolts) prior to each day's flight. Ensure that binding does not occur and that all parts are properly secured.
- Ensure all surfaces are moving in the proper manner.
- Perform a ground range check before each day's flying session.
- Prior to starting your aircraft, turn off your transmitter, then turn it back on. Do this each time you start your aircraft. If any critical switches are on without your knowledge, the transmitter alarm will sound a warning.
- Check that all trim levers are in the proper location.
- All servo pigtailed and switch harness plugs should be secured in the receiver. Make sure the switch harness moves freely in both directions.

TÄGLICHER FLUG CHECK

- Überprüfen Sie die Spannung des Senderakkus. Fliegen Sie nicht wenn die Spannung unterhalb der vom Hersteller empfohlenen Spannung liegt, da dieses zu einem Absturz führen könnte.

Achten Sie bei dem Test darauf, dass die Polarität auf dem Voltmeter richtig angezeigt wird.

- Überprüfen Sie alle montierten Teile (Verbindungen, Schrauben, Muttern und Bolzen vor jedem Flug. Stellen Sie sicher, dass nichts blockiert und alle Teile vernünftig gesichert sind.
- Stellen Sie sicher, dass sich alle Ruder in die richtige Richtung bewegen.
- Führen Sie einen Reichweitentest vor jeder Flugsession durch.
- Schalten Sie dem Starten des Modells den Sender Aus und wieder Ein. Machen Sie das vor jedem Starten. Sollten sich kritische Schalter auf EIN Position ohne ihr Wissen befinden wird der Sender Alarm geben.
- Prüfen Sie ob alle Trimmschieber in der richtigen Position sind.
- Alle Servokabel und Schalter sollten im Empfänger gesichert sein. Stellen Sie sicher dass der Ein/Aus Schalter sich ungehindert in beide Richtungen bewegen kann.

CONTRÔLES SYSTÉMATIQUES

- Contrôlez la tension de la batterie de l'émetteur. Ne volez jamais en dessous de la tension minimale recommandée par le fabricant. Le non-respect de cette consigne pourrait entraîner un crash.

Quand vous contrôlez les batteries, soyez certain de respecter les polarités avec votre voltmètre.

- Contrôlez tous les accessoires (guignols, palonniers et chapes) pour être sûr qu'ils sont en bon état.
- Vérifiez que toutes les gouvernes fonctionnent de manière correcte.
- Effectuez un test de portée avant chaque journée de vol.
- Avant de démarrer votre avion, mettez votre émetteur hors tension, puis remettez-le sous tension. Faites cela avant chaque démarrage. Si des interrupteurs ne sont pas dans des positions correctes, l'alarme de l'émetteur vous avertira.
- Contrôlez que tous les leviers de trims sont correctement placés.
- Tous les câbles de servos et câbles d'interrupteur sortants du récepteur doivent être maintenus en place. Contrôlez que l'interrupteur se déplace librement dans les deux directions.

CONTROLLI DI VOLO GIORNALIERI

- Controllare la tensione della batteria del trasmettitore. Non volare se la tensione è inferiore a quella indicata dal costruttore; in caso contrario si potrebbe avere un incidente distruttivo.

Quando si prova questa batteria, accertarsi di avere la giusta polarità sul voltmetro a scala espansa.

- Controllare tutti i rinvii, le viti, i dadi e i bulloni prima di ogni giornata di volo. Verificare che non ci siano impedimenti nelle corse dei comandi e che tutte le parti siano fissate bene.
- Verificare che le superfici mobili si muovano nel verso giusto.
- Eseguire una prova di portata a terra prima di una sessione di volo giornaliera.
- Prima di avviare l'aereo, spegnere e riaccendere il trasmettitore. Facendo questo tutte le volte, ci si accorge se vi è qualche interruttore critico inserito inavvertitamente perché, in questo caso, si attiva un allarme.
- Verificare che tutti i trim siano nella giusta posizione.
- Tutti i connettori dei servi e della batteria devono essere ben inseriti nelle prese del ricevitore. Verificare che l'interruttore di accensione dell'impianto ricevente si possa muovere liberamente in entrambe le direzioni.

LIMITED WARRANTY

What this Warranty Covers

Horizon Hobby, Inc. ("Horizon") warrants to the original purchaser that the product purchased (the "Product") will be free from defects in materials and workmanship at the date of purchase.

What is Not Covered

This warranty is not transferable and does not cover (i) cosmetic damage, (ii) damage due to acts of God, accident, misuse, abuse, negligence, commercial use, or due to improper use, installation, operation or maintenance, (iii) modification of or to any part of the Product, (iv) attempted service by anyone other than a Horizon Hobby authorized service center, (v) Product not purchased from an authorized Horizon dealer, or (vi) Product not compliant with applicable technical regulations.

OTHER THAN THE EXPRESS WARRANTY ABOVE, HORIZON MAKES NO OTHER WARRANTY OR REPRESENTATION, AND HEREBY DISCLAIMS ANY AND ALL IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, WITHOUT LIMITATION, THE IMPLIED WARRANTIES OF NON-INFRINGEMENT, MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. THE PURCHASER ACKNOWLEDGES THAT THEY ALONE HAVE DETERMINED THAT THE PRODUCT WILL SUITABLY MEET THE REQUIREMENTS OF THE PURCHASER'S INTENDED USE.

Purchaser's Remedy

Horizon's sole obligation and purchaser's sole and exclusive remedy shall be that Horizon will, at its option, either (i) service, or (ii) replace, any Product determined by Horizon to be defective. Horizon reserves the right to inspect any and all Product(s) involved in a warranty claim. Service or replacement decisions are at the sole discretion of Horizon. Proof of purchase is required for all warranty claims. SERVICE OR REPLACEMENT AS PROVIDED UNDER THIS WARRANTY IS THE PURCHASER'S SOLE AND EXCLUSIVE REMEDY.

Limitation of Liability

HORIZON SHALL NOT BE LIABLE FOR SPECIAL, INDIRECT, INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, LOSS OF PROFITS OR PRODUCTION OR COMMERCIAL LOSS IN ANY WAY, REGARDLESS OF WHETHER SUCH CLAIM IS BASED IN CONTRACT, WARRANTY, TORT, NEGLIGENCE, STRICT LIABILITY OR ANY OTHER THEORY OF LIABILITY, EVEN IF HORIZON HAS BEEN ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES. Further, in no event shall the liability of Horizon exceed the individual price of the Product on which liability is asserted. As Horizon has no control over use, setup, final assembly, modification or misuse, no liability shall be assumed nor accepted for any resulting damage or injury. By the act of use, setup or assembly, the user accepts all resulting liability. If you as the purchaser or user are not prepared to accept the liability associated with the use of the Product, purchaser is advised to return the Product immediately in new and unused condition to the place of purchase.

Law

These terms are governed by Illinois law (without regard to conflict of law principals). This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from state to state. Horizon reserves the right to change or modify this warranty at any time without notice.

WARRANTY SERVICES

Questions, Assistance, and Services

Your local hobby store and/or place of purchase cannot provide warranty support or service. Once assembly, setup or use of the Product has been started, you must contact your local distributor or Horizon directly. This will enable Horizon to better answer your questions and service you in the event that you may need any assistance. For questions or assistance, please visit our website at www.horizonhobby.com, submit a Product Support Inquiry, or call 877.504.0233 toll free to speak to a Product Support representative.

Inspection or Services

If this Product needs to be inspected or serviced and is compliant in the country you live and use the Product in, please use the Horizon Online Service Request submission process found on our website or call Horizon to obtain a Return Merchandise Authorization (RMA) number. Pack the Product securely using a shipping carton. Please note that original boxes may be included, but are not designed to withstand the rigors of shipping without additional protection. Ship via a carrier that provides tracking and insurance for lost or damaged parcels, as Horizon is not responsible for merchandise until it arrives and is accepted at our facility. An Online Service Request is available at http://www.horizonhobby.com/content/_service-center_render-service-center. If you do not have internet access, please contact Horizon Product Support to obtain a RMA number along with instructions for submitting your product for service. When calling Horizon, you will be asked to provide your complete name, street address, email address and phone number where you can be reached during business hours. When sending product into Horizon, please include your RMA number, a list of the included items, and a brief summary of the problem. A copy of your original sales receipt must be included for warranty consideration. Be sure your name, address, and RMA number are clearly written on the outside of the shipping carton.

NOTICE: Do not ship LiPo batteries to Horizon. If you have any issue with a LiPo battery, please contact the appropriate Horizon Product Support office.

Warranty Requirements

For Warranty consideration, you must include your original sales receipt verifying the proof-of-purchase date. Provided warranty conditions have been met, your Product will be serviced or replaced free of charge. Service or replacement decisions are at the sole discretion of Horizon.

Non-Warranty Service

Should your service not be covered by warranty, service will be completed and payment will be required without notification or estimate of the expense unless the expense exceeds 50% of the retail purchase cost. By submitting the item for service you are agreeing to payment of the service without notification. Service estimates are available upon request. You must include this request with your item submitted for service. Non-warranty service estimates will be billed a minimum of ½ hour of labor. In addition you will be billed for return freight. Horizon accepts money orders and cashier's checks, as well as Visa, MasterCard, American Express, and Discover cards. By submitting any item to Horizon for service, you are agreeing to Horizon's Terms and Conditions found on our website http://www.horizonhobby.com/content/_service-center_render-service-center.

ATTENTION: Horizon service is limited to Product compliant in the country of use and ownership. If received, a non-compliant Product will not be serviced. Further, the sender will be responsible for arranging return shipment of the un-serviced Product, through a carrier of the sender's choice and at the sender's expense. Horizon will hold non-compliant Product for a period of 60 days from notification, after which it will be discarded.

GARANTIE UND SERVICE INFORMATIONEN

Warnung

Ein ferngesteuertes Modell ist kein Spielzeug. Es kann, wenn es falsch eingesetzt wird, zu erheblichen Verletzungen bei Lebewesen und Beschädigungen an Sachgütern führen. Betreiben Sie Ihr RC-Modell nur auf freien Plätzen und beachten Sie alle Hinweise der Bedienungsanleitung des Modells wie auch der Fernsteuerung.

Garantiezeitraum

Exklusive Garantie → Horizon Hobby Inc (Horizon) garantiert, dass das gekaufte Produkt frei von Material- und Montagefehlern ist. Der Garantiezeitraum entspricht den gesetzlichen Bestimmungen des Landes, in dem das Produkt erworben wurde. In Deutschland beträgt der Garantiezeitraum 6 Monate und der Gewährleistungszeitraum 18 Monate nach dem Garantiezeitraum.

Einschränkungen der Garantie

(a) Die Garantie wird nur dem Erstkäufer (Käufer) gewährt und kann nicht übertragen werden. Der Anspruch des Käufers besteht in der Reparatur oder dem Tausch im Rahmen dieser Garantie. Die Garantie erstreckt sich ausschließlich auf Produkte, die bei einem autorisierten Horizon Händler erworben wurden. Verkäufe an Dritte werden von dieser Garantie nicht gedeckt. Garantieansprüche werden nur angenommen, wenn ein gültiger Kaufnachweis erbracht wird. Horizon behält sich das Recht vor, diese Garantiebestimmungen ohne Ankündigung zu ändern oder modifizieren und widerruft dann bestehende Garantiebestimmungen.

(b) Horizon übernimmt keine Garantie für die Verkaufbarkeit des Produktes, die Fähigkeiten und die Fitness des Verbrauchers für einen bestimmten Einsatzzweck des Produktes. Der Käufer allein ist dafür verantwortlich, zu prüfen, ob das Produkt seinen Fähigkeiten und dem vorgesehenen Einsatzzweck entspricht.

(c) Ansprüche des Käufers → Es liegt ausschließlich im Ermessen von Horizon, ob das Produkt, bei dem ein Garantiefall festgestellt wurde, repariert oder ausgetauscht wird. Dies sind die exklusiven Ansprüche des Käufers, wenn ein Defekt festgestellt wird.

Horizon behält sich vor, alle eingesetzten Komponenten zu prüfen, die in den Garantiefall einbezogen werden können. Die Entscheidung zur Reparatur oder zum Austausch liegt nur bei Horizon. Die Garantie schließt kosmetische Defekte oder Defekte, hervorgerufen durch höhere Gewalt, falsche Behandlung des Produktes, falscher Einsatz des Produktes, kommerziellen Einsatz oder Modifikationen irgendwelcher Art aus. Die Garantie schließt Schäden, die durch falschen Einbau, falsche Handhabung, Unfälle, Betrieb, Service oder Reparaturversuche, die nicht von Horizon ausgeführt wurden aus. Rücksendungen durch den Käufer direkt an Horizon oder eine seiner Landesvertretungen bedürfen der Schriftform.

Schadensbeschränkung

Horizon ist nicht für direkte oder indirekte Folgeschäden, Einkommensausfälle oder kommerzielle Verluste, die in irgendeinem Zusammenhang mit dem Produkt stehen verantwortlich, unabhängig ab ein Anspruch im Zusammenhang mit einem Vertrag, der Garantie oder der Gewährleistung erhoben werden. Horizon wird darüber hinaus keine Ansprüche aus einem Garantiefall akzeptieren, die über den individuellen Wert des Produktes hinaus gehen. Horizon hat keinen Einfluss auf den Einbau, die Verwendung oder die Wartung des Produktes oder etwaiger Produktkombinationen, die vom Käufer gewählt werden. Horizon übernimmt keine Garantie und akzeptiert keine Ansprüche für in der Folge auftretende Verletzungen oder Beschädigungen. Mit der Verwendung und dem Einbau des Produktes akzeptiert der Käufer alle aufgeführten Garantiebestimmungen ohne Einschränkungen und Vorbehalte. Wenn Sie als Käufer nicht bereit sind, diese Bestimmungen im Zusammenhang mit der Benutzung des Produktes zu akzeptieren, werden Sie gebeten, das Produkt in unbenutztem Zustand in der Originalverpackung vollständig bei dem Verkäufer zurückzugeben.

Sicherheitshinweise

Dieses ist ein hochwertiges Hobby Produkt und kein Spielzeug. Es muss mit Vorsicht und Umsicht eingesetzt werden und erfordert einige mechanische wie auch mentale Fähigkeiten. Ein Versagen, das Produkt sicher und umsichtig zu betreiben kann zu Verletzungen von Lebewesen und Sachbeschädigungen erheblichen Ausmaßes führen. Dieses Produkt ist nicht für den Gebrauch durch Kinder ohne die Aufsicht eines Erziehungsberechtigten vorgesehen. Die Anleitung enthält Sicherheitshinweise und Vorschriften sowie Hinweise für die Wartung und den Betrieb des Produktes. Es ist unabdingbar, diese Hinweise vor der ersten Inbetriebnahme zu lesen und zu verstehen. Nur so kann der falsche Umgang verhindert und Unfälle mit Verletzungen und Beschädigungen vermieden werden.

Fragen, Hilfe und Reparaturen

Ihr lokaler Fachhändler und die Verkaufsstelle können eine Garantiebeurteilung ohne Rücksprache mit Horizon nicht durchführen. Dies gilt auch für Garantiereparaturen. Deshalb kontaktieren Sie in einem solchen Fall den Händler, der sich mit Horizon kurz schließen wird, um eine sachgerechte Entscheidung zu fällen, die Ihnen schnellst möglich hilft.

Wartung und Reparatur

Muss Ihr Produkt gewartet oder repariert werden, wenden Sie sich entweder an Ihren Fachhändler oder direkt an Horizon.

Rücksendungen / Reparaturen werden nur mit einer von Horizon vergebenen RMA Nummer bearbeitet. Diese Nummer erhalten Sie oder Ihr Fachhändler vom technischen Service. Mehr Informationen dazu erhalten Sie im Serviceportal unter www.horizonhobby.de oder telefonisch bei dem technischen Service von Horizon.

Packen Sie das Produkt sorgfältig ein. Beachten Sie, dass der Originalkarton in der Regel nicht ausreicht, um beim Versand nicht beschädigt zu werden. Verwenden Sie einen Paketdienstleister mit einer Tracking Funktion und Versicherung, da Horizon bis zur Annahme keine Verantwortung für den Versand des Produktes übernimmt. Bitte legen Sie dem Produkt einen Kaufbeleg bei, sowie eine ausführliche Fehlerbeschreibung und eine Liste aller eingesendeten Einzelkomponenten. Weiterhin benötigen wir die vollständige Adresse, eine Telefonnummer für Rückfragen, sowie eine Email Adresse.

Garantie und Reparaturen

Garantieanfragen werden nur bearbeitet, wenn ein Originalkaufbeleg von einem autorisierten Fachhändler beiliegt, aus dem der Käufer und das Kaufdatum hervorgeht. Sollte sich ein Garantiefall bestätigen wird das Produkt repariert oder ersetzt. Diese Entscheidung obliegt einzig Horizon Hobby.

Kostenpflichtige Reparaturen

Liegt eine kostenpflichtige Reparatur vor, erstellen wir einen Kostenvoranschlag, den wir Ihrem Händler übermitteln. Die Reparatur wird erst vorgenommen, wenn wir die Freigabe des Händlers erhalten. Der Preis für die Reparatur ist bei Ihrem Händler zu entrichten. Bei kostenpflichtigen Reparaturen werden mindestens 30 Minuten Werkstattzeit und die Rückversandkosten in Rechnung gestellt.

Sollten wir nach 90 Tagen keine Einverständniserklärung zur Reparatur vorliegen haben, behalten wir uns vor, das Produkt zu vernichten oder anderweitig zu verwerten.

Achtung: Kostenpflichtige Reparaturen nehmen wir nur für Elektronik und Motoren vor. Mechanische Reparaturen, besonders bei Hubschraubern und RC-Cars sind extrem aufwendig und müssen deshalb vom Käufer selbst vorgenommen werden.

Europäische Union:

Elektronik und Motoren müssen regelmäßig geprüft und gewartet werden. Für Servicezwecke sollten die Produkte an die folgende Adresse gesendet werden:

Horizon Technischer Service
Christian-Junge-Straße 1
25337 Elmshorn, Germany

Bitte rufen Sie +49 (0) 4121 2655 100 an oder schreiben Sie uns ein Email an service@horizonhobby.de um jede mögliche Frage zum Produkt oder der Garantieabwicklung zu stellen.

GARANTIE ET RÉPARATIONS

Durée de la garantie

Garantie exclusive - Horizon Hobby, Inc. (Horizon) garantit que le Produit acheté (le « Produit ») sera exempt de défauts matériels et de fabrication à sa date d'achat par l'Acheteur. La durée de garantie correspond aux dispositions légales du pays dans lequel le produit a été acquis. La durée de garantie est de 6 mois et la durée d'obligation de garantie de 18 mois à l'expiration de la période de garantie.

Limitations de la garantie

(a) La garantie est donnée à l'acheteur initial (« Acheteur ») et n'est pas transférable. Le recours de l'acheteur consiste en la réparation ou en l'échange dans le cadre de cette garantie. La garantie s'applique uniquement aux produits achetés chez un revendeur Horizon agréé. Les ventes faites à des tiers ne sont pas couvertes par cette garantie. Les revendications en garantie seront acceptées sur fourniture d'une preuve d'achat valide uniquement. Horizon se réserve le droit de modifier les dispositions de la présente garantie sans avis préalable et révoque alors les dispositions de garantie existantes.

(b) Horizon n'endosse aucune garantie quant à la vendabilité du produit ou aux capacités et à la forme physique de l'utilisateur pour une utilisation donnée du produit. Il est de la seule responsabilité de l'acheteur de vérifier si le produit correspond à ses capacités et à l'utilisation prévue.

(c) Recours de l'acheteur – Il est de la seule discrétion d'Horizon de déterminer si un produit présentant un cas de garantie sera réparé ou échangé. Ce sont là les recours exclusifs de l'acheteur lorsqu'un défaut est constaté.

Horizon se réserve la possibilité de vérifier tous les éléments utilisés et susceptibles d'être intégrés dans le cas de garantie. La décision de réparer ou de remplacer le produit est du seul ressort d'Horizon. La garantie exclut les défauts esthétiques ou les défauts provoqués par des cas de force majeure, une manipulation incorrecte du produit, une utilisation incorrecte ou commerciale de ce dernier ou encore des modifications de quelque nature qu'elles soient.

La garantie ne couvre pas les dégâts résultant d'un montage ou d'une manipulation erronés, d'accidents ou encore du fonctionnement ainsi que des tentatives d'entretien ou de réparation non effectuées par Horizon. Les retours effectués par le fait de l'acheteur directement à Horizon ou à l'une de ses représentations nationales requièrent une confirmation écrite.

Limitation des dégâts

Horizon ne saurait être tenu pour responsable de dommages conséquents directs ou indirects, de pertes de revenus ou de pertes commerciales, liés de quelque manière que ce soit au produit et ce, indépendamment du fait qu'un recours puisse être formulé en relation avec un contrat, la garantie ou l'obligation de garantie. Par ailleurs, Horizon n'acceptera pas de recours issus d'un cas de garantie lorsque ces recours dépassent la valeur unitaire du produit. Horizon n'exerce aucune influence sur le montage, l'utilisation ou la maintenance du produit ou sur d'éventuelles combinaisons de produits choisies par l'acheteur. Horizon ne prend en compte aucune garantie et n'accepte aucun recours pour les blessures ou les dommages pouvant en résulter. En utilisant et en montant le produit, l'acheteur accepte sans restriction ni réserve toutes les dispositions relatives à la garantie figurant dans le présent document.

Si vous n'êtes pas prêt, en tant qu'acheteur, à accepter ces dispositions en relation avec l'utilisation du produit, nous vous demandons de restituer au vendeur le produit complet, non utilisé et dans son emballage d'origine.

Indications relatives à la sécurité

Ceci est un produit de loisirs perfectionné et non un jouet. Il doit être utilisé avec précaution et bon sens et nécessite quelques aptitudes mécaniques ainsi que mentales. L'incapacité à utiliser le produit de manière sûre et raisonnable peut provoquer des blessures et des dégâts matériels conséquents. Ce produit n'est pas destiné à être utilisé par des enfants sans la surveillance par un tuteur. La notice d'utilisation contient des indications relatives à la sécurité ainsi que des indications concernant la maintenance et le fonctionnement du produit. Il est absolument indispensable de lire et de comprendre ces indications avant la première mise en service. C'est uniquement ainsi qu'il sera possible d'éviter une manipulation erronée et des accidents entraînant des blessures et des dégâts.

Questions, assistance et réparations

Votre revendeur spécialisé local et le point de vente ne peuvent effectuer une estimation d'éligibilité à l'application de la garantie sans avoir consulté Horizon. Cela vaut également pour les réparations sous garantie. Vous voudrez bien, dans un tel cas, contacter le revendeur qui conviendra avec Horizon d'une décision appropriée, destinée à vous aider le plus rapidement possible.

Maintenance et réparation

Si votre produit doit faire l'objet d'une maintenance ou d'une réparation, adressez-vous soit à votre revendeur spécialisé, soit directement à Horizon. Emballez le produit soigneusement. Veuillez noter que le carton d'emballage d'origine ne suffit pas, en règle générale, à protéger le produit des dégâts pouvant survenir pendant le transport. Faites appel à un service de messagerie proposant une fonction de suivi et une assurance, puisque Horizon ne prend aucune responsabilité pour l'expédition du produit jusqu'à sa réception acceptée. Veuillez joindre une preuve d'achat, une description détaillée des défauts ainsi qu'une liste de tous les éléments distincts envoyés. Nous avons de plus besoin d'une adresse complète, d'un numéro de téléphone (pour demander des renseignements) et d'une adresse de courriel.

Garantie et réparations

Les demandes en garantie seront uniquement traitées en présence d'une preuve d'achat originale émanant d'un revendeur spécialisé agréé, sur laquelle figurent le nom de l'acheteur ainsi que la date d'achat. Si le cas de garantie est confirmé, le produit sera réparé. Cette décision relève uniquement de Horizon Hobby.

Réparations payantes

En cas de réparation payante, nous établissons un devis que nous transmettons à votre revendeur. La réparation sera seulement effectuée après que nous ayons reçu la confirmation du revendeur. Le prix de la réparation devra être acquitté au revendeur. Pour les réparations payantes, nous facturons au minimum 30 minutes de travail en atelier ainsi que les frais de réexpédition. En l'absence d'un accord pour la réparation dans un délai de 90 jours, nous nous réservons la possibilité de détruire le produit ou de l'utiliser autrement.

Attention : nous n'effectuons de réparations payantes que pour les composants électroniques et les moteurs. Les réparations touchant à la mécanique, en particulier celles des hélicoptères et des voitures radiocommandées, sont extrêmement coûteuses et doivent par conséquent être effectuées par l'acheteur lui-même.

DURATA DELLA GARANZIA

Periodo di garanzia

Garanzia esclusiva - Horizon Hobby, Inc., (Horizon) garantisce che i prodotti acquistati (il "Prodotto") sono privi di difetti relativi ai materiali e di eventuali errori di montaggio. Il periodo di garanzia è conforme alle disposizioni legali del paese nel quale il prodotto è stato acquistato. Tale periodo di garanzia ammonta a 6 mesi e si estende ad altri 18 mesi dopo tale termine.

Limiti della garanzia

(a) La garanzia è limitata all'acquirente originale (Acquirente) e non è cedibile a terzi. L'acquirente ha il diritto a far riparare o a far sostituire la merce durante il periodo di questa garanzia. La garanzia copre solo quei prodotti acquistati presso un rivenditore autorizzato Horizon. Altre transazioni di terze parti non sono coperte da questa garanzia. La prova di acquisto è necessaria per far valere il diritto di garanzia. Inoltre, Horizon si riserva il diritto di cambiare o modificare i termini di questa garanzia senza alcun preavviso e di escludere tutte le altre garanzie già esistenti.

(b) Horizon non si assume alcuna garanzia per la disponibilità del prodotto, per l'adeguatezza o l'idoneità del prodotto a particolari previsti dall'utente. È sola responsabilità dell'acquirente il fatto di verificare se il prodotto è adatto agli scopi da lui previsti.

(c) Richiesta dell'acquirente – spetta soltanto a Horizon, a propria discrezione riparare o sostituire qualsiasi prodotto considerato difettoso e che rientra nei termini di garanzia. Queste sono le uniche rivalse a cui l'acquirente si può appellare, se un prodotto è difettoso.

Horizon si riserva il diritto di controllare qualsiasi componente utilizzato che viene coinvolto nella rivalsa di garanzia. Le decisioni relative alla sostituzione o alla riparazione avvengono solo in base alla discrezione di Horizon. Questa garanzia non copre dei danni superficiali o danni per cause di forza maggiore, uso errato del prodotto, negligenza, uso ai fini commerciali, o una qualsiasi modifica a qualsiasi parte del prodotto.

Questa garanzia non copre danni dovuti ad una installazione errata, ad un funzionamento errato, ad una manutenzione o un tentativo di riparazione non idonei a cura di soggetti diversi da Horizon. La restituzione del prodotto a cura dell'acquirente, o da un suo rappresentante, deve essere approvata per iscritto dalla Horizon.

Limiti di danno

Horizon non si riterrà responsabile per danni speciali, diretti, indiretti o consequenziali; perdita di profitto o di produzione; perdita commerciale connessa al prodotto, indipendentemente dal fatto che la richiesta si basa su un contratto o sulla garanzia. Inoltre la responsabilità di Horizon non supera mai in nessun caso il prezzo di acquisto del prodotto per il quale si chiede la responsabilità. Horizon non ha alcun controllo sul montaggio, sull'utilizzo o sulla manutenzione del prodotto o di combinazioni di vari prodotti. Quindi Horizon non accetta nessuna responsabilità per danni o lesioni derivanti da tali circostanze. Con l'utilizzo e il montaggio del prodotto l'utente acconsente a tutte le condizioni, limitazioni e riserve di garanzia citate in questa sede.

Qualora l'utente non fosse pronto ad assumersi tale responsabilità associata all'uso del prodotto, si suggerisce di restituire il prodotto intatto, mai usato e immediatamente presso il venditore.

Indicazioni di sicurezza

Questo è un prodotto sofisticato di hobbistica e non è un giocattolo. Esso deve essere manipolato con cautela, con giudizio e richiede delle conoscenze basilari di meccanica e delle facoltà mentali di base. Se il prodotto non verrà manipolato in maniera sicura e responsabile potrebbero risultare delle lesioni, dei gravi danni a persone, al prodotto o all'ambiente circostante. Questo prodotto non è concepito per essere usato dai bambini senza una diretta supervisione di un adulto. Il manuale del prodotto contiene le istruzioni di sicurezza, di funzionamento e di manutenzione del prodotto stesso. È fondamentale leggere e seguire tutte le istruzioni e le avvertenze nel manuale prima di mettere in funzione il prodotto. Solo così si eviterà un utilizzo errato e di poveranno incidenti, lesioni o danni.

Domande, assistenza e riparazioni

Il vostro negozio locale e/o luogo di acquisto non possono fornire garanzie di assistenza o riparazione senza previo colloquio con Horizon. Questo vale anche per le riparazioni in garanzia. Quindi in tali casi bisogna interpellare un rivenditore, che si metterà in contatto subito con Horizon per prendere una decisione che vi possa aiutare nel più breve tempo possibile.

Manutenzione e riparazione

Se il prodotto deve essere ispezionato o riparato, si prega di rivolgersi ad un rivenditore specializzato o direttamente ad Horizon. Il prodotto deve essere Imballato con cura. Bisogna far notare che i box originali solitamente non sono adatti per effettuare una spedizione senza subire alcun danno. Bisogna effettuare una spedizione via corriere che fornisca una tracciabilità e un'assicurazione, in quanto Horizon non si assume alcuna responsabilità in relazione alla spedizione del prodotto. Inserire il prodotto in una busta assieme ad una descrizione dettagliata degli errori e ad una lista di tutti i singoli componenti spediti. Inoltre abbiamo bisogno di un indirizzo completo, di un numero di telefono per chiedere ulteriori domande e di un indirizzo e-mail.

Garanzia a riparazione

Le richieste in garanzia verranno elaborate solo se è presente una prova d'acquisto in originale proveniente da un rivenditore specializzato autorizzato, nella quale è ben visibile la data di acquisto. Se la garanzia viene confermata, allora il prodotto verrà riparato o sostituito. Questa decisione spetta esclusivamente a Horizon Hobby.

Riparazioni a pagamento

Se bisogna effettuare una riparazione a pagamento, effettueremo un preventivo che verrà inoltrato al vostro rivenditore. La riparazione verrà effettuata dopo l'autorizzazione da parte del vostro rivenditore. La somma per la riparazione dovrà essere pagata al vostro rivenditore. Le riparazioni a pagamento avranno un costo minimo di 30 minuti di lavoro e in fattura includeranno le spese di restituzione. Qualsiasi riparazione non pagata e non richiesta entro 90 giorni verrà considerata abbandonata e verrà gestita di conseguenza.

Attenzione: Le riparazioni a pagamento sono disponibili solo sull'elettronica e sui motori. Le riparazioni a livello meccanico, soprattutto per gli elicotteri e le vetture RC sono molto costose e devono essere effettuate autonomamente dall'acquirente.

WARRANTY AND SERVICE CONTACT INFORMATION // GARANTIE UND SERVICE KONTAKTINFORMATIONEN // COORDONNÉES DE GARANTIE ET RÉPARATIONS // GARANZIA E REVISIONA INFORMAZIONI PER I CONTATTI

United States	Horizon Service Center (Electronics and engines)	4105 Fieldstone Rd Champaign, Illinois 61822 USA	877-504-0233 Online Repair Request visit: www.horizonhobby.com/service
	Horizon Product Support (All other products)	4105 Fieldstone Rd Champaign, Illinois 61822 USA	877-504-0233 productsupport@horizonhobby.com
United Kingdom	Horizon Hobby Limited	Units 1-4 Ployters Rd Staple Tye Harlow, Essex, CM18 7NS, United Kingdom	+44 (0) 1279 641 097 sales@horizonhobby.co.uk
Germany	Horizon Technischer Service	Christian-Junge-Straße 1 25337 Elmshorn, Germany	+49 (0) 4121 2655 100 service@horizonhobby.de
France	Horizon Hobby SAS	11 Rue Georges Charpak 77127 Lieusaint, France	+33 (0) 1 60 18 34 90 infofrance@horizonhobby.com
China	Horizon Hobby – China	Room 506, No. 97 Changshou Rd. Shanghai, China 200060	+86 (021) 5180 9868 info@horizonhobby.com.cn

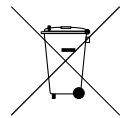
WARRANTY AND SERVICE CONTACT INFORMATION // KUNDENDIENSTINFORMATIONEN // INFORMATIONS DE CONTACT POUR LES PIÈCES/INFORMAZIONI DI SERVIZIO CLIENTI

United States	Sales	4105 Fieldstone Rd Champaign, Illinois 61822 USA	(800) 338-4639 sales@horizonhobby.com
United Kingdom	Horizon Hobby Limited	Units 1-4 Ployters Rd Staple Tye Harlow, Essex, CM18 7NS, United Kingdom	+44 (0) 1279 641 097 sales@horizonhobby.co.uk
Germany	Horizon Hobby GmbH	Christian-Junge-Straße 1 25337 Elmshorn, Germany	+49 (0) 4121 2655 100 service@horizonhobby.de
France	Horizon Hobby SAS	11 Rue Georges Charpak 77127 Lieusaint, France	+33 (0) 1 60 18 34 90 infofrance@horizonhobby.com
China	Horizon Hobby – China	Room 506, No. 97 Changshou Rd. Shanghai, China 200060	+86 (021) 5180 9868 info@horizonhobby.com.cn



INSTRUCTIONS FOR DISPOSAL OF WEEE BY USERS IN THE EUROPEAN UNION

This product must not be disposed of with other waste. Instead, it is the user's responsibility to dispose of their waste equipment by handing it over to a designated collection point for the recycling of waste electrical and electronic equipment. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help to conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment. For more information about where you can drop off your waste equipment for recycling, please contact your local city office, your household waste disposal service or where you purchased the product.



ANWEISUNGEN ZUR ENTSORGUNG VON ELEKTRO- UND ELEKTRONIK-ALTGERÄTEN FÜR BENUTZER IN DER EUROPÄISCHEN UNION

Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Abfall entsorgt werden. Stattdessen ist der Benutzer dafür verantwortlich, unbrauchbare Geräte durch Abgabe bei einer speziellen Sammelstelle für das Recycling von unbrauchbaren elektrischen und elektronischen Geräten zu entsorgen. Die separate Sammlung und das Recycling von unbrauchbaren Geräten zum Zeitpunkt der Entsorgung hilft, natürliche Ressourcen zu bewahren und sicherzustellen, dass Geräte auf eine Weise wiederverwertet werden, bei der die menschliche Gesundheit und die Umwelt geschützt werden. Weitere Informationen dazu, wo Sie unbrauchbare Geräte zum Recycling abgeben können, erhalten Sie bei lokalen Ämtern, bei der Müllabfuhr für Haushaltsmüll sowie dort, wo Sie das Produkt gekauft haben.



INSTRUCTIONS RELATIVES À L'ÉLIMINATION DES D3E POUR LES UTILISATEURS RÉSIDANT DANS L'UNION EUROPÉENNE

Ce produit ne doit pas être éliminé avec d'autres déchets. Il est de la responsabilité de l'utilisateur d'éliminer les équipements rebutés en les remettant à un point de collecte désigné en vue du recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques. La collecte et le recyclage séparés de vos équipements usagés au moment de leur mise au rebut aideront à préserver les ressources naturelles et à assurer le recyclage des déchets de manière à protéger la santé humaine et l'environnement. Pour plus d'informations sur les points de collecte de vos équipements usagés en vue du recyclage, veuillez contacter votre mairie, votre service de collecte des ordures ménagères ou le magasin dans lequel vous avez acheté le produit.



ISTRUZIONI PER LO SMALTIMENTO DI RAE DA PARTE DI UTENTI DELL'UNIONE EUROPEA

Questo prodotto non deve essere smaltito assieme ai rifiuti domestici. È responsabilità dell'utente lo smaltimento di tali rifiuti, che devono essere portati in un centro di raccolta predisposto per il riciclaggio di rifiuti elettrici e apparecchiature elettroniche. La raccolta differenziata e il riciclaggio di tali rifiuti provenienti da apparecchiature nel momento dello smaltimento aiuteranno a preservare le risorse naturali e garantiranno un riciclaggio adatto a proteggere il benessere dell'uomo e dell'ambiente. Per maggiori informazioni sui punti di riciclaggio si invita a contattare l'ufficio locale competente, il servizio di smaltimento rifiuti o il negozio presso il quale è stato acquistato il prodotto.

AMA NATIONAL MODEL AIRCRAFT SAFETY CODE

Effective January 1, 2011

A. GENERAL:

A model aircraft is a non-human-carrying aircraft capable of sustained flight in the atmosphere. It may not exceed limitations of this code and is intended exclusively for sport, recreation and/or competition. All model flights must be conducted in accordance with this safety code and any additional rules specific to the flying site.

1. Model aircraft will not be flown:

(a) In a careless or reckless manner.

(b) At a location where model aircraft activities are prohibited.

2. Model aircraft pilots will:

(a) Yield the right of way to all man carrying aircraft.

(b) See and avoid all aircraft and a spotter must be used when appropriate. (AMA Document #540-D-See and Avoid Guidance.)

(c) Not fly higher than approximately 400 feet above ground level within three (3) miles of an airport, without notifying the airport operator.

(d) Not interfere with operations and traffic patterns at any airport, heliport or seaplane base except where there is a mixed use agreement.

(e) Not exceed a takeoff weight, including fuel, of 55 pounds unless in compliance with the AMA Large Model Aircraft program. (AMA Document 520-A)

(f) Ensure the aircraft is identified with the name and address or AMA number of the owner on the inside or affixed to the outside of the model aircraft. (This does not apply to model aircraft flown indoors).

(g) Not operate aircraft with metal-blade propellers or with gaseous boosts except for helicopters operated under the provisions of AMA Document #555.

(h) Not operate model aircraft while under the influence of alcohol or while using any drug which could adversely affect the pilot's ability to safely control the model.

(i) Not operate model aircraft carrying pyrotechnic devices which explode or burn, or any device which propels a projectile or drops any object that creates a hazard to persons or property.

Exceptions:

- Free Flight fuses or devices that burn producing smoke and are securely attached to the model aircraft during flight.

- Rocket motors (using solid propellant) up to a G-series size may be used provided they remain attached to the model during flight. Model rockets may be flown in accordance with the National Model Rocketry Safety Code but may not be launched from model aircraft.

- Officially designated AMA Air Show Teams (AST) are authorized to use devices and practices as defined within the Team AMA Program Document (AMA Document #718).

(j) Not operate a turbine-powered aircraft, unless in compliance with the AMA turbine regulations. (AMA Document #510-A).

3. Model aircraft will not be flown in AMA sanctioned events, air shows or model demonstrations unless:

(a) The aircraft, control system and pilot skills have successfully demonstrated all maneuvers intended or anticipated prior to the specific event.

(b) An inexperienced pilot is assisted by an experienced pilot.

4. When and where required by rule, helmets must be properly worn and fastened. They must be OSHA, DOT, ANSI, SNELL or NOCSAE approved or comply with comparable standards.

B. RADIO CONTROL (RC)

1. All pilots shall avoid flying directly over unprotected people, vessels, vehicles or structures and shall avoid endangerment of life and property of others.

2. A successful radio equipment ground-range check in accordance with manufacturer's recommendations will be completed before the first flight of a new or repaired model aircraft.

3. At all flying sites a safety line(s) must be established in front of which all flying takes place (AMA Document #706-Recommended Field Layout):

(a) Only personnel associated with flying the model aircraft are allowed at or in front of the safety line.

(b) At air shows or demonstrations, a straight safety line must be established.

(c) An area away from the safety line must be maintained for spectators.

(d) Intentional flying behind the safety line is prohibited.

4. RC model aircraft must use the radio-control frequencies currently allowed by the Federal Communications Commission (FCC). Only individuals properly licensed by the FCC are authorized to operate equipment on Amateur Band frequencies.

5. RC model aircraft will not operate within three (3) miles of any pre-existing flying site without a frequency-management agreement (AMA Documents #922-Testing for RF Interference; #923- Frequency Management Agreement)

6. With the exception of events flown under official AMA Competition Regulations, excluding takeoff and landing, no powered model may be flown outdoors closer than 25 feet to any individual, except for the pilot and the pilot's helper(s) located at the flight line.

7. Under no circumstances may a pilot or other person touch a model aircraft in flight while it is still under power, except to divert it from striking an individual. This does not apply to model aircraft flown indoors.

8. RC night flying requires a lighting system providing the pilot with a clear view of the model's attitude and orientation at all times.

9. The pilot of a RC model aircraft shall:

(a) Maintain control during the entire flight, maintaining visual contact without enhancement other than by corrective lenses prescribed for the pilot.

(b) Fly using the assistance of a camera or First-Person View (FPV) only in accordance with the procedures outlined in AMA Document #550.

Please see your local or regional modeling association's guidelines for proper, safe operation of your model aircraft.

FAA INFORMATION

Prior to flying, contact your local or regional modeling organizations for guidance and familiarize yourself with the current local rules and FAA regulations governing model aviation in your location.

More information about model aviation can be found at www.modelaircraft.org.

The Federal Aviation Administration can be found online at www.faa.gov.

HANGAR 9[®]

© 2012 Horizon Hobby, Inc.

Hangar 9, DSMX, EC3, EC5, Celectra, PowerSafe, SFG Technology and the Horizon Hobby logo are trademarks or registered trademarks of Horizon Hobby, Inc.

The Spektrum trademark is used with permission of Bachmann Industries, Inc.

Carden Aircraft and its associated logos and body designs are either trademarks or registered trademarks of Carden Aircraft Corporation and are used under license by Horizon Hobby, Inc.

All other trademarks, service marks and logos are the property of their respective owners.

Job #35422 Created 10/2012